EN EVO® VISTALens™ DUALSWITCH™ & EVO® VISTAShield™ DUALSWITCH™ EN12492// EN397 + A1 // EN50365 // EN166

A copy of this manual and the Declaration of Conformity for the product can be found on the product page: documents.jspsafety.com

This helmet has been designed to meet the industry requirement for a safety helmet that conforms to both EN397, the usual requirement in construction and industry, and EN12492, helmets for mountaineers. In the case of EN397 helmets, the chinstrap should come away if the user is involved in an incident. In the case of EN12492 helmets, the helmet must stay securely on the head in the event of an incident. This helmet can meet both of these requirements by moving the switching chinstrap anchorage to "EN397" or "EN12492" position. It is most important to ensure that the helmet is configured for the appropriate hazard before entering the hazard zone.

FIELD OF USE: This helmet is designed for: industrial head protection, working at height, climbing, mountaineering and mountain rescue. This helmet fully conforms to the requirements of EN397, the European Standard for Industrial Safety Helmets and EN12492, the European Standard for Mountaineering Helmets. When helmet is in EN397 configuration, the unit conforms to EN50365, the European Standard for Electrically Insulating Helmets for Use on Low Voltage Installations (**see Figure 1**). Helmet for mountaineers.

USE: The helmet is made to absorb the energy of an impact by partial destruction or damage to the shell or harness and even though such damage may not be readily apparent, any helmet subjected to severe impact should be replaced. The attention of users is also drawn to the danger of modifying or removing any of the original component parts of the helmet, other than as recommended by the helmet manufacturer. Helmets should not be adapted for the purpose of fitting attachments in any way not recommended by the helmet manufacturer. Accessories and/or replacement harnesses, chin straps, ear defenders, visors and helmet mounted lamps are available with fitting instructions from JSP. Do not apply paint, solvents, adhesives or self- adhesive labels, except in accordance with the instructions from the helmet manufacturer. If the helmet becomes dirty or contaminated (oil, tar, paint, etc.), particularly the external surface, it should be carefully cleaned on the outside in accordance with the manufacturer's recommendations.

CHECKS PRIOR TO USE: The helmet is a complete system consisting of shell and harness. The helmet's useful life is affected by many factors including the cold, heat, chemicals, sunlight and misuse. The helmet should be examined daily for obvious signs of cracking, brittleness or damage to either helmet or harness. Check that the Chinstrap is fastened securely to the Helmet shell at all four attachment points. Check that the internal impact liner is not cracked or damaged in any way. This helmet has been designed to protect the wearer against electrical shocks by preventing passage of dangerous current through the body via the head. The helmet must be used with other insulating protective equipment when working on low voltage installations. The user should check that the electrical limits of the helmets correspond to the nominal voltage that is likely to be encountered during use. The helmet is fully compliant with EN50365 when the switchable anchorage point is in the EN397 position (**see Figure 1**). The user should be aware that there is potential risk of loss of protection due to ageing and/or inappropriate cleaning. The effectiveness of the insulating properties of the helmet may be affected by the conditions of use. Do not use insulating helmets in situations where there is a risk that the insulating properties could be reduced. While the helmet is free from defects it is suitable for its intended purpose. If in any doubt destroy the helmet. Under normal circumstances the helmet has a useful life of 5 years or a life of 10 years from date of manufacture, whichever comes first. The date of manufacture is moulded into the peak of this helmet (see markings table for example). Under no circumstances must a component other than a JSP component be used on a helmet. **Pictorial instructions for the removal and replacement of oculars can be found on the side/header panel of this leaflet in figures 2 and 3 respectively.**

DONNING THE HELMET:

1. Ensure switchable anchorage point on chinstrap is set to required standard (EN397/EN12492) position before each use of helmet (***see Figure 1***).
2. For adequate protection this helmet must be adjusted to fit the user's head: rotate the red wheel to extend the rear portion of the main headband. Extend the Chinstrap to its maximum length using the adjustable jaw buckle. Unfasten the two halves of the adjustable jaw buckle. Place the Helmet onto the head with the peak facing forward. The lower edges of the Helmet shell should be worn as horizontal as is comfortable.
3. Tighten the rear portion of the main headband.
4. Open the 'cam-adjuster' on the left cheek. Move the open adjuster so that it sits below the ear with no webbing over the ear. Adjust the position of the switchable adjuster on the right side so that it sits below the ear with no webbing over the ear (***see Figure 4***).
5. Fasten the two halves of the adjustable jaw buckle. Pull the spare webbing through the adjustable jaw buckle until the buckle sits snugly beneath the jaw.
6. Once the required length is set, tuck the free end on the left side of the chinstrap under the rubber o-ring to ensure it will not become entangled.

EVO® VISTALens™ DUALSWITCH™: 1. Place helmet on head with peak facing forward. **2.** To alter the fit, adjust the harness at the rear of the helmet and ensure a comfortable fit is made around the crown of the head. **3.** Lower eyewear using tabs at either side and tilt toward face until gasket sits on nose bridge. **TO STOW EVO® VISTALens™ DUALSWITCH™: 1.** Tilt eyewear away from the face and lift to retract into helmet shell until it locks in place. **2.** Loosen wheel ratchet and remove helmet. **EVO® VISTAShield™ DUALSWITCH™: 1.** Place helmet on head with peak facing forward. **2.** To alter the fit, adjust the harness at the rear of the helmet and ensure a comfortable fit is made around the crown of the head. **3.** Lower visor using tab at centre of lower edge. **4.** Once visor fully lowered on attachment rails, move visor down and toward the face to locate visor on ratchet block at top edge. **5.** Adjust visor as necessary. **TO STOW EVO® VISTAShield™ DUALSWITCH™: 1.** Tilt visor away from face and lift to retract into helmet shell until it locks in place. **2.** Loosen wheel ratchet and remove helmet. When not in use or during transportation, this PPE should be stored in a container such that it is out of direct sunlight, away from chemicals and abrasive substances and cannot be damaged by physical contact with hard surfaces/items. The conditions of storage are an important factor for the conservation of electrical and mechanical performance of insulating helmets. It is recommended that the storage condition is kept in the range 20 ± 15˚C.

TO REMOVE THE HELMET: Unfasten the jaw buckle and then loosen the rear portion of the main headband.

USE, STORAGE, MAINTENANCE: In use, ensure the eye protector fits comfortably over the eyes. When not in use or during transportation this eye protector should be stored in a container such that it is out of direct sunlight, away from chemicals and abrasive substances and cannot be damaged by physical contact with hard surfaces/items. To clean/disinfect, rinse in 1% solution of mild detergent and dry with a soft cloth. DO NOT USE abrasive cleaners. **Warning:** If lens becomes scratched or damaged the eye protector should be replaced. Under normal circumstances the eye protector should offer adequate protection for 5 years. **Warning:** The frame, when in contact with the skin may cause allergic reactions to susceptible individuals, if this is the case doctor's advice should be consulted. The housings of these eye protectors provide less protection against impact than the lens. **Warning:** These eye protectors may transmit impacts to eye-wear enclosed by the eye protector.

EXPIRY/RETIREMENT: It is advised that the product be removed from use: - In the event of an impact, if there is evidence of damage, 5 years after first use of the product or 10 years from date of manufacture if earlier.

MARKINGS (Not all markings below will be visible on the product):

(symbol)	Manufacturers Trademark
EN12492: - - - -	The European Standard Number for Mountaineers Helmets and its year of publication
EN397: - - - -	The European Standard Number for Industrial Safety Helmets and its year of publication
A1: - - - -	Amendment to EN 397 and its year of publication
53-64 cm	The size range of the helmet, head circumference
-30°C/-40°C	The helmet will provide some protection when worn in an environment at or above these temperatures. Helmet will perform to the requirements at +50°C
MM	The helmet will provide some protection against molten metal splash
LD	The helmet will provide some protection from lateral compressive loads
(double triangle)	The double triangle symbol means that this helmet is electrically insulated for use working live or close to live parts on installations not exceeding 1000Vac or 1500Vdc
(crossed-out bin)	Dispose of in accordance with local legislation
(date wheel)	Manufacturing date wheel: year of manufacture indicated in centre, month shown by arrow
(BSI kitemark)	The BSI Quality Mark

EN166	The European Standard for Industrial Eye Protection
2 or 2C-#	Ultra violet filter (C = good colour recognition) & grade # (EN170)
5-#	Sunglare filter performance & grade # (EN172)
1	Number signifying the optical class, 1 is high 3 is low
F	Withstands low energy impact from high speed particles
B	Withstands medium energy impact from high speed particles
A	Withstands high energy impact from high speed particles
T	If protection at extremes of temperature is required select eyewear including a T after the impact marking
N	EN166 resistance to fogging/misting
K	EN166 resistance to surface damage by fine particles

CE	Conformity to European legislation 2016/425
Z87	The ANSI Standard for Industrial Eye Protection
+	The eye protector is impact rated
U#	UV filter & grade #
L#	Visible light filter & grade #
S	Special purpose lenses
TP TC 019/2011	The Technical Regulation of the Eurasian Union on Safety of PPE
EAC	Conformity to the Technical Regulation
*	Anti-scratch/anti-mist coated

If the symbols F, B and A are not common to both the ocular and frame then it is the lower level which shall be assigned to the complete eye-protector.

FR EVO® VISTALens™ DUALSWITCH™ & EVO® VISTAShield™ DUALSWITCH™ EN12492// EN397 + A1 // EN50365 // EN166

Une copie du présent manuel et de la Déclaration de conformité du produit est disponible sur la page produit : documents.jspsafety.com

Si les symboles F, B et A ne sont pas communs à la protection oculaire et à la monture, alors il s'agit du niveau le plus faible qui doit être assigné au dispositif de protection oculaire dans son ensemble.

DE EVO® VISTALens™ DUALSWITCH™ & EVO® VISTAShield™ DUALSWITCH™ EN12492// EN397 + A1 // EN50365 // EN166

Eine Kopie dieser Gebrauchsanleitung und die Konformitätserklärung für das Produkt finden Sie auf der Produktseite: documents.jspsafety.com

Tragen Okular und Rahmen nicht die gleichen Symbole F, B oder A, gilt für die gesamte Schutzbrille die niedrigere der beiden Schutzstufen.

NL EVO® VISTALens™ DUALSWITCH™ & EVO® VISTAShield™ DUALSWITCH™ EN12492// EN397 + A1 // EN50365 // EN166

Een exemplaar van deze handleiding en de Conformiteitsverklaring voor het product vindt u op de productpagina: documents.jspsafety.com

Indien de symbolen F, B en A niet gebruikelijk zijn voor zowel de lens als het montuur, dan moet het lagere niveau worden toegewezen aan de complete oogbeschermer.

DA EVO® VISTALens™ DUALSWITCH™ & EVO® VISTAShield™ DUALSWITCH™ EN12492// EN397 + A1 // EN50365 // EN166

Der findes en kopi af denne vejledning og overensstemmelseserklæringen for produktet på produktsiden: documents.jspsafety.com

Hvis symbolerne F, B og A ikke findes på både øjendelen og rammen, skal det lave niveau anvendes til hele øjenbeskyttelsen.

NO EVO® VISTALens™ DUALSWITCH™ & EVO® VISTAShield™ DUALSWITCH™ EN12492// EN397 + A1 // EN50365 // EN166

En kopi av denne bruksanvisningen og produktets samsvarserklæring finnes på produktsiden: documents.jspsafety.com

Hvis symbolene F, B og A ikke står både på okular og innfatning, gjelder det nederste nivået for den komplette øyebeskytteren.

SV EVO® VISTALens™ DUALSWITCH™ & EVO® VISTAShield™ DUALSWITCH™ EN12492// EN397 + A1 // EN50365 // EN166

En kopia av den här handboken och försäkran om överensstämmelse för produkten finns på produktsidan: documents.jspsafety.com

MÄRKNING (Inte alla märkningar nedan syns på produkten):

(symbol)	Tillverkarens varumärke
EN12492: - - - -	Europeisk standard för klätterhjälmar – med publiceringsår
EN397: - - - -	Europeisk standard för industriskyddshjälmar – med publiceringsår
A1: - - - -	Tillägg till EN397 – med publiceringsår
53-64 cm	Hjälmens storleksintervall, huvudomkrets
-30°C/-40°C	Hjälmen ger visst skydd ner till den angivna temperaturen. Hjälmen kommer att prestera enligt kraven vid +50 °C
MM	Hjälmen ger visst skydd mot stänk av smält metall
LD	Hjälmen ger visst skydd mot tryckbelastning från sidorna
(double triangle)	Den dubbla triangelsymbolen innebär att hjälmen är isolerad för att användas vid arbete på/vid strömförande delar med max. spänning 1 000 VAC eller 1 500 VDC
(crossed-out bin)	Sopsortera enligt lokala föreskrifter
(date wheel)	Hjul med tillverkningsdatum: tillverkningsåret visas i mitten och månaden visas med en pil
(BSI kitemark)	BSI kvalitetsmärke

EN166	Europeisk standard för ögonskydd för industriellt bruk
2 eller 2C-#	Filter mot ultraviolett ljus (C = bra färgigenkänning) och klassnr (EN170)
5-#	Solskyddsfunktion och klassnr (EN172)
1	Siffra som motsvarar optisk klass, 1 är hög och 3 är låg
F	Står emot slag med låg energi från partiklar i hög hastighet
B	Står emot slag med medelhög energi från partiklar i hög hastighet
A	Står emot slag med hög energi från partiklar i hög hastighet
T	Om det krävs skydd vid extrema temperaturer, välj ögonskydd med ett T efter energimarkeringen
N	EN166 Beständighet mot kondensation/igenimning
K	EN166 Beständighet mot ytskador på grund av fina partiklar

CE	Uppfyller europeisk lagstiftning 2016/425
Z87	ANSI-standard för ögonskydd för industriellt bruk
+	Ögonskyddet är klassat för anslagsenergi
U#	UV-filer och klassnr
L#	Filter för synbart ljus och klassnr
S	Speciallinser
TP TC 019/2011	Eurasiska unionens tekniska föreskrifter om personlig säkerhetsutrustning
EAC	Efterlevnad av de tekniska föreskrifterna
*	Repskyddade/imbehandlade

Om symbolerna F, B och A inte är samma på skyddsglasen och ramen ska den lägre nivån gälla för hela enheten.

FI EVO® VISTALens™ DUALSWITCH™ & EVO® VISTAShield™ DUALSWITCH™ EN12492// EN397 + A1 // EN50365 // EN166

Tämän käyttöohjeen kopio ja tuotteen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyvät tuotesivulta: documents.jspsafety.com

Jos symbolit F, B ja A eivät ole samat linsseille ja kehyksille, koko silmiensuojaimelle määritetään alempi taso.

ES EVO® VISTALens™ DUALSWITCH™ & EVO® VISTAShield™ DUALSWITCH™ EN12492// EN397 + A1 // EN50365 // EN166

Encontrará una copia de este manual y de la Declaración de conformidad para el producto en la página de productos: documents.jspsafety.com

Si los oculares y la montura no tienen el mismo símbolo (F, B y A), el nivel de protección del conjunto de las gafas protectoras corresponderá al menor valor de ambos.

PT EVO® VISTALens™ DUALSWITCH™ & EVO® VISTAShield™ DUALSWITCH™ EN12492// EN397 + A1 // EN50365 // EN166

É possível encontrar uma cópia deste manual e a Declaração de Conformidade para o produto na página de produtos: documents.jspsafety.com

Se os símbolos F, B e A não forem comuns aos óculos e à armação, deve ser atribuído o nível inferior à proteção ocular completa.

IT EVO® VISTALens™ DUALSWITCH™ & EVO® VISTAShield™ DUALSWITCH™ EN12492// EN397 + A1 // EN50365 // EN166

Una copia del presente manuale e la Dichiarazione di Conformità del prodotto sono a disposizione nella pagina prodotto: documents.jspsafety.com

Qualora i simboli F, B e A non fossero tutti presenti sia sulla visiera sia sulla struttura, al dispositivo di protezione oculare viene assegnato un livello di sicurezza basso

EL EVO® VISTALens™ DUALSWITCH™ & EVO® VISTAShield™ DUALSWITCH™ EN12492// EN397 + A1 // EN50365 // EN166

Μπορείτε να βρείτε ένα αντίγραφο του παρόντος εγχειριδίου και τη Δήλωση συμμόρφωσης για το προϊόν στη σελίδα προϊόντος: documents.jspsafety.com

TR EVO® VISTALens™ DUALSWITCH™ & EVO® VISTAShield™ DUALSWITCH™ EN12492// EN397 + A1 // EN50365 // EN166

Bu kılavuzun bir kopyası ve ürün için Uygunluk Beyanı, ürün sayfasında bulunabilir: documents.jspsafety.com

F, B ve A sembolleri gözlük ve çerçeve için ortak değilse o zaman komple göz koruyucusu için seçilmesi gereken alt seviyedir.

PL EVO® VISTALens™ DUALSWITCH™ & EVO® VISTAShield™ DUALSWITCH™ EN12492// EN397 + A1 // EN50365 // EN166

Kopia tej instrukcji i deklaracja zgodności produktu są dostępne na stronie produktu: documents.jspsafety.com

Jeśli symbole F, B i A nie są jednakowe zarówno dla ochrony oczu, jak i ramy, należy wybrać najniższy poziom dla pełnej osłony oczu.

EVO® VISTAlens™ DUALSWITCH™
EVO® VISTAshield™ DUALSWITCH™

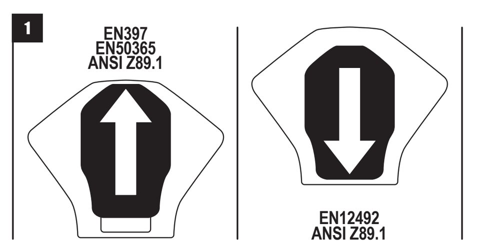
www.jspsafety.com RFAZ-000-301.19-11

JSP Safety GmbH, 40549, DE | JSP Ltd. OX29 0TA, UK | technical@jspsafety.com | +44 1993 826051

Certified by: BSI Group The Netherlands B.V., (NB2797). BSI Group The Netherlands B.V., John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands.

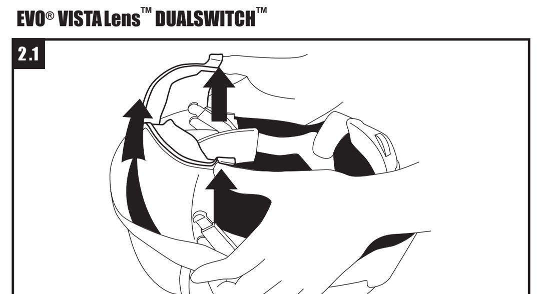
Copyright © 2019. JSP Ltd. All Rights Reserved.

1

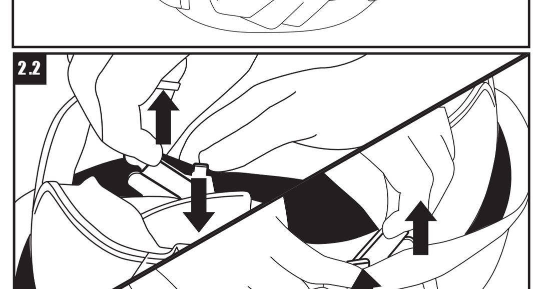


EVO® VISTA Lens™ DUALSWITCH™

2.1

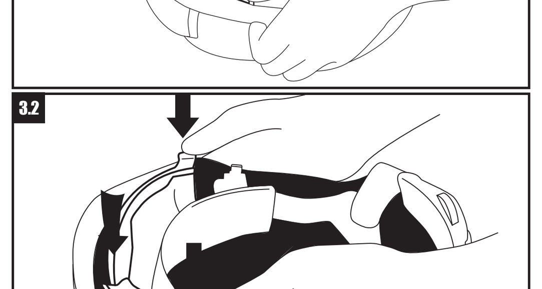


2.2



3.1

3.2

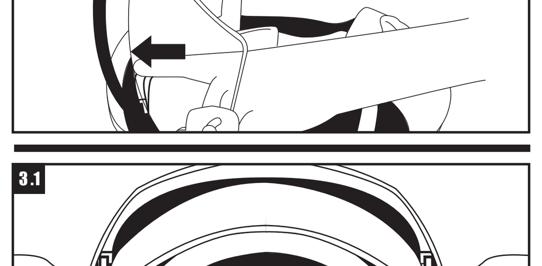


EVO® VISTA Shield™ DUALSWITCH™

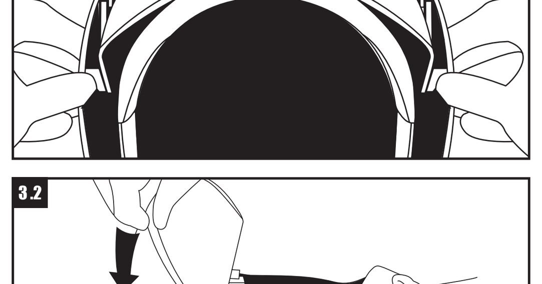
2.1

2.2

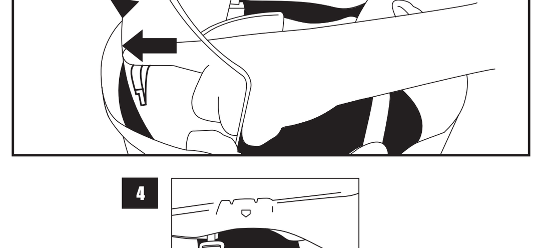
2.3



3.1



3.2



4

HU EVO® VISTALens™ DUALSWITCH™ & EVO® VISTAShield™ DUALSWITCH™ EN12492// EN397 + A1 // EN50365 // EN166

A termék útmutatója és a megfelelőségi nyilatkozat a következő termékbemutató weboldalon is megtalálható: documents.jspsafety.com

Ezt a sisakot úgy tervezték, hogy teljesítse a védősisakokra vonatkozó ágazati előírásokat, és megfeleljen mind az általános építőipari és ipari előírásokat tartalmazó EN397 szabványnak, mind a hegymászósisakokról szóló EN12492 szabványnak. Az EN397 szabvány szerinti sisakoknál az állszíjnak baleset esetén levehetőnek kell lennie. Az EN12492 szabvány szerinti sisakoknál baleset esetén biztosan a fejen kell maradniuk. Ez a sisak mindkét előírásnak megfelel, köszönhetően az állítható állszíjnak, melynek rögzítése az „EN397" vagy az „EN12492" helyzetbe állítható. A veszélyzónába lépés előtt mindenképpen gondoskodni kell arról, hogy a sisak az adott veszélynek megfelelően legyen beállítva.

FELHASZNÁLÁSI TERÜLET: A sisakot az alábbi célokra tervezték: ipari fejvédelem, magasban végzett munka, sziklamászás, hegymászás és hegyi mentés. A sisak teljes mértékben megfelel az ipari védősisakokról szóló EN397 európai szabvány és a hegymászósisakokról szóló EN12492 európai szabvány előírásainak. Az EN397 szabvány szerint beállított sisak megfelel a kisfeszültségű villamos berendezéseken való használatra alkalmas, villamosan szigetelő védősisakokról szóló EN50365 európai szabvány előírásainak **(lásd az 1. ábrát)**. Hegymászósisak.

HASZNÁLAT: A sisakot úgy tervezték, hogy az ütés energiáját a sisakhéj vagy a sisakkosár részleges deformálódásával vagy károsodásával nyelje el; és bár előfordulhat, hogy az ilyen károsodás nem látható azonnal, ha a sisakot erős ütés érte, ki kell cserélni. Felhívjuk a felhasználók figyelmét arra, hogy a sisak eredeti alkatrészeinek a gyártó utasításaival nem egyező módosítása vagy eltávolítása veszélyes. A sisak kizárólag a gyártó utasításainak megfelelően módosítható kiegészítők csatlakoztatása céljából. A tartozékok és/vagy a csere-sisakkosár, az állszíj, a fülvédő, az ellenzők és a sisakra szerelhető lámpák a JSP-nél szerezhetők be a beszerelési útmutató kíséretében. Ne használjon a terméken festéket, oldószert, ragasztóanyagot vagy öntapadós címkét, kivéve, ha azt a sisak gyártója az útmutatóban engedélyezi. Ha a sisakon – és főként annak külső felületén – szennyeződés (olaj, kátrány, festék stb.) található, tisztítsa meg óvatosan a gyártó utasításai szerint.

HASZNÁLAT ELŐTT SZÜKSÉGES ELLENŐRZÉSEK: A sisak héjból és kosárból álló rendszer. A sisak hasznos élettartamát számos tényező – például a hideg, a meleg, a vegyi anyagok, a napfény vagy a nem megfelelő használat – befolyásolja. Naponta ellenőrizni kell, hogy nem láthatók-e a sisakon repedés, törés vagy bármilyen sérülés a sisakhéjon vagy a sisakkosáron. Ellenőrizze, hogy az állszíj mind a négy csatlakozási ponton biztosan kapcsolódik-e a sisakhoz. Ellenőrizze, hogy a bélés nincs-e repedve vagy bármilyen sérülés az ütéscsillapító betéten. A sisakot úgy tervezték, hogy áramütés esetén megóvja a viselőjét azáltal, hogy a fején keresztül megakadályozza a veszélyes áram áthaladását a testen. Kisfeszültségű villamos berendezéseken végzett munka esetén, a sisak mellett egyéb villamosan szigetelő védőfelszerelést is viselni kell. A felhasználónak ellenőriznie kell, hogy a sisak által biztosított elektromos védelem megfelel-e a névleges feszültségnek, amellyel használat közben érintkezhet. Ha az állítható rögzítőpont az EN397 szabvány szerinti állásban van, a sisak teljes mértékben megfelel az EN50365 szabvány előírásainak **(lásd az 1. ábrát)**. A felhasználónak tisztában kell lennie azzal, hogy a termék öregedése és/vagy nem megfelelő tisztítása miatt fennáll a veszélye annak, hogy nem biztosít megfelelő védelmet. A sisak szigetelő tulajdonságait befolyásolhatják a használati feltételek. Ne használjon szigetelő védősisakot olyan helyzetekben, ahol fennáll a veszélye a mérsékelt szigetelőképességnek. Ha a sisakon nincs sérülés, a rendeltetésszerű használatra. Ha a sisak sérült, selejtezze le. Rendes körülmények között a sisak hasznos élettartama 5 év, vagy élettartama a gyártástól számított 10 év (amelyik hamarabb bekövetkezik). A gyártási idő a sisak szemellenzőjén van feltüntetve (a példát lásd a jelölések táblázatában). A sisakhoz semmilyen körülmények között nem használható nem JSP gyártmányú alkatrész. **A lencse levételére és cseréjére vonatkozó grafikus útmutató a jelen dokumentum oldalsó/felső részén, a 2. és 3. ábrán található.**

A SISAKOK VISELETE:
1. A sisak minden használata előtt ellenőrizze, hogy az állszíjon lévő állítható rögzítőpont a megfelelő szabvány (EN397 vagy EN12492) szerinti helyzetben van-e **(lásd az 1. ábrát)**.
2. A megfelelő védelem érdekében a sisakot a felhasználó fejéhez kell igazítani: a fő fejpánt hátsó részének meghosszabbításához forgassa el a piros tárcsát. Engedje ki teljesen az állszíjat az állítható állcsat segítségével. Kapcsolja szét az állítható állcsat két részét. Tegye a sisakot a fejére, szemellenzővel előre. A sisakhéj alsó pereme álljon annyira vízszintesen, amennyire az még kényelmes.
3. Húzza meg a fő fejpánt hátsó részét.
4. Nyissa ki a bal orcánál lévő állítóelemet. Mozgassa a nyitott beállítóelemet úgy, hogy az a fül alatt kerüljön, és ne fusson heveder a fülön keresztül. Igazítsa úgy a jobb oldali állítható beállítóelemet, hogy az a fül alá kerüljön, és ne fusson heveder a fülön keresztül **(lásd a 4. ábrát)**.
5. Kapcsolja össze az állítható állcsat két részét. Húzza át a pótheveder az állítható állcsaton úgy, hogy a csat kényelmesen feküdjön az állkapocs alatt.
6. A megfelelő hossz beállítása után hajtsa vissza az állszíj bal oldalát szabad végét a gumigyűrű alá, így elkerülhető, hogy összegabalyodjon.

EVO® VISTALens™ DUALSWITCH™: 1. Tegye a sisakot a fejére a szemellenzővel előre. **2.** A beállításhoz igazítsa a sisak hátulján lévő sisakkosarat úgy, hogy az kényelmesen illeszkedjen a fejtetőre. **3.** Engedje le a szemvédőt a két oldalon található fülek segítségével, majd döntse az arca felé addig, amíg a tömítés az orrnyeregre nem támaszkodik. **AZ EVO® VISTALens™ DUALSWITCH™ TÁROLÁSA: 1.** Tolja el a szemvédőt az arcától, és emelje addig, amíg be nem csúszik a sisakhéjban lévő helyére. **2.** Lazítsa meg a szorítótárcsát, és vegye le a sisakot. **EVO® VISTAShield™ DUALSWITCH™: 1.** Tegye a sisakot a fejére a szemellenzővel előre. **2.** A beállításhoz igazítsa a sisak hátulján lévő sisakkosarat úgy, hogy az kényelmesen illeszkedjen a fejtetőre. **3.** Engedje le az ellenzőt az alsó szél közepén lévő fül segítségével. **4.** Ha az ellenzőt teljesen lehajtotta a csatlakozósínekre, hajtsa az ellenzőt lefelé, az arc irányába úgy, hogy az a felső szélen lévő szorítószegyére kerüljön. **5.** Szükség szerint igazítsa el az ellenzőt. **AZ EVO® VISTAShield™ DUALSWITCH™ TÁROLÁSA: 1.** Tolja el az ellenzőt az arcától, és emelje addig, amíg be nem csúszik a sisakhéjban lévő helyére. **2.** Lazítsa meg a szorítótárcsát, és vegye le a sisakot. Használaton kívül vagy szállítás közben az egyéni védőeszközt a tokba kell helyezni úgy, hogy védve legyen a közvetlen napfénytől, a vegyi és a kopást előidéző anyagoktól, illetve elkerülhető legyen a kemény felület vagy tárgyak okozta károsodás. A tárolási körülmények fontos szerepet játszanak a szigetelő védősisakok elektromos és mechanikus teljesítményének megőrzésében. Az ajánlott tárolási hőmérséklet 20 ± 15˚C.

A SISAKOK LEVÉTELE: Kapcsolja ki az állcsatot, majd lazítsa meg a fő fejpánt hátsó részét.

HASZNÁLAT, TÁROLÁS, KARBANTARTÁS: Ügyeljen arra, hogy a szemvédő eszköz a használat során kényelmesen takarja a szemeket. Használaton kívül vagy szállítás közben a szemvédő eszközt a tokba kell helyezni úgy, hogy védve legyen a közvetlen napfénytől, a vegyi és a kopást előidéző anyagoktól, illetve elkerülhető legyen a kemény felület vagy tárgyak okozta károsodás. A tisztításhoz és fertőtlenítéshez öblítse le 1%-os enyhe tisztítószeres oldattal, és törölje szárazra egy puha ronggyal. NE HASZNÁLJON súrolószert. **Figyelmeztetés:** Ha a lencse megkarcolódott vagy megsérült, a szemvédő eszközt újra kell cserélni. Normál használati körülmények esetén a szemvédő eszköz 5 évig biztosít megfelelő védelmet. **Figyelmeztetés:** A keret bőrrel érintkezve allergiás reakciókat válthat ki az erre érzékenyeknél. Ilyen esetben orvoshoz kell fordulni. Ezeknek a szemvédő eszközöknek a burkolata a lencséknél kisebb védelmet nyújt az ütések ellen. **Figyelmeztetés:** A szemvédő eszközök átadhatják az ütéseket az eszközzel védett szemüvegnek.

LEJÁRAT/LESELEJTEZÉS: Javasoljuk, hogy ne használja tovább a terméket: - ha ütés érte; ha sérült; ha 5 év eltelt az első használat óta vagy 10 év eltelt a gyártási idő óta.

JELÖLÉSEK (a lenti jelölések közül nem mindegyik látható a terméken):

	Gyártói védjegy
EN12492: ----	A hegymászósisakokról szóló európai szabvány száma és kiadásának éve
EN397: ----	Az ipari védősisakokról szóló európai szabvány száma és kiadásának éve
A1: ----	Az EN397 szabványt módosító dokumentum és kiadásának éve
53-64 cm	A sisak mérete, fejkerület
-30°C/-40°C	A sisak bizonyos mértékű védelmet nyújt, amennyiben olyan környezetben viselik, ahol legalább ezek a hőmérsékleti értékek érvényesek. A sisak +50°C-on teljesíti a követelményeket
MM	A sisak bizonyos mértékű védelmet nyújt a megolvadt fém kifröccsenése ellen
LD	A sisak bizonyos mértékű védelmet nyújt az oldalirányú nyomóterhelés ellen
	A kettős háromszög azt jelzi, hogy az elektromosan szigetelő sisak használható feszültség alatt álló részekkel vagy azok közelében, legfeljebb 1000 V AC vagy 1500 V DC feszültségű berendezéseken végzett munka során
	Hulladékkezelését a helyi előírásoknak megfelelően végezze
	Gyártási idő jelzése: a gyártási év középen látható, a hónapot nyíl jelzi
	BSI minőségjel

EN166	Ipari szemvédelemről szóló európai szabvány
2 vagy 2C-#	Ultraibolya-szűrő (C = jó színfelismerés) és fokozata # (EN170)
5-#	Napfény tükröződése elleni szűrő teljesítménye és fokozata # (EN172)
1	Az optikai osztályt jelölő szám (1 = magas, 3 = alacsony)
F	Ellenáll a nagy sebességű részecskék alacsony energiahatású becsapódásának
B	Ellenáll a nagy sebességű részecskék közepes energiahatású becsapódásának
A	Ellenáll a nagy sebességű részecskék nagy energiahatású becsapódásának
T	Ha szélsőséges hőmérséklet elleni védelemre van szükség, olyan szemvédő eszközt válasszon, amelyik a behatásokra vonatkozó jelölését a „T" betű követi
N	EN166 párásodás elleni védelem
K	EN166 finom részecskék okozta felületi sérülés elleni védelem

	Megfelel a 2016/425. sz. európai jogszabálynak
Z87	Ipari szemvédelemről szóló ANSI szabvány
+	A szemvédő eszköz a behatások elleni védelmi fokozatot rendelkezik
U#	UV-szűrő és fokozata #
L#	Láthatófény-szűrő és fokozata #
S	Speciális lencsék
TP TC 019/2011	Az Eurázsiai Unió műszaki előírásai az egyéni védőeszközök biztonságáról
	Megfelel a műszaki előírásoknak
*	Karcálló és páramentes bevonat

Ha a lencse és a keret nem ugyanazokkal az F, B és A szimbólumokkal rendelkezik, a szemvédő eszközre az alacsonyabb besorolás vonatkozik.

CS EVO® VISTALens™ DUALSWITCH™ & EVO® VISTAShield™ DUALSWITCH™ EN12492// EN397 + A1 // EN50365 // EN166

Kopie tohoto návodu a prohlášení o shodě k tomuto výrobku jsou uvedeny na straně produktu: documents.jspsafety.com

Tato přilba byla navržena tak, aby splňovala požadavky daného odvětví na ochranné přilby jak podle normy EN 397, která je standardní ve stavebnictví a průmyslu, tak EN 12492, platné pro přilby pro horolezce. U přilby normované podle EN 397 se musí při případné nehodě uvolnit podbradní pásek. Podle normy EN 12492 musí přilba v případě nehody zůstat pevně nasazená na hlavě. Tato přilba splňuje oba tyto požadavky tím, že přesunutím ukotvení podbradního pásku do polohy „EN 397", nebo „EN 12492". Je nanejvýš důležité, aby byla přilba přizpůsobena aktuálnímu riziku ještě před vstupem do nebezpečné oblasti.

OBLAST POUŽITÍ: Tato přilba je určena pro: průmyslovou ochranu hlavy, práci ve výškách, šplhání, horolezectví a při záchranářských pracích v horách. Je plně v souladu s požadavky normy EN 397, evropské normy pro průmyslové ochranné přilby, a EN 12492, evropské normy pro horolezecké přilby. Je-li helma upravena podle EN 397, splňuje EN 50365, evropskou normu pro elektricky izolující přilby pro použití v instalacích nízkého napětí **(viz obrázek 1)**. Přilba pro horolezce.

POUŽITÍ: Přilba je uzpůsobena k pohlcování nárazů částečnou deformací nebo poškozením skořepiny či popruhů, a přestože takové poškození nemusí být na první pohled zřejmé, měla by se každá přilba, která byla vystavena takovému nárazu, vyměnit. Uživatelé by si také měli být vědomi rizika, které s sebou nese úprava nebo demontáž jakýchkoli originálních součástí této přilby, kterou nedoporučil výrobce přilby. Přilba by neměla být upravována za účelem nasazení přídavných dílů žádným způsobem, který nedoporučuje výrobce. Příslušenství a/nebo náhradní popruhy, podbradní pásky, chrániče sluchu, štíty a svítilny na přilbu získáte spolu s pokyny k jejich montáži od společnosti JSP. Nepoužívejte barvy, rozpouštědla, lepidla ani samolepicí štítky, s výjimkou štítků, pokud to není v souladu s pokyny od výrobce přilby. Pokud dojde ke znečištění nebo kontaminaci přilby (olejem, asfaltem, barvou apod.), obzvláště pak jejího vnějšího povrchu, měla by být důkladně zvnějšku očištěna podle doporučení výrobce.

KONTROLY PŘED POUŽITÍM: Kompletní systém přilby sestává ze skořepiny a popruhů. Životnost přilby může ovlivnit mnoho faktorů, včetně působení chladu, tepla, chemikálií, slunečního svitu a nevhodného použití. Přilbu je vhodné každý den zkontrolovat, jestli skořepina nebo popruhy nevykazují viditelné známky popraskání, zlomení nebo poškození. Zkontrolujte, zda je podbradní pásek pevně připevněn ke skořepině přilby ve všech čtyřech zajišťovacích bodech. Zkontrolujte vnitřní protinárazovou vložku, jestli není popraskaná nebo jakkoli poškozená. Tato přilba chrání uživatele před zasažením elektrickým proudem tím, že brání průchodu nebezpečného proudu tělem přes hlavu. Při práci na nízkonapěťových zařízeních je nutné společně s přilbou používat další izolační ochranné prostředky. Uživatel by si měl ověřit, že elektrické mezní hodnoty přilby odpovídají jmenovitému napětí, se kterým během používání pravděpodobně přijde do styku. Přilba je plně v souladu s normou EN 50365, pokud je variabilní místo ukotvení v poloze EN 397 **(viz obrázek 1)**. Uživatel by měl vzít na vědomí, že v souvislosti se stárnutím a/nebo nevhodným čištěním přilby hrozí potenciální riziko ztráty ochrany. Účinnost izolačních prvků přilby může být ovlivněna podmínkami použití. Izolační přilby nepoužívejte v situacích, kdy hrozí snížení jejich izolačních schopností. Dokud je přilba bez kazu, je vhodná pro zamýšlený účel. Máte-li pochybnosti, přilbu zlikvidujte. Za standardních podmínek je doba použitelnosti přilby 5 let a životnost 10 let od data výroby podle toho, co nastane dříve. Datum výroby je vytlačeno na kšiltu přilby (příklad najdete v tabulce s označeními). V žádném případě nesmí být do přilby použit jiný díl než originální od společnosti JSP. **Obrázkové pokyny k demontáži a náhradě okulárů najdete v postranním panelu / záhlaví tohoto letáku na obrázcích 2, resp. 3.**

NASAZOVÁNÍ PŘILBY:
1. Před každým použitím přilby se ujistěte, že variabilní kotvicí bod na podbradním pásku nastaven podle příslušné normy (EN 397 / EN 12492) **(viz obrázek 1)**.
2. Aby byla zajištěna dostatečná ochrana, musí být přilba upravena tak, aby uživateli na hlavě správně seděla: otáčením červeného kolečka se prodlouží zadní část hlavní čelenky. Podbradní pásek povolte na maximální délku pomocí nastavitelné spony v oblasti čelisti. Uvolněte obě poloviny nastavitelné spony. Přilbu nasaďte na hlavu kšiltem směrem dopředu. Spodní okraje skořepiny přilby by měly být nošeny co nejvíce vodorovně, ale pouze tak, aby přilba na hlavě seděla stále pohodlně.
3. Utáhněte zadní část hlavní čelenky.
4. Otevřete přezku na levé tváři. Otevřenou přezku posuňte tak, aby spočinula pod uchem. Přes ucho by neměl vést žádný popruh. Upravte polohu přezky na pravé straně tak, aby spočinula pod uchem. Přes ucho by neměl vést žádný popruh **(viz obrázek 4)**.
5. Utáhněte obě poloviny nastavitelné spony v oblasti čelisti. Přebytečný popruh protáhněte nastavitelnou sponou tak, aby spona seděla pohodlně pod čelistí.
6. Až dosáhnete požadované délky, zasuňte volný konec na levé straně podbradního pásku do pryžového O-kroužku, aby se zabránilo jeho případnému zachycení.

EVO® VISTALens™ DUALSWITCH™: 1. Přilbu si nasaďte na hlavu se štítkem směrem dopředu. **2.** V případě potřeby upravte velikost přilby pomocí popruhů v její zadní části a ujistěte se, že přilba pohodlně sedí na temeni hlavy. **3.** Stáhněte dolů ochranné brýle pomocí poutek na jedné straně a nakloňte je směrem k obličeji tak, aby těsnění spočinulo na kořeni nosu. **SEJMUTÍ EVO® VISTALens™ DUALSWITCH™: 1.** Ochranné brýle vyklopte od obličeje a pohybem vzhůru je zatáhněte do skořepiny přilby až do zacvaknutí. **2.** Povolte kolečko a přilbu sejměte. **EVO® VISTAShield™ DUALSWITCH™: 1.** Přilbu si nasaďte na hlavu se štítkem směrem dopředu. **2.** V případě potřeby upravte velikost přilby pomocí popruhů v její zadní části a ujistěte se, že přilba pohodlně sedí na temeni hlavy. **3.** Štít stáhněte dolů pomocí poutka ve středu části spodního okraje. **4.** Jakmile bude štít snížený nadoraz na upevňovacích kolejnicích, posuňte jej směrem dolů a k obličeji, abyste docílili jeho umístění na krytu kolečka na horním okraji. **5.** Upravte štít podle potřeby. **SEJMUTÍ EVO® VISTAShield™ DUALSWITCH™: 1.** Štít vyklopte od obličeje a pohybem vzhůru jej zatáhněte do skořepiny přilby až do zacvaknutí. **2.** Povolte kolečko a přilbu sejměte. Pokud OOPP nepoužíváte nebo přepravujete, měly by být uloženy v obalu z dosahu přímého slunečního světla, chemikálií a abrazivních látek, aby nedošlo k jejich poškození fyzickým kontaktem s tvrdými povrchy/předměty. Skladovací podmínky jsou důležitým aspektem zachování elektrické a mechanické izolační účinnosti přileb. Doporučuje se udržovat teplotu prostředí v rozmezí 20 °C ±15 °C.

SEJMUTÍ PŘILBY: Uvolněte sponu v oblasti čelisti a povolte zadní část hlavní čelenky.

POUŽITÍ, SKLADOVÁNÍ, ÚDRŽBA: Ujistěte se, že je chránič očí při používání pohodlně usazen přes oči. Pokud chránič očí nepoužíváte nebo přepravujete, měl by být uložen v obalu z dosahu přímého slunečního světla, chemikálií a abrazivních látek, aby nedošlo k jeho poškození fyzickým kontaktem s tvrdými povrchy/předměty. Při čištění/dezinfekci jej propláchněte v 1% roztoku jemného čisticího prostředku a osušte měkkou utěrkou. NEPOUŽÍVEJTE abrazivní materiály. **Výstraha:** Pokud dojde k poškrábání či poškození čoček, je třeba chránič očí vyměnit. Za normálních podmínek by měl chránič očí poskytovat dostatečnou ochranu po dobu až 5 let. **Výstraha:** Při kontaktu rámečku s kůží může u citlivých osob dojít k alergické reakci. V tom případě vyhledejte lékařskou pomoc. Obruby tohoto chrániče očí poskytují menší ochranu proti nárazu než čočky. **Výstraha:** Chránič očí může přenášet nárazy na ochranné čočky do ní zasazené.

KONEC POUŽITELNOSTI / VYŘAZENÍ: Doporučuje se ukončit používání výrobku: – v případě nárazu, pokud je viditelně poškozený, 5 let po prvním použití výrobku nebo 10 let od data výroby podle toho, co nastane dříve.

OZNAČENÍ (Na produktu nemusí být viditelná všechna označení uvedená níže):

	Ochranná známka výrobce
EN12492: ----	Číslo evropské normy pro horolezecké ochranné přilby a datum vydání
EN397: ----	Číslo evropské normy pro průmyslové ochranné přilby a datum vydání
A1: ----	Dodatek k EN 397 a rok vydání
53-64 cm	Rozsah velikostí přilby, obvod hlavy
-30°C/-40°C	Přilba poskytuje určitou ochranu při nošení v prostředí s těmito nebo nad těmito teplotami. Přilba bude plnit funkci podle požadavků při +50 °C
MM	Přilba poskytuje určitou ochranu při potřísnění roztaveným kovem.
LD	Přilba poskytuje určitou ochranu při bočním zatížení tlakem.
	Symbol dvojitého trojúhelníku indikuje, že je tato přilba elektricky izolovaná pro použití při práci na dílech pod napětím nebo v blízkosti dílů pod napětím na zařízeních nepřekračujících 1 000 V AC nebo 1 500 V DC.
	Likvidace ve shodě s místními zákony
	Kolečko s datem výroby: rok výroby je vyznačen uprostřed, měsíc je označen šipkou.
	Značka kvality B SI

EN 166	Evropská norma pro ochranu očí v průmyslu
2 nebo 2C-#	Filtr proti ultrafialovému záření (C = dobré rozpoznání barev) a č. třídy (EN 170)
5-#	Výkonnost a třída filtru proti oslnění sluncem # (EN 172)
1	Číslo optické třídy, 1 je vysoká, 3 je nízká
F	Odolá mírným nárazům vysokorychlostních částic
B	Odolá středním nárazům vysokorychlostních částic
A	Odolá silným nárazům vysokorychlostních částic.
T	Požadujete-li ochranu při extrémních teplotách, zvolte ochranné prostředky na oči se znakem T za označením odolnosti proti nárazu.
N	EN 166 odolnost proti zamlžování
K	EN 166 odolnost proti poškození povrchu jemnými částicemi

	Shoda s evropskou legislativou 2016/425
Z87	Norma ANSI pro ochranu očí v průmyslu
+	Chránič očí je odolný proti nárazu.
U#	UV filtr a č. třídy
L#	Filtr viditelného světla a č. třídy
S	Čočky pro speciální účely
TP TC 019/2011	Technický předpis Euroasijské unie o bezpečnosti osobních ochranných pomůcek
	Shoda s technickými směrnicemi
*	Vrstva odolná proti poškrábání a zamlžování

Pokud symboly F, B a A nejsou společné pro okulár i rámeček, potom pro kompletní chránič očí platí nižší z obou úrovní.

SK EVO® VISTALens™ DUALSWITCH™ & EVO® VISTAShield™ DUALSWITCH™ EN12492// EN397 + A1 // EN50365 // EN166

Tento návod na používanie a vyhlásenie o zhode vzťahujúce sa na tento výrobok je k dispozícii na produktovej webovej stránke: documents.jspsafety.com

Táto helma bola navrhnutá tak, aby spĺňala požiadavky priemyselného odvetvia na bezpečnostnú helmu, ktorá zodpovedá norme EN397, bežné požiadavky v oblasti stavebníctva a priemyslu, a norme EN12492, ktorá zastrešuje helmy pre horolezcov. V prípade heliem podľa normy EN397, keď používateľ bude zasiahnutý, podbradný remienok by sa mal uvoľniť. V prípade heliem podľa normy EN12492 musí v pri nehode helma zostať bezpečne na hlave. Táto helma môže spĺňať obe tieto požiadavky posunutím nastaviteľného kotvenia podbradného remienka do polohy „EN397" alebo „EN12492". Pred vstupom do nebezpečnej zóny je veľmi dôležité zabezpečiť, aby bola helma nakonfigurovaná na príslušné nebezpečenstvo.

OBLASŤ POUŽITIA: Táto helma je určená ako: ochrana hlavy v priemysle, pri prácach vo výškach, lezení, horolezectve a horskom záchranárstve. Táto helma je plne v súlade s požiadavkami EN397, európskej normy pre bezpečnostné helmy používané v priemysle, a EN12492, európskej normy pre horolezecké helmy. Keď je helma v konfigurácii EN397, zodpovedá norme EN50365, európskej norme pre elektroizolačné helmy určené na používanie pri prácach na inštaláciách nízkeho napätia **(pozri obrázok 1)**. Helma pre horolezcov.

POUŽÍVANIE: Helma je vyrobená tak, aby absorbovala energiu nárazu čiastočným zničením alebo poškodením plášťa alebo upevňovacieho popruhu. Aj keď takéto poškodenie nemusí byť ľahko spozorovateľné, každá helma vystavená silnému nárazu by sa mala vymeniť. Pozornosť používateľov sa tiež musí sústrediť aj na nebezpečenstvo v prípade úpravy alebo odstránenia akýchkoľvek pôvodných komponentov helmy, ktoré nie sú odporúčané výrobcom helmy. Helmy by nemali byť prispôsobené na upevnenie prídavných zariadení akýmkoľvek spôsobom, ktorý neodporúča výrobca helmy. Príslušenstvo a/alebo náhradné upínacie postroje, popruhy na bradu, chrániče uší, štíty a lampy montované na helmu sú k dispozícii s montážnymi pokynmi od spoločnosti JSP. Neaplikujte nátery, rozpúšťadlá, lepidlá alebo samolepiace etikety, s výnimkou podľa pokynov výrobcu helmy. Ak sa helma znečistí alebo kontaminuje (olej, decht, náter atď.), najmä jej vonkajší povrch, musí byť v súlade s odporúčaniami výrobcu starostlivo vyčistená na vonkajšej strane.

KONTROLY PRED POUŽÍVANÍM: Helma je kompletný systém pozostávajúci z plášťa a popruhu. Životnosť helmy je ovplyvnená mnohými faktormi vrátane chladu, tepla, chemikálií, slnečného žiarenia a nesprávneho použitia. Helma by sa mala denne kontrolovať, či nemá zjavné príznaky popraskania, prelomenia či poškodenia helmy alebo popruhu. Skontrolujte, či je podbradný remienok pevne pripevnený k plášťu helmy na všetkých štyroch upevňovacích bodoch. Skontrolujte, či vnútorná nárazová vložka nie je prasknutá alebo akokoľvek poškodená. Táto helma bola navrhnutá tak, aby chránila používateľa pred elektrickými šokmi tým, že bráni prechodu nebezpečného prúdu cez hlavu. Pri práci na inštaláciách nízkeho napätia musí byť helma používaná spolu s iným izolačným ochranným prostriedkom. Používateľ by mal skontrolovať, či elektrické obmedzenia heliem zodpovedajú menovitému napätiu, ktoré sa pravdepodobne vyskytne počas používania. Helma plne vyhovuje norme EN50365, keď je nastaviteľné kotvenie podbradného remienka v polohe EN397 **(pozri obrázok 1)**. Používateľ by si mal uvedomiť, že existuje potenciálne riziko straty ochrannej schopnosti v dôsledku zostarnutia a/alebo nevhodného čistenia. Účinnosť izolačných vlastností helmy môže byť ovplyvnená podmienkami používania. Nepoužívajte izolačné helmy v situáciách, kde existuje riziko, že sa izolačné vlastnosti môžu znížiť. Pokým helma neobsahuje žiadne poškodenia je vhodná na určený účel. V prípade akýchkoľvek pochybností helmu zničte. Za normálnych okolností je lehota použiteľnosti OOP 5 rokov a životnosť 10 rokov od dátumu výroby podľa toho, čo nastane skôr. Dátum výroby je vylisovaný na špičke tejto helmy (pozri napríklad tabuľku označení). Za žiadnych okolností nesmie byť na helme použitý iný komponent než komponent od výrobcu JSP. **Obrázkové pokyny na odstránenie a výmenu okulárov sa nachádzajú na boku/v záhlaví tohto letáka na obrázkoch 2, resp. 3.**

NASADZOVANIE HELMY:
1. Uistite sa, že pred každým použitím helmy je nastaviteľný kotviaci bod na podbradnom remienku nastavený v požadovanej štandardnej polohe (EN397/EN12492) **(pozri obrázok 1)**.
2. Na zaistenie primeranej ochrany musí byť táto helma nastavená tak, aby zodpovedala hlave používateľa: Otáčajte červené koliesko tak, aby sa predĺžil zadný diel hlavného hlavového popruhu. Predĺžte podbradný remienok na maximálnu dĺžku pomocou nastaviteľnej upínacej spony. Uvoľnite obe polovice nastaviteľnej upínacej spony. Položte helmu na hlavu so špicom smerujúcim dopredu. Spodné okraje plášťa helmy by mali byť nosené horizontálne tak, aby to bolo pohodlné.
3. Pritiahnite zadný diel hlavného hlavového popruhu.
4. Otvorte „blokovací nastavovač" na ľavom líci. Posuňte otvorený nastavovač tak, aby bol pod uchom a aby popruh nešiel cez ucho. Nastavte polohu prepínateľného nastavovača na pravej strane tak, aby bol pod uchom a aby popruh nešiel cez ucho **(pozri obrázok 4)**.
5. Pritiahnite obe polovice nastaviteľnej upínacej spony. Ťahajte vyčnievajúci popruh cez nastaviteľnú upínaciu sponu dovtedy, až kým spona nesadne pod čeľusť.
6. Po nastavení požadovanej dĺžky založte voľný koniec na ľavej strane podbradného remienka pod gumový o-krúžok tak, aby sa zabránilo jeho zamotaniu.

EVO® VISTALens™ DUALSWITCH™: 1. Umiestnite helmu na hlavu so špicom smerujúcim dopredu. **2.** Ak chcete zmeniť nasadenie, upravte popruh na zadnej strane helmy a zaistite pohodlné nasadenie okolo korunky hlavy. **3.** Znížte ochranu zraku pomocou výčnelkov na každej strane a nakloňte smerom k tvári, kým sa tesnenie nenasadí na nosový mostík. **ZLOŽENIE EVO® VISTALens™ DUALSWITCH™: 1.** Sklopte ochranu zraku mimo tváre a zdvihnite ju, aby sa zasunula do plášťa helmy, až kým nezapadne na miesto. **2.** Uvoľnite koliesko so západkou a odstráňte helmu. **EVO® VISTAShield™ DUALSWITCH™: 1.** Umiestnite helmu na hlavu so špicom smerujúcim dopredu. **2.** Ak chcete zmeniť nasadenie, upravte popruh na zadnej strane helmy a zaistite pohodlné nasadenie okolo korunky hlavy. **3.** Znížte štít pomocou výčnelku v strede spodného okraja. **4.** Keď je štít úplne spustený na upevňovacích lištách, posuňte štít nadol a smerom k tvári na umiestnenie štítu na bloku so západkou na hornom okraji. **5.** V prípade potreby nastavte štít. **ZLOŽENIE EVO® VISTAShield™ DUALSWITCH™: 1.** Sklopte štít mimo tváre a zdvihnite ho, aby sa zasunul do plášťa helmy, až kým nezapadne na miesto. **2.** Uvoľnite koliesko so západkou a odstráňte helmu. Ak tento OOP nepoužívate alebo ho prenášate, uložte ho do puzdra tak, aby nebol vystavený priamemu slnečnému žiareniu, chemickým alebo abrazívnym látkam a aby ste zabránili jeho poškodeniu fyzickým kontaktom s tvrdými povrchmi/predmetmi. Podmienky skladovania sú dôležitým faktorom zachovania elektrických a mechanických vlastností izolačných prilieb. Odporúča sa, aby sa skladovacie podmienky udržiavali v rozmedzí 20 ±15 °C.

ZLOŽENIE HELMY: Uvoľnite upínaciu sponu a uvoľnite diel hlavného hlavového popruhu.

POUŽÍVANIE, SKLADOVANIE, ÚDRŽBA: Pri používaní sa uistite, že chránič zraku pohodlne zakrýva oči. Ak tento chránič zraku nepoužívate alebo ho prenášate, uložte ho do puzdra tak, aby nebol vystavený priamemu slnečnému žiareniu, chemickým alebo abrazívnym látkam a aby ste zabránili jeho poškodeniu fyzickým kontaktom s tvrdými povrchmi/predmetmi. Na vykonanie čistenia/dezinfekcie ho oplachujte 1 % roztokom jemného čistiaceho prostriedku a vysušte ho mäkkou handričkou. NEPOUŽÍVAJTE abrazívne čistiace prostriedky. **Výstraha:** Ak sa šošovky poškriabu alebo poškodia, chránič zraku by sa mal vymeniť. Za normálnych okolností by chránič zraku mal poskytovať primeranú ochranu 5 rokov. **Výstraha:** Rám pri kontakte s pokožkou môže spôsobiť alergické reakcie osobám s citlivou pokožkou. Takéto osoby by sa mali poradiť s lekárom. Puzdro týchto chráničov zraku poskytuje menšiu ochranu proti nárazom ako šošovky. **Výstraha:** Tieto chrániče zraku môžu prenášať nárazy na oči v blízkosti chrániča zraku a poškodiť ich.

EXSPIRÁCIA/UKONČENIE ŽIVOTNOSTI: Odporúča sa, aby bol výrobok vyradený z používania: – V prípade nárazu, ak existuje stopa po poškodení, 5 rokov po prvom použití výrobku alebo 10 rokov od dátumu výroby.

OZNAČENIA (Nie všetky označenia uvedené nižšie budú viditeľné na produkte):

	Ochranná známka výrobcov
EN12492: ----	Číslo európskej normy pre horolezecké helmy a rok jej vydania
EN397: ----	Číslo európskej normy pre priemyselné ochranné helmy a rok jej vydania
A1: ----	Zmena a doplnenie normy EN397 a rok vydania
53-64 cm	Rozsah veľkosti helmy, obvod hlavy
-30°C/-40°C	Helma poskytne určitú ochranu pri nosení v prostredí v rámci týchto teplôt prostredia alebo nad nimi. Helma spĺňa požiadavky pri teplote +50 °C
MM	Helma poskytne určitú ochranu proti striekajúcim roztaveným kovom
LD	Helma poskytne určitú ochranu proti bočnému tlakovému zaťaženiu
	Symbol dvojitého trojuholníka znamená, že táto helma je elektricky izolovaná na použitie v pracovnom prostredí alebo v blízkosti neizolovaných častí na inštaláciách nepresahujúcich 1 000 Vac alebo 1 500 Vdc
	Likvidujte v súlade s miestnymi právnymi predpismi
	Kruh s dátumom výroby: Rok výroby je označený v strede, na mesiac ukazuje šípka
	Značka kvality BSI

EN166	Európska norma na ochranu zraku v oblasti priemyslu
2 alebo 2C-#	Ultrafialový filter (C = dobré rozpoznávanie farieb) a trieda číslo (EN170)
5-#	Charakteristika filtra proti oslneniu a trieda číslo (EN172)
1	Číslo označujúce optickú triedu, 1 je vysoká 3 je nízka
F	Odoláva nárazu nízkej energie z vysokorýchlostných častíc
B	Odoláva nárazu strednej energie z vysokorýchlostných častíc
A	Odoláva vysokoenergetickým nárazom z vysokorýchlostných častíc
T	Ak je potrebná ochrana pri extrémnych teplotách, vyberte si ochranu zraku, ktorá má za označením odolnosti uvedené T
N	EN166 odolnosť voči zahmlievaniu/orosovaniu
K	EN166 resistance to surface damage by fine particles

	Zhoda s európskou legislatívou 2016/425
Z87	Norma ANSI na ochranu zraku v oblasti priemyslu
+	Chránič zraku je odolný voči nárazu
U#	UV filter a trieda číslo
L#	Filter viditeľného svetla a trieda číslo
S	Špeciálne šošovky
TP TC 019/2011	Technické predpisy Euroázijskej únie bezpečnosti OOP
	Zhoda s technickými predpismi
*	Vrstva proti poškriabaniu/proti zahmlievaniu

Ak symboly F, B a A nie sú spoločne na okulári aj rámiku, ide o nižšiu úroveň, ktorú je nutné pripísať ochrane zraku ako celku.

SL EVO® VISTALens™ DUALSWITCH™ & EVO® VISTAShield™ DUALSWITCH™ EN12492// EN397 + A1 // EN50365 // EN166

Kopija teh navodil in izjave o skladnosti za izdelek je na voljo na strani izdelka: documents.jspsafety.com

Zasnova te čelade izpolnjuje industrijske zahteve za zaščitne čelade po standardu EN397, ki določa običajne zahteve za gradbeništvo in industrijo, ter po standardu EN12492, ki določa zahteve za alpinistične čelade. Pri čeladah v skladu s standardom EN397 mora podbradni jermen odpasti, ko je uporabnik udeležen v nesreči. V primeru čelad po standardu EN12492 pa mora čelada v primeru nesreče ostati varno na glavi. Ta čelada lahko izpolnjuje zahteve enega ali drugega standarda. Za nastavitev je treba premakniti pritrdišče podbradnega jermena v enega od položajev „EN397" ali „EN12492". Najbolj pomembno pri tem je, da je čelada pripravljena za ustrezne nevarnosti še pred vstopom v nevarno območje.

PODROČJA UPORABE: Ta čelada je zasnovana za: zaščito glave v industriji, delo na višini, plezanje, alpinizem in reševanje v gorah. Čelada v celoti izpolnjuje zahteve evropskega standarda za industrijske zaščitne čelade EN397, kakor tudi evropskega standarda za alpinistične čelade EN12492. Ko je čelada nastavljena po standardu EN397, izpolnjuje zahteve evropskega standarda za elektroizolacijske čelade za delo na nizkonapetostnih instalacijah EN50365 **(glejte sliko 1)**. Čelada za alpiniste.

UPORABA: Čelada je izdelana tako, da absorbira energijo udarca z delnim uničenjem oz. poškodbo školjke ali notranje košare. Tudi če takšne poškodbe niso vidne, je treba zamenjati vsako čelado, ki je bila izpostavljena močnemu udarcu. Uporabnike prav tako opozarjamo na nevarnost v primeru kakršnega koli spreminjanja ali odstranjevanja originalnih sestavnih delov čelade, ki ni v skladu s priporočili proizvajalca čelade. Dodatkov ni dovoljeno pritrditi na čelado na način, ki ga ne priporoča proizvajalec čelade. Dodatki in/ali nadomestne notranje košare, podbradne jermene, zaščito za sluh, vizirje in nošene svetilke lahko skupaj z navodili za montažo naročite pri podjetju JSP. Čelade ni dovoljeno barvati ali je obdelovati s topili in lepili, prav tako pa nanjo ni dovoljeno lepiti samolepilnih nalepk; razen v skladu z navodili proizvajalca čelade. Če je čelada umazana ali onesnažena (z oljem, katranom, barvo itd.), zlasti po zunanji površini, jo skrbno očistite od zunaj v skladu s priporočili proizvajalca.

KONTROLE PRED UPORABO: Čelada je kompleten sistem, sestavljen iz školjke in notranje košare. Življenjska doba čelade je odvisna od mnogih dejavnikov, kot so mraz, vročina, kemikalije, sončna svetloba in zlorabe. Čelado vsak dan preglejte glede znakov razpok, zlomov ali poškodb na školjki ali notranji košari. Prepričajte se, da je podbradni jermen zanesljivo pritrjen na školjko čelade v vseh štirih pritrdilnih točkah. Prepričajte se, da notranja udarna obloga ni razpokana ali kakor koli poškodovana. Čelada je zasnovana za zaščito uporabnika pred električnim udarom tako, da preprečuje prehod nevarnega električnega toka skozi telo prek glave. Pri delu na nizkonapetostnih instalacijah uporabljajte čelado skupaj z ostalo izolacijsko zaščitno opremo. Uporabnik se mora prepričati, da je električna zaščita čelade primerna za imensko električno napetost, s katero bo imel opravka. Čelada je v celoti skladna s standardom EN50365, ko je pritrdišče nastavljeno v položaj EN397 **(glejte sliko 1)**. Uporabnik se mora zavedati potencialnega tveganja izgube zaščite zaradi staranja in/ali neustreznega čiščenja. Na učinkovitost izolacijskih lastnosti čelade lahko vplivajo tudi pogoji uporabe. Izolacijskih čelad ne uporabljajte v situacijah, kjer obstaja tveganje zmanjšanja izolacijskih lastnosti. Le brezhibna čelada je primerna za svoj namen uporabe. Če ste v dvomih, čelado uničite. Ob normalnih pogojih lahko čelado od prvega dne uporabe neprekinjeno uporabljate 5 let oz. 10 let od datuma proizvodnje, kar pride prej. Datum izdelave je zalit na vrhu čelade (za primer glejte tabelo oznak). Na čeladi ne uporabljajte nobenih drugih sestavnih delov kot del JSP. **Slikovna navodila za odstranitev in zamenjavo zaščitne leče so v stranskem/naslovnem delu tega lista na slikah 2 in 3.**

NATIKANJE ČELADE:
1. Pred vsako uporabo čelade poskrbite, da bo nastavljivo pritrdišče na podbradnem jermenu nastavljeno za pravi standard (EN397/EN12492) **(Slika 1)**.
2. Čelado je treba za ustrezno zaščito nastaviti tako, da se bo prilegala uporabnikovi glavi: zasukajte rdeče kolo, da podaljšate zadnji del glavnega naglavnega traku. Podaljšajte podbradni jermen na največjo dolžino z nastavljivo čeljustno zaponko. Odpnite obe polovici nastavljive čeljustne zaponke. Nataknite si čelado na glavo z vrhom naprej. Spodnje robove školjke čelade nosite čim bolj vodoravno in tako, da vam bo še udobno.
3. Zategnite zadnji del glavnega naglavnega traku.
4. Odprite odmično nastavljalo na levem licu. Odprto nastavljalo premaknite pod uho tako, da trakovi ne bodo potekali čez uho. Nastavite položaj preklopnega nastavljala na desni strani tako, da bo pod ušesom in da trak ne bo potekal čez uho **(Slika 4)**.
5. Zapnite obe polovici nastavljive čeljustne zaponke. Potegnite odvečne trakove skozi nastavljivo čeljustno zaponko tako, da bo zaponka tesno pod čeljustjo.
6. Ko ste nastavili želeno dolžino, potegnite prosti konec na levi strani podbradnega jermena pod gumijasti obroček tako, da se ne bo zapletal.

EVO® VISTALens™ DUALSWITCH™: 1. Nataknite si čelado na glavo s podaljšanim delom usmerjenim naprej. **2.** Čelado si prilagodite z naglavnimi trakovi na zadnjem delu čelade, da zagotovite udobno prileganje okrog glave. **3.** Zaščitna očala spustite navzdol s pomočjo zavihkov na obeh straneh in jih potisnite proti obrazu, da se tesnilo namesti na nosni koren. **NAMESTITEV EVO® VISTALens™ DUALSWITCH™: 1.** Odmaknite zaščitna očala od obraza in jih dvignite, da se pospravijo v školjko čelade, dokler se ne zaskoči. **2.** Zrahljajte nastavitveno kolesce in odstranite čelado. **EVO® VISTAShield™ DUALSWITCH™: 1.** Natanite si čelado na glavo s podaljšanim delom usmerjenim naprej. **2.** Čelado si prilagodite z naglavnimi trakovi na zadnjem delu čelade, da zagotovite udobno prileganje okrog glave. **3.** Spustite vizir s pomočjo zavihka na sredini spodnjega roba. **4.** Ko je vizir do konca spuščen na priključnih vodilih, ga pomaknite navzdol in proti obrazu, da se vpne v zatikalo na zgornjem robu. **5.** Po potrebi si prilagodite vizir. **NAMESTITEV EVO® VISTAShield™ DUALSWITCH™: 1.** Odmaknite vizir od obraza in ga dvignite, da se pogrezne v školjko čelade, dokler se ne zaskoči. **2.** Zrahljajte nastavitveno kolesce in odstranite čelado. Ko osebne varovalne opreme ne uporabljate in med transportom jo hranite v škatli, kjer bo varna pred neposredno sončno svetlobo, kemikalijami in abrazivnimi snovmi in kjer se ne more poškodovati zaradi fizičnega stika s trdimi površinami/predmeti. Pogoji skladiščenja so pomemben dejavnik za ohranitev električnih in mehanskih lastnosti izolacijskih čelad. Priporočamo skladiščenje pri temperaturi 20 ±15 °C.

ODSTRANITEV ČELADE: Odpnite čeljustno zaponko in nato sprostite zadnji del glavnega naglavnega traku.

UPORABA, SKLADIŠČENJE, VZDRŽEVANJE: Zaščita za oči se mora med uporabo udobno prilegati glavi. Ko zaščite za oči ne uporabljate in med transportom jo hranite v škatli, kjer bo varna pred neposredno sončno svetlobo, kemikalijami in abrazivnimi snovmi in kjer se ne more poškodovati zaradi fizičnega stika s trdimi površinami/predmeti. Za čiščenje/razkuževanje operite v 1-odstotni raztopini blagega detergenta in posušite s mehko krpo. Ne uporabljajte abrazivnih čistilnih sredstev. **Opozorilo:** Če se leče opraskajo ali poškodujejo, zaščito za oči zamenjajte. Zaščita za oči mora v normalnih okoliščinah zagotavljati zaščito primerno 5 let. **Opozorilo:** Okvir lahko pri občutljivih posameznikih v stiku s kožo povzroči alergijske reakcije. V tem primeru se posvetujte z zdravnikom. Okvir te zaščite za oči zagotavlja manjšo zaščito pred udarci kot leče. **Opozorilo:** Zaščita za oči lahko prenaša udarce na očala, ki jih obdaja.

ROK UPORABE/ODSTRANITEV: Priporočamo, da izdelek prenehate uporabljati: – v primeru udarca, pri vidnih poškodbah, 5 let po prvi uporabi izdelka ali 10 let po datumu izdelave, kar nastopi prej.

OZNAČBE (na proizvodu niso nujno vidne vse spodnje oznake):

	Proizvajalčeva blagovna znamka
EN12492: ----	Številka evropskega standarda za alpinistične čelade in leto objave
EN397: ----	Številka evropskega standarda za industrijske zaščitne čelade in leto objave
A1: ----	Sprememba standarda EN397 in leto objave
53-64 cm	Območje velikosti čelad, obseg glave
-30°C/-40°C	Čelada zagotavlja delno zaščito pri uporabi v okolju na tej temperaturi ali nad njo. Čelada deluje v skladu z zahtevami pri +50 °C
MM	Čelada zagotavlja določeno zaščito pred obrizgi raztaljene kovine
LD	Čelada zagotavlja določeno zaščito pred bočnimi tlačnimi obremenitvami
	Simbol dvojnega trikotnika pomeni, da je čelada električno izolirana za uporabo na in v bližini instalacij pod napetostjo, ki ne presega 1000 V izm. oz. 1500 V enosm.
	Odstranite v skladu z lokalno zakonodajo
	Kolesce z datumom proizvodnje: leto proizvodnje je v sredini, puščica kaže na mesec
	Znak kakovosti BSI

EN166	Evropski standard za varovanje oči v industriji
2 ali 2C-#	Ultravijolični filter (C = dobro prepoznavanje barv) in stopnja št. (EN170)
5-#	Zmogljivost in stopnja filtra proti bleščanju št. (EN172)
1	Številka, ki označuje optični razred: 1 je visoki, 3 je nizki
F	Vzdržijo nizkoenergijske udarce visokohitrostnih delcev
B	Vzdržijo srednjeenergijske udarce visokohitrostnih delcev
A	Vzdržijo visokoenergijske udarce visokohitrostnih delcev
T	Za zaščito pri izjemnih temperaturah izberite očala s črko T za oznako udarca
N	EN166 obstojno proti zameglitvi/rošenju
K	EN166 obstojno proti površinskim poškodbam zaradi drobnih delcev

	Skladnost z evropsko zakonodajo 2016/425
Z87	Standard ANSI za varovanje oči v industriji
+	Zaščita za oči ima stopnjo zaščite pred udarci
U#	UV filter in stopnja št.
L#	Filter za vidno svetlobo in stopnja št.
S	Leče za posebne namene
TP TC 019/2011	Tehnični predpisi Evrazijske gospodarske unije o varnosti osebne zaščitne opreme
	Skladnost s tehničnimi predpisi
*	Prevleka proti praskam/rošenju

Če zaščitna leča in okvir nista označena z enakim simbolom (F, B ali A), potem je celotni zaščiti za oči dodeljen nižji nivo zaščite.

HR EVO® VISTALens™ DUALSWITCH™ & EVO® VISTAShield™ DUALSWITCH™ EN12492// EN397 + A1 // EN50365 // EN166

Kopiju ovog priručnika i Izjave o sukladnosti za proizvod možete pronaći na stranici proizvoda: documents.jspsafety.com

Ova je kaciga dizajnirana da udovoljava industrijskim zahtjevima zaštitnih kaciga sukladnim normi EN397, uobičajeni zahtjevi u graditeljstvu i industriji, te normi EN12492, kacige za planinare. U slučaju kaciga EN397, podbradni remen treba spasti ako korisnik doživi nezgodu. U slučaju kaciga EN12492, kaciga treba ostati čvrsto na glavi u slučaju nezgode. Ova kaciga može zadovoljavati oba zahtjeva pomicanjem sidrišta za premještanje podbradnog remena u položaj „EN397" ili „EN12492". Najvažnije je osigurati da je kaciga prilagođena za odgovarajuće opasnosti prije ulaska u opasno područje.

PODRUČJE PRIMJENE: Kaciga je namijenjena sljedećem: zaštiti glave u industrijskim primjenama, pri radu na visini, u alpinizmu i za gorske službe spašavanja. Ova je kaciga u potpunosti sukladna zahtjevima norme EN397, europske norme za industrijske zaštitne kacige, i normi EN12492, europskoj normi za kacige za planinare. U konfiguraciji EN397, kaciga je sukladna normi EN50365, europskoj normi za električne izolacijske kacige za upotrebu u niskonaponskim postrojenjima **(pogledajte sliku 1)**. Kaciga za planinare.

UPOTREBA: Kaciga je namijenjena za apsorpciju energije udara uslijed djelomičnog uništenja ili oštećenja školjke ili remena, čak i kada takvo oštećenje nije očigledno, a svaku kacigu koja pretrpi snažan udarac treba zamijeniti. Korisnici isto tako moraju znati da su izloženi opasnosti pri izmjeni ili uklanjanju izvornih sastavnih dijelova kacige, mimo preporuke proizvođača kacige, izričito zabranjene. Sve prilagodbe kacige raznoj priključnoj opremi zabranjene su mimo preporuka proizvođača kacige. Dodatna oprema i/ili zamjenski remeni, podbradni remeni, štitnici za uši, viziri i svjetiljke za kacigu dolaze s uputama za postavljanje tvrtke JSP. Zabranjeno je nanošenje boje, otapala, ljepila ili samoljepljive naljepnice, osim ako to ne stoji u uputama proizvođača kacige. Ako se kaciga zaprlja ili kontaminira (ulje, katran, boja itd.), posebice njena vanjska površina, treba je pažljivo očistiti sukladno preporukama proizvođača.

PROVJERE PRIJE UPOTREBE: Kaciga je cjelovit sustav koji se sastoji od školjke i remena. Na vijek trajanja kacige utječu brojni čimbenici uključujući hladnoću, toplinu, kemikalije, izravnu sunčevu svjetlost i nepravilnu upotrebu. Kacigu svakodnevno treba pregledati kako bi se utvrdili očigledni znakovi napuknuća, loma ili oštećenja kacige ili remena. Provjerite jesu li podbradni remen dobro učvršćen na školjku kacige u sve četiri točke pričvršćenja. Provjerite da unutarnja zaštitna obloga nije napukla ili oštećena na bilo koji način. Ova kaciga je dizajnirana za zaštitu korisnika od strujnih udara tako što onemogućava prolazak opasne struje kroz tijelo preko glave. Kacigu treba koristiti s drugom izolacijskom zaštitnom opremom prilikom rada na niskonaponskim instalacijama. Korisnik treba provjeriti odgovaraju li električna ograničenja kacige nazivnom naponu s kojim će se vjerojatno susresti prilikom upotrebe. Kaciga je u potpunosti sukladna normi EN50365 kada se preklopna sidrišta u položaju EN397 **(pogledajte sliku 1)**. Korisnik treba biti svjestan potencijalnog rizika gubitka zaštite uslijed dotrajalosti i/ili nepravilnog čišćenja. Na učinkovitost izolacijskih svojstava kacige mogu utjecati uvjeti upotrebe. Nemojte upotrebljavati izolacijske kacige u situacijama kada postoji rizik od gubitka izolacijskih svojstava. Kaciga je prikladna za namjenjenu svrhu kada je u potpunosti ispravna. Ako niste sigurni je li kaciga ispravna, uništite je. U uobičajenim okolnostima kaciga ima korisni vijek trajanja 5 godina ili opći vijek trajanja 10 godina od datuma proizvodnje, ovisno o tome koji od uvjeta nastupi prvi. Datum proizvodnje otisnut je na vrhu kacige (primjer otiska potražite u tablici s oznakama). Upotreba sastavnih dijelova koji nisu marke JSP strogo je zabranjena s kacigom. **Slikovne upute za uklanjanje i zamjenu okulara nalaze se na bočnoj/naslovnoj stranici ove brošure, na slikama 2 i 3.**

STAVLJANJE KACIGE:
1. Prije upotrebe kacige provjerite jesu li preklopna sidrišta na podbradnom remenu postavljena u položaj sukladan propisanoj normi (EN397/EN12492) **(pogledajte sliku 1)**.
2. Za pružanje odgovarajuće zaštite kacigu treba prilagoditi glavi korisnika: zakrenite crveni kotačić kako biste produljili stražnji dio glavne trake za nošenje oko glave. Maksimalno produljite podbradni remen pomoću kopče s prilagodljivim kliještima. Odbravite obje polovine kopče s prilagodljivim kliještima. Stavite kacigu na glavu s vrhom okrenutim prema naprijed. Donji rubovi školjke kacige trebaju se nositi vodoravno jer je do najudobniji položaj.
3. Zategnite stražnji dio trake za nošenje oko glave.
4. Otvorite kotačić podešivača na lijevom obrazu. Pomaknite otvoreni podešivač tako da sjedne između uha, a da mreža ne bude preko uha. Namjestite položaja podešivača na desnoj strani tako da se nalazi ispod uha, a da mreža ne bude preko uha **(pogledajte sliku 4)**.
5. Učvrstite obje polovine kopče s prilagodljivim kliještima. Provucite rezervnu mrežu kroz kopču s prilagodljivim kliještima tako da kopča dobro sjedne između kliješta.
6. Nakon postavljanja željene duljine, slobodni kraj umetnite s lijeve strane podbradnog remena ispod gumenog okruglog prstena kako se ne bi zapetljavala.

EVO® VISTALens™ DUALSWITCH™: 1. Stavite kacigu na glavu s vrhom usmjerenim prema naprijed. **2.** Za namještanje prilagodite remen na stražnjem dijelu kacige i provjerite sjeda li kaciga udobno oko krune glave. **3.** Spustite zaštitne naočale pomoću jezičaka s obje strane i nagnite ga prema licu tako da sjedne na greben nosa. **POSTUPAK ZA POSPREMANJE PROIZVODA EVO® VISTALens™ DUALSWITCH™: 1.** Nadignite zaštitne naočale podalje od lica i podignite za uvlačenje u školjku kacige kako bi se zabravio u mjestu. **2.** Otpustite kotačić za namještanje zapornog mehanizma i skinite kacigu. **EVO® VISTAShield™ DUALSWITCH™: 1.** Stavite kacigu na glavu s vrhom usmjerenim prema naprijed. **2.** Za namještanje prilagodite remen na stražnjem dijelu kacige i provjerite sjeda li kaciga udobno oko krune glave. **3.** Spustite vizir pomoću jezička na sredini donjeg ruba. **4.** Kada se vizir do kraja spusti na pričvrsne šine, pomaknite ga prema dolje i prema licu kako bi se nalazio na blok zapornog mehanizma na gornjem rubu. **5.** Prema potrebi prilagodite vizir. **POSTUPAK ZA POSPREMANJE PROIZVODA EVO® VISTAShield™ DUALSWITCH™: 1.** Nadignite vizir podalje od lica i podignite ga za uvlačenje u školjku kacige kako bi se zabravio u mjestu. **2.** Otpustite kotačić za namještanje zapornog mehanizma i skinite kacigu. Kada ga ne upotrebljavate ili prilikom transporta, ovaj komad osobne zaštitne opreme odložite u spremnik podalje od izravne sunčeve svjetlosti te kemikalija i abrazivnih tvari kako ne bi došlo do oštećenja uslijed fizičkog kontakta s tvrdim površinama / objektima. Uvjeti skladištenja važan su čimbenik za očuvanje električnih i mehaničkih svojstava izolacijskih kaciga. Pri skladištenju preporučuje se održavanje temperature u rasponu 20 ± 15 ˚C.

POSTUPAK ZA SKIDANJE KACIGE: Odbravite kopču s kliještima pa olabavite stražnji dio glavne trake za nošenje oko glave.

UPOTREBA, SKLADIŠTENJE, ODRŽAVANJE: Prilikom upotrebe osigurajte da štitnik za oči udobno sjeda preko očiju. Kada ga ne upotrebljavate ili prilikom transporta, ovaj štitnik za oči odložite u spremnik podalje od izravne sunčeve svjetlosti te kemikalija i abrazivnih tvari kako ne bi došlo do oštećenja uslijed fizičkog kontakta s tvrdim površinama / objektima. Za čišćenje/dezinfekciju isperite u 1 % otopini blagog detergenta i osušite mekom krpom. NEMOJTE UPOTREBLJAVATI abrazivna sredstva za čišćenje. **Upozorenje:** Ako se leća ogrebe ili ošteti, štitnik za oči treba zamijeniti. U uobičajenim okolnostima štitnik za oči trebao bi pružati adekvatnu zaštitu 5 godina. **Upozorenje:** Okvir u dodiru s kožom može prouzročiti alergijske reakcije osjetljivim pojedincima. U tom slučaju treba zatražiti liječnički savjet. Kućišta ovih štitnika za oči pružaju manju zaštitu od udaraca nego leće. **Upozorenje:** Ovi štitnici za oči mogu prenositi udare na zaštitne naočale unutar štitnika za oči.

ROK TRAJANJA / POVLAČENJE IZ UPOTREBE: Povlačenje proizvoda iz upotrebe preporučuje se u sljedećim situacijama: – u slučaju udarca, ako postoje znakovi oštećenja, 5 godina nakon prve upotrebe proizvoda ili 10 godina od datuma proizvodnje, ovisno o tome koji nastupi ranije.

OZNAKE (na proizvodu nisu vidljive sve dolje navedene oznake):

	Zaštitni znak proizvođača
EN12492: ----	Broj Europske norme za kacige za planinare i godina objave
EN397: ----	Broj Europske norme za industrijske zaštitne kacige i godina objave
A1: ----	Dodatak normi EN397 i godina objave
53-64 cm	Raspon veličina kaciga, opseg glave
-30°C/-40°C	Kaciga pruža određenu razinu zaštite kada se nosi u okruženjima pri i iznad tih temperaturnih vrijednosti. Kaciga se ponaša sukladno zahtjevima pri temperaturi od +50 °C
MM	Kaciga pruža određenu razinu zaštite od prskanja otopljenih metala
LD	Kaciga pruža određenu razinu zaštite od bočnih kompresijskih opterećenja
	Simbol dvostrukog trokuta znači da je kaciga električki izolirana za upotrebu na dijelovima pod naponom ili u blizini naponskih izvora na instalacijama čija snaga ne prelazi 1000 Vac ili 1500 Vdc
	Zbrinite sukladno lokalnim zakonskim propisima
	Kotačić datuma proizvodnje: godina proizvodnje navedena je na sredini, a strelica prikazuje mjesec
	Oznaka kvalitete BSI

EN166	Europska norma za industrijske štitnike za oči
2 ili 2C-#	Ultraljubičasti filtar (C = dobro raspoznavanje boja) i stupanj zaštite br. (EN170)
5-#	Performanse i stupanj zaštite filtra za sunčev odbljesak br. (EN172)
1	Broj koji označava optičku klasu, 1 je visoko, 3 je nisko
F	Podnosi udare niske razine energije čestica velike brzine
B	Podnosi udare srednje razine energije čestica velike brzine
A	Podnosi udare visoke razine energije čestica velike brzine
T	Ako vam je potrebna zaštita pri ekstremnim vrijednostima temperature, odaberite zaštitu za oči s oznakom T nakon oznake udara
N	EN166 otpornost na zamagljivanje/magljenje
K	EN166 otpornost na površinska oštećenja od sitnih čestica

	Usklađenost s europskim zakonodavstvom 2016/425
Z87	ANSI norma za industrijske štitnike za oči
+	Štitnik za oči ima oznaku zaštite od udara
U#	UV filtar i stupanj zaštite br.
L#	Stupanj zaštite i filtar vidljivog svjetla br.
S	Leće za posebne namjene
TP TC 019/2011	Tehnička regulativa Euroazijskog saveza za sigurnost opreme za osobnu zaštitu
	Usklađenost s tehničkim regulativom
*	Premaz protiv ogrebotina/zamagljivanja

Ako simboli F, B i A nisu isti na okularu i okviru, kompletu zaštite za oči pripisuje se ona niža vrijednost.

SR EVO® VISTALens™ DUALSWITCH™ & EVO® VISTAShield™ DUALSWITCH™ EN12492// EN397 + A1 // EN50365 // EN166

Kopija ovog priručnika i deklaracija o usaglašenosti proizvoda se mogu pronaći na stranici proizvoda: documents.jspsafety.com

Ovaj šlem je dizajniran tako da ispuni industrijske zahteve za zaštitne šlemove koji su u skladu sa standardom EN397, uobičajenim zahtevom za građevinarstvo i industriju, kao i standardom EN12492, za šlemove za planinare. U slučaju EN397 šlemova, pričvrsna traka bi mogla da se otkopča ako dođe do nezgode korisnika. U slučaju EN12492 šlemova, šlem mora da ostane pričvršćen na glavi u slučaju nezgode. Ovaj šlem može da ispuni oba ova zahteva pomeranjem pričvršćivača trake u položaj „EN397" ili „EN12492". Najvažnije je obezbediti da šlem bude konfigurisan za odgovarajuću opasnost pre ulaska u zonu opasnosti.

OBLAST KORIŠĆENJA: Šlem je dizajniran za: zaštitu glave u industriji, rad na visini, penjanje, planinarenje i spašavanje na planinama. Šlem je u potpunosti u skladu sa zahtevima standarda EN397, Evropskog standarda za industrijske zaštitne šlemove i standarda EN12492, Evropskog standarda za planinarske šlemove. Kada je šlem u EN397 konfiguraciji, jedinica je u skladu sa standardom EN50365, Evropskim standardom za šlemove za električnu izolaciju za upotrebu na niskonaponskim instalacijama **(vidite sliku 1)**. Šlemovi za planinare.

KORIŠĆENJE: Šlem je napravljen da apsorbuje energiju udara delimičnim uništenjem ili oštećenjem školjke ili sklopa i iako takvo oštećenje ne mora odmah biti primetno, svaki šlem koji je podlegao ozbiljnom udaru treba odmah zameniti. Pažnja korisnika je takođe usmerena na opasnost od izmene ili uklanjanja originalnih delova šlema delovima koje ne preporučuje proizvođač šlema. Šlemove ne treba adaptirati u svrhu postavljanja dodataka koji ni na koji način nisu preporučeni od strane proizvođača šlema. Dodatna oprema i/ili zamenski sklopovi, pričvrsne trake štitnici za uši, viziri i lampe na šlemovima su dostupni uz uputstva za postavljanje kompanije JSP. Ne nanosite boju, rastvarače, lepljive ili samolepljive etikete, osim u skladu sa uputstvima proizvođača šlema. Ako se šlem zaprlja ili kontaminira (uljem, katranom, bojom itd.), naročito spoljašnja površina, treba ga pažljivo očistiti sa spoljašnje strane u skladu sa preporukama proizvođača.

PRE UPOTREBE PROVERITE: Šlem je kompletan sistem koji se sastoji od školjke i sklopa. Na korisni radni vek šlema utiče mnogo faktora, uključujući hladnoću, toplotu, hemikalije, sunčevu svetlost i pogrešno korišćenje. Šlem treba svakodnevno proveravati radi očiglednih znakova pucanja, lomljivosti ili oštećenja bilo šlema ili sklopa. Proverite da li je pričvrsna traka pravilno pričvršćena za školjku na sve četiri tačke pričvršćivanja. Proverite da li je unutrašnja zaštita od udara naprsla ili oštećena na bilo koji način. Ovaj šlem je dizajniran da zaštiti nosioca od strujnih udara sprečavanjem prolaska opasne struje kroz telo preko glave. Šlem se mora koristiti sa drugom izolacionom zaštitnom opremom pri radu na niskonaponskim instalacijama. Korisnik treba da proveri da li električna ograničenja šlema odgovaraju nominalnom naponu koji se može javiti tokom korišćenja. Šlem je u potpunosti u skladu sa standardom EN50365 kada je pričvršćivač koji se može pomeriti u položaju EN397 **(vidite sliku 1)**. Korisnik treba da ima u vidu da postoji potencijalna opasnost od gubitka zaštite usled starenja i/ili nepravilnog čišćenja. Na efikasnost izolacionih karakteristika šlema mogu da utiču uslovi korišćenja. Ne koristite izolacione šlemove u situacijama u kojima postoji opasnost da se izolacione karakteristike mogu smanjiti. Sve dok na šlemu nema oštećenja pogodan je za predviđenu upotrebu. Ako postoji bilo kakva sumnja, uništite šlem. Pod normalnim okolnostima šlem ima korisni radni vek od 5 godina ili trajanje od 10 godina od datuma proizvodnje, šta god od ta dva se prvo desi. Datum proizvodnje je utisnut na vrhu šlema (vidite tabelu sa oznakama za primer). Ni u kakvim okolnostima se na šlemu ne smeju koristiti komponente koje nisu JSP komponente. **Slikovna uputstva za uklanjanje i zamenu okulara se mogu naći na bočnom/glavnom listu ove brošure na slikama 2 i 3, redom.**

POSTAVLJANJE ŠLEMA:
1. Vodite računa da pričvršćivač koji može da se pomera na pričvrsnoj traci bude postavljen na potreban položaj standarda (EN397/EN12492) pre svake upotrebe šlema **(vidite sliku 1)**.
2. Za adekvatnu zaštitu, ovaj šlem se mora podesiti tako da odgovara glavi korisnika: okrenite crveni točkić da biste proširili zadnji deo glavne trake za glavu. Proširite pričvrsnu traku do maksimalne dužine pomoću podesive kopče za vilicu. Otpustite dve polovine podesive kopče za vilicu. Stavite šlem na glavu tako da vrh bude okrenut prema napred. Donje ivice školjke šlema treba da budu u horizontalnom položaju što je više moguće.
3. Zategnite zadnji deo glavne trake za glavu.
4. Otvorite bregasti podešivač na levom obrazu. Pomerite otvoren podešivač tako da bude postavljen ispod uveta i da opna ne prelazi preko njega. Podesite položaj podešivača koji se može pomerati na desnoj strani tako da bude postavljen ispod uveta i da opna ne prelazi preko njega **(vidite sliku 4)**.
5. Zategnite dve polovine podesive kopče za vilicu. Provlačite rezervnu opnu kroz podesivu kopču za vilicu dok se kopča ne namesti pravilno ispod vilice.
6. Kada se podesi željena dužina, slobodan kraj leve strane pričvrsne trake provucite ispod gumenog o-prstena da biste bili sigurni da se neće zamrsiti.

EVO® VISTALens™ DUALSWITCH™: 1. Stavite šlem na glavu sa vrhom prema napred. **2.** Za prilagođavanje veličine, podesite snop sa zadnje strane šlema i postarajte se da udobno prianja oko krune glave. **3.** Spustite naočare pomoću jezičaka sa obe strane i nagnite ka licu dok zaptivka ne bude na mostu nosa. **DA BISTE SPAKOVALI EVO® VISTALens™ DUALSWITCH™: 1.** Odignite naočare od lica i podignite ih da biste ih uvukli u školjku šlema dok se ne pričvrste na svom mestu. **2.** Olabavite rezu i skinite šlem. **EVO® VISTAShield™ DUALSWITCH™: 1.** Stavite šlem na glavu sa vrhom prema napred. **2.** Za prilagođavanje veličine, podesite snop sa zadnje strane šlema i postarajte se da udobno prianja oko krune glave. **3.** Spustite vizir pomoću jezička na centru niže ivice. **4.** Kada se vizir u potpunosti spusti na šinama za kačenje, pomerite ga nadole i prema licu da biste ga smestili na zaporni kotur. **5.** Podesite vizir po potrebi. **DA BISTE SPAKOVALI EVO® VISTAShield™ DUALSWITCH™: 1.** Odignite vizir od lica i podignite ga da biste ga uvukli u školjku šlema dok se ne pričvrsti na svom mestu. **2.** Olabavite rezu i skinite šlem. Kada se ne koristi ili prilikom transporta, ova lična zaštitna oprema (LZO) bi trebalo da se čuva u kutiji koja nije izložena direktnoj sunčevoj svetlosti, hemikalijama i abrazivnim supstancama i koja se ne može oštetiti usled fizičkog kontakta sa čvrstim površinama/predmetima. Uslovi čuvanja su važan faktor za očuvanje električnih i mehaničkih performansi izolacionih šlemova. Preporučuje se da uslovi čuvanja budu u rasponu 20±15 °C.

DA BISTE UKLONILI ŠLEM: Otkopčajte kopču za vilicu, a zatim otpustite zadnji deo glavne trake za glavu.

UPOTREBA, ČUVANJE, ODRŽAVANJE: Pri korišćenju, vodite računa da je štitnik za oči udobno namešten preko očiju. Kada se ne koristi ili prilikom transporta, ovaj štitnik za oči bi trebalo da se čuva u kutiji koja nije izložena direktnoj sunčevoj svetlosti, hemikalijama i abrazivnim supstancama i koja se ne može oštetiti usled fizičkog kontakta sa čvrstim površinama/predmetima. Za čišćenje/dezinfekciju ispirajte u 1% rastvoru blagog deterdženta i osušite mekom krpom. NEMOJTE KORISTITI abrazivna sredstva za čišćenje. **Upozorenje:** Ako se staklo ogrebe ili ošteti, potrebno je zameniti štitnik za oči. U normalnim okolnostima, štitnik za oči bi trebalo da pruža odgovarajuću zaštitu tokom 5 godina. **Upozorenje:** Kada je u dodiru sa kožom, okvir može da izazove alergijske reakcije kod osetljivih osoba, u kom slučaju bi trebalo da se posavetujete sa lekarom. Okvir ovih štitnika za oči pruža slabiju zaštitu od udaraca nego staklo. **Upozorenje:** Ovi štitnici za oči mogu da prenesu udarce na naočare koje se nalaze unutar njih.

ROK TRAJANJA/UPOTREBE: Preporučljivo je da proizvod prestane da se koristi: - U slučaju udara, ukoliko postoji očigledno oštećenje, 5 godina nakon prvog korišćenja proizvoda ili 10 godina od datuma proizvodnje ako do toga dođe ranije.

OZNAKE (Na proizvodu neće biti vidljive sve oznake u nastavku):

	Zaštitni znak proizvođača
EN12492: ----	Broj Evropskog standarda za planinarske šlemove i godina publikacije
EN397: ----	Broj Evropskog standarda za industrijske bezbednosne šlemove i godina publikacije
A1: ----	Dopuna standarda EN 397 i godina publikacije
53-64 cm	Raspon veličina šlema, obim glave
-30°C/-40°C	Šlem pruža zaštitu prilikom nošenja u okruženju na ili iznad ovih temperatura. Šlem je u skladu sa zahtevima na +50 °C
MM	Šlem pruža zaštitu od prskanja istopljenog metala
LD	Šlem pruža zaštitu od bočnih kompresivnih opterećenja
	Simbol duplog trougla označava da je šlem električno izolovan za rad sa delovima pod naponom ili u njihovoj blizini na instalacijama koje ne prelaze 1000 Vac ili 1500 Vdc
	Odložite u skladu sa lokalnim zakonom
	Krug datuma proizvodnje: godina proizvodnje naznačena u sredini, mesec prikazan pomoću strelice
	BSI oznaka kvaliteta

EN166	Evropski standard za industrijsku zaštitu očiju
2 ili 2C-#	Ultraljubičasti filter (C = dobro raspoznavanje boja) i stepen br. (EN170)
5-#	Performanse filtera za sunčevu blještavu svetlost i stepen br. (EN172)
1	Broj koji označava optičku klasu, 1 je visoka, a 3 je niska
F	Izdržava slab energetski uticaj usled čestica velike brzine
B	Izdržava srednji energetski uticaj usled čestica velike brzine
A	Izdržava jak energetski uticaj usled čestica velike brzine
T	Ako je potrebna zaštita pri visokim temperaturama, izaberite naočare koje sadrže oznaku T nakon oznake za udarac
N	EN166 otpornost na magljenje
K	EN166 otpornost na površinska oštećenja izazvana finim česticama

	Usaglašenost sa evropskim regulativama 2016/425
Z87	ANSI standard za industrijsku zaštitu očiju
+	Štitnik za oči je rangiran prema otpornosti na udarce
U#	UV filter i stepen br.
L#	Filter za vidljivu svetlost i stepen br.
S	Stakla za posebnu namenu
TP TC 019/2011	Tehnički propis Evroazijske unije o bezbednosti lične zaštitne opreme
	Usaglašenost sa Tehničkim propisom
*	Premaz otporan na ogrebotine/magljenje

Ako simboli F, B i A nisu uobičajeni za okular i okvir, onda je niži nivo onaj koji treba dodeliti kompletnom zaštitniku za oči.

BG EVO® VISTALens™ DUALSWITCH™ & EVO® VISTAShield™ DUALSWITCH™ EN12492// EN397 + A1 // EN50365 // EN166

Копие от този наръчник и от декларацията за съответствие на продукта може да се открие на продуктовата страница: documents.jspsafety.com

Тази каска е проектирана така, че да отговаря на изискванията в бранша за предпазна каска, която да е съобразена с EN397, обичайното изискване при строителството и промишлеността, и EN12492, каски за алпинисти. В случай на каски по EN397, ремъкът под брадичката трябва да се развори, ако потребителят бъде въвлечен в инцидент. В случай на каски по EN12492, каската трябва да остане сигурно на главата в случай на инцидент. Тази каска може да отговаря на двете изисквания чрез преместване на закрепването на подбрадника на позиция "EN397" или "EN12492". Най-важното е да се гарантира, че каската е конфигурирана за подходящата опасност преди влизането в зоната на опасност.

ПОЛЕ НА УПОТРЕБА: Тази каска е проектирана за: индустриална защита на главата, работа на високо, катерене, алпинизъм и планинско спасяване. Тази каска напълно отговаря на изискванията на EN397, Европейски стандарт за индустриални предпазни каски и EN12492, Европейски стандарт за каски за алпинисти. Когато каската е в конфигурация EN397, тя отговаря на EN50365, Европейски стандарт за Електрически изолиращи каски за работа по електрически нисковолтови инсталации **(вж. фигура 1)**. Каска за алпинисти.

УПОТРЕБА: Каската е направена така, че да абсорбира енергията от сблъсъка чрез частично разрушаване или увреждане на корпуса или сбруята и макар че такава повреда може да не се вижда веднага, всяка каска, подложена на сериозни удари, трябва да се смени. Вниманието на потребителите също така се привлича към опасността от промяна или сваляне на оригиналните компоненти на каската, различни от препоръчваното от производителя на каската. Каските не трябва да се адаптират за целта на монтиране на приспособления, по какъвто и да е начин, който не е препоръчан от производителя. Аксесоари и/или резервни сбруи, подбрадници, защита за ушите, визьори и монтирани върху каската лампи са на разположение от JSP заедно с инструкции за монтаж. Не прилагайте бои, разтворители лепила или самозалепващи се етикети, освен в съответствие с инструкциите от производителя на каската. Ако каската се замърси (масло, катран, боя и др.), по-конкретно по външната повърхност, тя трябва внимателно да се почисти отвън в съответствие с препоръките на производителя.

ПРОВЕРКИ ПРЕДИ УПОТРЕБА: Каската е цялостна система, състояща се от черупка и сбруя. Полезният живот на каската се влияе от много фактори, вкл. студа, топлината, химикалите, слънчевата светлина и неправилната употреба. Каската трябва да се проверява ежедневно за видими признаци на напукване, натрошаване или повреда по каската или сбруята. Проверете дали подбрадникът е сигурно закрепен към черупката на каската в четирите места за захващане. Проверете дали вътрешната обшивка срещу удар не е напукана или повредена. Тази каска е замислена да защитава носеща от електроудари чрез предотвратяване преминаването на опасен ток през тялото от главата. Каската трябва да се използва с друго изолиращо защитно оборудване при работа по нисковолтови инсталации. Потребителят трябва да проверява дали електрическите лимити на каската отговарят на номиналното напрежение, което е вероятно да се получи при употреба. Каската е в пълно съответствие с EN50365, когато превключващата се точка за захващане е в положение EN397 **(вж. Фигура 1)**. Потребителят трябва да е наясно, че има потенциален риск от загуба на защита поради остаряване и/или неправилно почистване. Ефикасността на изолационните свойства на каската може да се засегне от условията на употреба. Не използвайте изолиращи каски в ситуации, в които има риск изолиращите свойства да се намалят. Докато каската няма дефекти, тя е подходяща за замисленатa си цел. Ако има съмнения, унищожете каската. При нормални обстоятелства каската има полезен живот от 5 години или живот от 10 години от датата на производство, което от двете настъпи първо. Датата на производството е щампована в горната част на тази каска (вж. маркировъчната таблица например). При никакви обстоятелства не трябва да се използва на каската компонент, който не е произведен от JSP. **Инструкции с картинки за свалянето и смяната на визьорите могат да се открият върху страничния/основния панел на тази брошура съответно на фигури 2 и 3.**

ПОСТАВЯНЕ НА КАСКАТА:
1. Уверете се, че променящата се точка на закрепване върху подбрадника е настроена на позиция според нужния стандарт (EN397/EN12492) преди всяка употреба на каската **(вж. фигура 1)**.
2. За адекватна защита тази каска трябва да се регулира така, че да пасва на главата на потребителя: завъртете червеното колелце, за да удължите задната част на основната лента за глава. Удължете подбрадника до максималната дължина с помощта на регулируемата скоба. Откачете двете половини на регулируемата скоба. Поставете каската върху главата с горната част напред. Долните ръбове на черупката на каската трябва да се носят толкова хоризонтално, колкото е удобно.
3. Затегнете задната част на основната лента за глава.
4. Отворете "палцовия регулатор" върху лявата страна. Преместете отворения регулатор така, че да легне под ухото без да притиска на ухото. Регулирайте позицията на превключващия се регулатор от дясната страна, така че да застане под ухото без притискане на ухото **(вж. фигура 4)**.
5. Закрепете двете половини на регулируемата скоба. Изтеглете резервната лента през регулируемата скоба докато скобата не застане плътно под челюстта.
6. След като се настрои желаната дължина, прекарайте свободния край отляво на подбрадника под гумения о-пръстен, за да се уверите, че няма да се омотае.

EVO® VISTALens™ DUALSWITCH™: 1. Поставете каската на главата с козирката напред. **2.** За промяна на размера, регулирайте сбруята в задната част на каската и се уверете, че около горната част на главата каската пасва удобно. **3.** Свалете очилата с накрайниците от двете страни и наклонете към лицето докато гарнитурата не легне върху носа. **ЗА ПРИБИРАНЕ НА EVO® VISTALens™ DUALSWITCH™: 1.** Наклонете наушника далеч от лицето и повдигнете, за да приберете в корпуса на каската докато не се заключи. **2.** Разхлабете колелцето и свалете каската. **EVO® VISTAShield™ DUALSWITCH™: 1.** Поставете каската на главата с козирката напред. **2.** За промяна на размера, регулирайте сбруята в задната част на каската и се уверете, че около горната част на главата каската пасва удобно. **3.** Свалете визьора с помощта на накрайника в централната част на долния ръб. **4.** След като визьорът се свали докрай върху релсите си, преместете визьора надолу и към лицето, за да го локализирате върху блока на храповото колело в горния ръб. **5.** Регулирайте визьора при нужда. **ЗА ПРИБИРАНЕ НА EVO® VISTAShield™ DUALSWITCH™: 1.** Наклонете визьора далеч от лицето и повдигнете, за да приберете в корпуса на каската докато не се заключи. **2.** Разхлабете колелцето и свалете каската. Когато не се използва или по време на транспорт тази ЛПС трябва да се съхранява в контейнер, защитен от пряка слънчева светлина, далеч от химикали и абразивни субстанции, за да се предотврати повредата от физически контакт с твърди повърхности/предмети. Условията на съхранение са важен фактор за съхраняването на електрическите и механични качества на изолиращите каски. Препоръчително е съхранението да става в температурния диапазон от 20 ± 15˚C.

ЗА СВАЛЯНЕ НА КАСКАТА: Разкачете скобата и след това разхлабете задната част на основната лента за глава.

УПОТРЕБА, СЪХРАНЕНИЕ, ПОДДРЪЖКА: При употреба се уверявайте, че протекторът за учи пасва удобно върху очите. Когато не се използва или по време на транспорт този протектор за очи трябва да се съхранява в контейнер, защитен от пряка слънчева светлина, далеч от химикали и абразивни субстанции, за да се предотврати повредата от физически контакт с твърди повърхности/предмети. За почистване / дезинфектиране изплакнете в 1% разтвор на мек почистващ препарат и изсушете с мек парцал. НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ абразивни почистващи препарати. **Предупреждение:** Ако лещата се надраска или повреди, протекторът за очи трябва да се смени. При нормални обстоятелства протекторът за очи трябва да предлага адекватна защита за срок от 5 години. **Предупреждение:** Рамка може да причини алергични реакции при контакт с чувствителна кожа; в такъв случай трябва да се консултирате с лекар. Корпусите на тези протектори за очи предоставят по-малко защита срещу удар от лещата. **Предупреждение:** Тези протектори за очи могат да предават ударите към оптиката, която е включена в протектора за очи.

ИЗТИЧАНЕ НА ЕКСПЛОАТАЦИОННИЯ ЖИВОТ / ИЗВАЖДАНЕ ОТ УПОТРЕБА: Изтичане на експлоатационния живот / изваждане от употреба: Препоръчва се продуктът да се извади от употреба: - В случай на удар, ако има данни за повреда, 5 години след първата на продукта или 10 години след датата на производство, което настъпи първо.

МАРКИРОВКИ (На изделието няма да бъдат видими всички маркировки по-долу):

	Търговска марка на производителя
EN12492: ----	Номер на европейския стандарт за алпинистки каски и годината му на публикуване
EN397: ----	Номер на европейския стандарт за индустриални предпазни каски и годината му на публикуване
A1: ----	Изменение на EN397 и годината му на публикуване
53-64 cm	Размерът на каската, обиколка на главата
-30°C/-40°C	Каската ще осигури защита при носене в среда при или над тези температури. Каската ще отговаря на изискванията при +50°C
MM	Каската ще предоставя защита срещу пръски разтопен метал
LD	Каската ще предоставя защита от странични притискащи натоварвания
	Символът с двоен триъгълник означава, че тази каска е електрически изолирана за работа по енергизирани или почти енергизирани части от инсталации, които не превишават напрежение от 1000Vac или 1500Vdc
	Да се изхвърлят в съответствие с локалното законодателство
	Колелце с дата на производство: годината на производство е указана в центъра, месецът е показан със стрелка
	Маркировка за качество BSI

EN166	Европейски стандарт за индустриална защита за очите
2 или 2C-#	Ултравиолетов филтър (C = добро разпознаване на цветовете) и клас № (EN170)
5-#	Филтър за слънчеви отблясъци работни характеристики и клас № (EN172)
1	Номер, обозначаващ оптичния клас, 1 е високо, 3 е ниско
F	Издържа на нискоенергиен удар от частици с висока скорост
B	Издържа на средноенергиен удар от частици с висока скорост
A	Издържа на силен удар от високоскоростни частици
T	Ако се изисква защита при екстремни температури, изберете очила, които имат буквата T след маркировката за удар
N	EN166 устойчивост на замъгляване/изпотяване
K	EN166 устойчивост на повърхностна повреда от фини частици

	Съответствия на европейското законодателство 2016/425
Z87	Стандарт ANSI за индустриална защита за очите
+	Протекторът за очи е устойчив на удар
U#	UV филтър и клас №
L#	Видима светлина филтър и клас №
S	Лещи за специални цели
TP TC 019/2011	Техническа разпоредба на Евразийския съюз по безопасност на ЛПС
	Съответствие с техническата разпоредба
*	Покритие срещу надраскване / изпотяване

Ако символите F, B и A не са общи за двата окуляра и рамката, то тя е от по-нисък клас от този, който е предписан за цялостен протектор за очи.

RO EVO® VISTALens™ DUALSWITCH™ & EVO® VISTAShield™ DUALSWITCH™ EN12492// EN397 + A1 // EN50365 // EN166

O copie a acestui manual și a Declarației de conformitate aferente produsului sunt disponibile pe pagina de produse: documents.jspsafety.com

Această cască a fost concepută pentru a îndeplini cerințele industriale pentru o cască de protecție care este conformă atât cu norma EN 397, cerința obișnuită în construcții și industrie, cât și cu EN 12492, căști pentru alpiniști. În cazul căștilor conforme cu EN 397, cureaua pentru bărbie ar trebui să se detașeze dacă utilizatorul este implicat într-un incident. În cazul căștilor conforme cu EN 12492, casca trebuie să rămână în siguranță pe cap în cazul unui incident. Această cască poate să îndeplinească ambele cerințe prin deplasarea fixării curelei pentru bărbie în poziția „EN 397" sau „EN 12492". Este cel mai important să se asigure casca să fie configurată pentru pericolul corespunzător înainte de a intra în zona de pericol.

DOMENIU DE UTILIZARE: Această cască este concepută pentru: protecția capului în mediul industrial, lucru la înălțime, cățărare, alpinism și salvare montană. Această cască corespunde în totalitate cerințelor EN397, standardul european pentru căștile de protecție industriale și EN12492, standardul european pentru căști de alpinism. Atunci când casca prezintă configurația aferentă cerințelor EN397, ansamblul este conform cu EN50365, standardul european pentru căști electroizolante pentru utilizare în instalații de joasă tensiune **(consultați Figura 1)**. Cască pentru alpiniști.

UTILIZARE: Casca este făcută pentru a absorbi energia unui impact prin distrugerea parțială sau deteriorarea carcasei sau a hamului și chiar dacă o astfel de deteriorare nu poate fi evidentă, orice cască supusă unui impact sever ar trebui înlocuită. De asemenea, se atrage atenția utilizatorilor asupra pericolului de a modifica sau îndepărta oricare dintre componentele originale ale căștii, altele decât cele recomandate de producătorul de cască. Căștile nu ar trebui să fie adaptate pentru accesorii atașabile în niciun fel, nerecomandate de producătorul de cască. Accesoriile și/sau hamurile de schimb, curelele pentru bărbie, apărătoarele de urechi, vizierele și lămpile montate pe cască sunt disponibile cu instrucțiuni de montare de la JSP. Nu aplicați vopsele, solvenți, adezivi sau etichete autocolante, cu excepția cazului în care respectați instrucțiunile producătorului de cască. În cazul în care casca devine murdară sau contaminată (ulei, smoală, vopsea etc.), în special suprafața exterioară, trebuie curățată cu atenție la exterior, în conformitate cu recomandările producătorului.

VERIFICĂRI ÎNAINTE DE UTILIZARE: Casca este un sistem complet compus din carcasă și ham. Durata de viață utilă a căștii este afectată de mulți factori, printre care se numără frigul, căldura, substanțele chimice, lumina solară și utilizarea incorectă. Casca trebuie examinată zilnic pentru semne evidente de fisurare sau fragilitate și semne de deteriorare a acesteia sau a hamului. Verificați cureaua pentru bărbie să fie fixată în siguranță la carcasa căștii în toate cele patru puncte de fixare. Verificați căptușeala de impact internă să nu fie fisurată sau deteriorată în niciun fel. Această cască a fost concepută pentru a proteja purtătorul împotriva șocurilor electrice, împiedicând trecerea curentului periculos prin corp plecând de la cap. Casca trebuie utilizată împreună cu alte echipamente de protecție izolatoare atunci când se lucrează la instalații de joasă tensiune. Utilizatorul trebuie să verifice dacă limitele electrice ale căștii corespund tensiunii nominale care poate fi întâlnită în timpul utilizării. Casca este conformă în întregime cu EN50365 când punctul de ancorare comutabil este în poziția EN397 **(consultați Figura 1)**. Utilizatorul trebuie să știe că există un risc potențial de pierdere a protecției datorat îmbătrânirii și/sau curățării necorespunzătoare. Eficacitatea proprietăților izolatoare ale căștii poate fi afectată de condițiile de utilizare. Nu utilizați căști izolatoare în situații în care există riscul ca proprietățile izolatoare să fie reduse. Atâta timp cât casca nu prezintă defecte, aceasta poate fi utilizată în scopul propus. Dacă aveți îndoieli în acest sens, distrugeți casca. În condiții normale, casca are o durată de viață utilă de 5 ani începând de la prima utilizare sau o durată de viață de 10 ani de la data fabricației, în funcție de care condiție este îndeplinită prima. Data fabricației este ștanțată în vârful acestei căști (consultați, de exemplu, tabelul cu marcaje). În niciun caz nu trebuie utilizată pe cască o altă componentă decât marca JSP. **Instrucțiunile ilustrate pentru scoaterea și înlocuirea vizierelor sunt disponibile pe marginea/în antetul acestei broșuri în figurile 2, respectiv 3.**

PUNEREA CĂȘTII:
1. Asigurați-vă că punctul de ancorare comutabil de pe cureaua pentru bărbie este în poziția standard necesară (EN397/EN12492) înainte de fiecare utilizare a căștii **(consultați Figura 1)**.
2. Pentru o protecție adecvată, această cască trebuie reglată astfel încât să se potrivească capului utilizatorului: rotiți rotița roșie pentru a extinde partea din spate a benzii principale de fixare pe cap. Extindeți cureaua pentru bărbie la lungimea sa maximă utilizând cataramа reglabilă pentru maxilar. Desfaceți cele două jumătăți ale cataramei reglabile pentru maxilar. Așezați casca pe cap cu vârful orientat spre înainte. Marginile inferioare ale carcasei căștii trebuie purtate orizontal cât este confortabil.
3. Strângeți partea din spate a benzii principale de fixare pe cap.
4. Deschideți dispozitivul de reglare de pe partea stângă. Deplasați dispozitivul de reglare deschis, astfel încât acesta să fie așezat sub ureche, fără prezența altor benzi peste ureche. Reglați poziția dispozitivului de reglare comutabil pe partea dreaptă, astfel încât să fie așezat sub ureche, fără prezența altor benzi peste ureche **(consultați Figura 4)**.
5. Strângeți cele două jumătăți ale cataramei reglabile pentru maxilar. Trageți banda de rezervă prin cataramа reglabilă pentru maxilar până când cataramа este așezată strâns sub maxilar.
6. Odată ce lungimea dorită este stabilită, împăturiți capătul liber din partea stângă a curelei pentru bărbie sub inelul „O" din cauciuc pentru a vă asigura că nu se va încurca.

EVO® VISTALens™ DUALSWITCH™: 1. Așezați casca pe cap cu vârful orientat spre înainte. **2.** Pentru a modifica gradul de fixare, reglați hamul din partea din spate a căștii și asigurați-vă o fixare confortabilă în jurul creștetului capului. **3.** Coborâți ochelarii utilizând clemele de pe ambele părți și apleсați capul înainte până când garnitura se așază pe puntea nasului. **PENTRU A DEPOZITA EVO® VISTALens™ DUALSWITCH™: 1.** Îndepărtați ochelarii de față și ridicați-i pentru a se retrage în carcasa căștii, până când se blochează în poziție. **2.** Slăbiți rotița de cuplare și scoateți casca. **EVO® VISTAShield™ DUALSWITCH™: 1.** Așezați casca pe cap cu vârful orientat spre înainte. **2.** Pentru a modifica gradul de fixare, reglați hamul din partea din spate a căștii și asigurați-vă o fixare confortabilă în jurul creștetului capului. **3.** Coborâți viziera cu ajutorul clemei din centrul marginii inferioare. **4.** După ce viziera a coborât complet pe canalele de fixare, deplasați viziera în jos și înspre față pentru a poziționa viziera pe blocul de cuplare, la marginea superioară. **5.** Reglați viziera dacă este necesar. **PENTRU A DEPOZITA EVO® VISTAShield™ DUALSWITCH™: 1.** Îndepărtați viziera de față și ridicați-o pentru a se retrage în carcasa căștii până când se blochează în poziție. **2.** Slăbiți rotița de cuplare și scoateți casca. Atunci când nu este utilizat sau în timpul transportului, acest echipament de protecție individuală (EPI) trebuie depozitat într-un recipient ferit de acțiunea directă a luminii solare, de acțiunea substanțelor chimice și abrazive, și nu trebuie să fie deteriorat prin contact fizic cu suprafețele/elementele dure. Condițiile de depozitare reprezintă un factor important pentru menținerea performanțelor electrice și mecanice ale căștilor izolatoare. Se recomandă ca temperatura de depozitare să fie menținută în intervalul 20 ± 15 °C.

PENTRU A SCOATE CASCA: Desfaceți cataramа pentru maxilar și apoi slăbiți partea din spate a benzii principale de fixare pentru cap.

UTILIZARE, DEPOZITARE, ÎNTREȚINERE: Atunci când îl utilizați, asigurați-vă că ochelarii de protecție se potrivesc confortabil pe ochi. Atunci când nu sunt utilizați sau în timpul transportului, ochelarii de protecție trebuie depozitați într-un recipient ferit de acțiunea directă a luminii solare, de acțiunea substanțelor chimice și abrazive, și nu trebuie să fie deteriorați prin contact fizic cu suprafețele/elementele dure. Pentru a-i curăța/dezinfecta, clătiți-i într-o soluție cu detergent neutru în proporție de 1% și uscați-i cu o lavetă moale. NU UTILIZAȚI produse de curățat abrazive. **Avertisment:** Dacă lentilele prezintă zgârieturi sau deteriorări, ochelarii de protecție trebuie înlocuiți. În circumstanțe normale, ochelarii de protecție trebuie să asigure protecție adecvată timp de 5 ani. **Avertisment:** Atunci când intră în contact cu pielea, rama poate cauza reacții alergice persoanelor susceptibile; în acest caz, solicitați sfatul medicului. Rama acestor ochelari de protecție oferă protecție mai redusă la impact decât lentilele. **Avertisment:** Acești ochelari de protecție pot transmite impacturile ochelarilor de vedere ai purtătorului.

DATĂ DE EXPIRARE/RETRAGERE: Se recomandă scoaterea din uz a produsului: - În cazul unui impact, dacă se constată deteriorări, la 5 ani de la prima utilizare a produsului sau la 10 ani de la data fabricației, dacă aceasta este anterioară.

MARCAJE (Nu toate marcajele de mai jos sunt vizibile pe produs):

	Marca comercială a producătorului
EN12492: ----	Numărul de standard european pentru căști de alpiniști și anul său de publicare
EN397: ----	Numărul de standard european pentru căști industriale de protecție și anul său de publicare
A1: ----	Anexă la EN 397 și anul său de publicare
53-64 cm	Gama de mărimi ale căștii, circumferința capului
-30°C/-40°C	Casca va oferi o anumită protecție atunci când este purtată într-un mediu la sau peste aceste temperaturi. Casca va îndeplini cerințele la + 50°C
MM	Casca va oferi o anumită protecție împotriva stropilor de metal topit
LD	Casca va oferi o anumită protecție împotriva sarcinilor compresive laterale
	Simbolul triunghi dublu înseamnă că această cască este izolată electric pentru a fi utilizată la tensiune de lucru sau în apropierea pieselor sub tensiune pe instalații care nu depășesc 1000 Vca sau 1500 Vcc
	A se elimina în conformitate cu legislația locală
	Cercul datei de fabricație: anul de fabricație indicat în centru, luna indicată de săgeată
	Marca calității BSI

EN166	Standardul european privind protecția ochilor în domeniul industrial
2 sau 2C-#	Filtru pentru ultraviolete (C = recunoaștere corespunzătoare a culorilor) și număr clasă (EN170)
5-#	Performanță și număr clasă filtru antireflex (EN172)
1	Număr simbolizând clasa optică, 1 reprezintă nivelul înalt, 3 reprezintă nivelul scăzut
F	Rezistă la impactul energetic redus al particulelor de viteză mare
B	Rezistă la impactul energetic mediu al particulelor de viteză mare
A	Rezistă la impactul energetic mare al particulelor de viteză mare
T	Dacă aveți nevoie de o modalitate de protecție la temperaturi extreme, alegeți ochelari de protecție care prezintă un T după marcajul aferent impactului
N	EN166 resistance to fogging/misting
K	EN166 resistance to surface damage by fine particles

	În conformitate cu legislația europeană 2016/425
Z87	Standardul ANSI privind protecția ochilor în domeniul industrial
+	Ochelarii de protecție prezintă o clasă de rezistență la impact
U#	Filtru UV și număr clasă
L#	Filtru de lumină vizibilă și număr clasă
S	Lentile speciale
TP TC 019/2011	Reglementările tehnice ale Uniunii Eurasiatice privind siguranța echipamentelor individuale de protecție (EIP)
	În conformitate cu reglementările tehnice
*	Acoperire cu strat antizgâriere/antiaburire

Dacă simbolurile F, B și A nu sunt comune atât la nivelul vizierei, cât și la nivelul ramei, înseamnă că gradul de protecție oculară este cel minim.

BS EVO® VISTALens™ DUALSWITCH™ & EVO® VISTAShield™ DUALSWITCH™ EN12492// EN397 + A1 // EN50365 // EN166

Primjerak ovog priručnika i Izjavu o usklađenosti za proizvod možete naći na stranici proizvoda: documents.jspsafety.com

Ova kaciga je dizajnirana tako da ispunjava industrijske zahtjeve za zaštitne kacige, tako da ispunjava zahtjeve norme EN397, uobičajene zahtjeve konstrukcije i industrije, te zahtjeve norme EN12492, kacige za alpiniste. U slučaju kacige EN397, traka za bradu se treba skinuti ako je korisnik bio učesnik nesreće. U slučaju kacige EN12492, kaciga mora ostati čvrsto pričvršćena za glavu u slučaju nesreće. Ova kaciga ispunjava oba navedena zahtjeva tako što pomiče uporište trake u položaj "EN397" ili "EN12492". Veoma je važno osigurati da je kaciga konfigurirana za odgovarajuću opasnost prije ulaska u zonu opasnosti.

PODRUČJE PRIMJENE: Ova kaciga je namijenjena za sljedeće: industrijska zaštita za glavu, rad na visini, penjanje, alpinizam i gorsko spašavanje. Ova kaciga u potpunosti ispunjava zahtjeve norme EN397, evropske norme za industrijske sigurnosne kacige i normu EN12492., evropsku normu za alpinističke kacige. Kad je kaciga u EN397 konfiguraciji, jedinica je u skladu s normom EN50365, evropskom normom za kacige za električnu izolaciju za upotrebu u niskonaponskim instalacijama **(vidi sl. 1)**. Kaciga za alpiniste.

UPOTREBA: Kaciga je napravljena tako da apsorbira energiju udara od djelomičnog uništenja ili oštećenja oklopa ili pojasa, i premda takvo oštećenje možda nije očito, potrebno je zamijeniti svaku kacigu izloženu jakom udaru. Korisnike se takođe upozorava na opasnost izmjene ili uklanjanja izvornih dijelova kacige, osim u slučaju preporuke proizvođača kacige. Kacige se ne smiju prilagođavati u svrhu uklapanja dodataka na bilo koji način koje proizvođač kacige ne preporučuje. Pribor i/ili rezervni pojasevi, trake za bradu, štitnici za uši, viziri i lampice za kacige su dostupni zajedno s uputstvima za montažu od kompanije JSP. Nemojte stavljati boju, otapala, ljepila ili samoljepljive naljepnice, osim u skladu s uputstvom proizvođača. Ako se kaciga zaprlja ili kontaminira (ulje, katran, boja i sl.), naročito vanjska površina, treba je pažljivo očistiti s vanjske strane u skladu s preporukama proizvođača.

PREGLEDI PRIJE UPOTREBE: Kaciga je kompletan sistem koji se sastoji od oklopa i pojasa. Na životni vijek kacige utječe puno faktora, uključujući hladnoću, vrućinu, hemikalije, sunčevo svjetlo i pogrešnu upotrebu. Kacigu treba svakodnevno pregledati kako bi se utvrdili očiti znakovi pucanja, lomljenja ili oštećenja. Provjerite da li je traka za bradu dobro pričvršćena na oklop kacige na sva četiri pričvrsna tačkama. Pregledajte da unutrašnja podstava nije pokidana ili na drugi način oštećena. Ova kaciga je namijenjena za zaštitu od električnog udara tako što sprječava prolazak opasne struje kroz tijelo preko glave. Kaciga se mora koristiti s drugom izolacijskom zaštitnom opremom prilikom rada na niskonaponskim instalacijama. Korisnik treba provjeriti da li električna ograničenja kacige odgovaraju nazivnom naponu koji se može očekivati tokom korištenja. Kaciga u potpunosti ispunjava zahtjeve EN50365 kad se promjenjiva uporišna tačka nalazi u EN397 položaju **(vidi sl.1)**. Korisnik mora biti svjestan da postoji potencijalna opasnost od gubitka zaštite zbog habanja i/ili nepravilnog čišćenja. Efikasnost izolacijskih osobina kacige može biti ugrožena uvjetima korištenja. Nemojte koristiti izolacijske kacige u situacijama u kojima postoji opasnost da se izolacijske osobine mogu biti smanjene. Ako kaciga nema nikakvih nedostataka, prikladna je za namijenjenu svrhu upotrebe. U slučaju bilo kakve sumnje, uništite kacigu. U normalnim uslovima, kaciga ima rok korištenja od 5 godina ili trajanja od 10 godina od datuma proizvodnje, zavisi od toga šta se prvo ispuni. Datum proizvodnje utisnut je na vrh kacige (za primjer pogledajte tabelu s oznakama). Ni u kojem slučaju ne smijete koristiti bilo koje druge komponente osim JSP komponente. **Slikovna uputstva za uklanjanje i zamjenu dijela za oči mogu se naći na bočnoj / zaglavnoj tabli ove brošure na slikama 2 i 3.**

STAVLJANJE KACIGE:
1. Osigurajte da je promjenjiva uporišna tačka na traci za bradu postavljena u potrebni standardni položaj (EN397/EN12492) prije svakog korištenja kacige **(vidi sl.1)**.
2. Da bi se postigla odgovarajuća zaštita, kacigu treba prilagoditi glavi korisnika: okrenite crveni točak da biste produžili zadnji dio glavnog pojasa za glavu. Produžite traku za bradu na maksimalnu dužinu pomoću podesive kopče za čeljust. Otpustite dvije polovine podesive kopče za čeljust. Postavite kacigu na glavu s vrhom okrenutim prema naprijed. Donji rubovi oklopa kacige trebaju biti što vodoravnije postavljeni, uz zadržavanje komfora.
3. Zategnite zadnji dio glavnog pojasa za glavu.
4. Otvorite podešavač kamere na lijevom obrazu. Pomaknite otvoreni podešavač u položaj ispod uha tako da ne bude tkanine iznad uha. Podesite položaj promjenjivog podešavača na desnoj strani, tako da se nalazi ispod uha bez tkanine iznad uha **(vidi sl.4)**.
5. Zategnite dvije polovine podesive kopče za čeljust. Povucite višak tkanine kroz podesivu kopču za čeljust dok kopča ne nalegne udobno ispod čeljusti.
6. Nakon što postavite potrebnu dužinu, utaknite slobodan kraj lijeve strane trake za bradu ispod gumenog O prstena kako biste osigurali da se neće zapetljati.

EVO® VISTALens™ DUALSWITCH™: 1. Stavite kacigu s vrhom okrenutim prema naprijed. **2.** Da biste promijenili prilagodbu, prilagodite sigurnosni pojas na stražnjoj strani kacige i osigurajte udobno prianjanje oko krune glave. **3.** Spustite naočale koristeći jezičke s obje strane i nagnite prema licu sve dok brtva ne sjedne na nosni most. **TO STOW EVO® VISTALens™ DUALSWITCH™: 1.** Nagnite naočale od lica i podignite ih da biste ih uvukli u posudu kacige sve dok ne sjednu na mjesto. **2.** Otpustite zaustavni točkić i uklonite kacigu. **EVO® VISTAShield™ DUALSWITCH™: 1.** Stavite kacigu s vrhom okrenutim prema naprijed. **2.** Da biste promijenili prilagodbu, prilagodite sigurnosni pojas na stražnjoj strani kacige i osigurajte udobno prianjanje oko krune glave. **3.** Spustite vizir koristeći jezičak na sredini donje ivice. **4.** Nakon što se vizir potpuno spusti na pričvrsna ležišta, pomaknite vizir prema dolje i prema licu kako biste postavili vizir na zupčanik na gornjoj ivici. **5.** Po potrebi podesite vizir. **TO STOW EVO® VISTAShield™ DUALSWITCH™: 1.** Nagnite vizir od lica i podignite ih da biste ih uvukli u posudu kacige sve dok ne sjednu na mjesto. **2.** Otpustite zaustavni točkić i uklonite kacigu. Kada se ne koristi ili tokom transporta, ova LZO treba da se čuva u kutiji koja nije izložena direktnoj sunčevoj svjetlosti, hemikalijama i abrazivnim tvarima i koja se ne može oštetiti uslijed fizičkog kontakta s tvrdim površinama/predmetima. Uvjeti skladištenja su važan faktor za očuvanje električnih i mehaničkih performansi izoliranih kaciga. Preporučuje se da se uvjeti skladištenja drže u rasponu od 20 ± 15˚C.

ZA UKLANJANJE KACIGE: Otpustite kopču za čeljust te otpustite zadnji dio glavnog pojasa za glavu.

UPOTREBA, ČUVANJE, ODRŽAVANJE: Pri korištenju, vodite računa da je štitnik za oči udobno namješten preko očiju. Kada se ne koristi ili prilikom transporta, ovaj štitnik za oči bi treba da se čuva u kutiji koja nije izložena direktnoj sunčevoj svjetlosti, hemikalijama i abrazivnim tvarima i koja se ne može oštetiti uslijed fizičkog kontakta s tvrdim površinama/predmetima. Za čišćenje/dezinfekciju, isperite u 1% rastvoru blagog deterdženta i osušite mekom krpom. NEMOJTE KORISTITI abrazivna sredstva za čišćenje. **Upozorenje:** Ako se staklo ogrebe ili ošteti, potrebno je zamijeniti štitnik za oči. U normalnim okolnostima, štitnik za oči bi trebao da pruža odgovarajuću zaštitu tokom 5 godina. **Upozorenje:** Kada je u dodiru s kožom, okvir može izazvati alergijske reakcije kod osjetljivih osoba, u kom slučaju bi trebali da se posavjetujete s ljekarom. Ležište ovih štitnika za oči pruža slabiju zaštitu od udaraca nego staklo. **Upozorenje:** Ovi štitnici za oči mogu prenijeti udarce na naočale koje se nalaze unutar njih.

ISTEK / ROK TRAJANJA: Preporučuje se da se proizvod povuče iz upotrebe: - U slučaju udara, uz dokaz oštećenja, 5 godina nakon prve upotrebe proizvoda ili 10 godina od datuma proizvodnje.

OZNAKE (Neće sve oznake ispod biti vidljive na proizvodu):

	Zaštitni znak proizvođača
EN12492: ----	Broj evropske norme za alpinističke kacige i godinu izdanja
EN397: ----	Broj evropske norme za industrijske sigurnosne kacige i njezinu godinu izdanja
A1: ----	Dopuna norme EN397 i godina izdanja
53-64 cm	Raspon veličina kacige, obim glave
-30°C/-40°C	Kaciga pruža zaštitu ako se nosi u okruženju pri ili iznad sljedećih temperatura. Kaciga pruža zaštitu prema zahtjevima do +50°C
MM	Kaciga pruža djelomičnu zaštitu od kapljica rastopljenog metala
LD	Kaciga pruža djelomičnu zaštitu od lateralnih tlačnih opterećenja
	Simbol dvostrukog trokuta znači da je kaciga električni izolirana za upotrebu pri radu s dijelovima pod naponom ili u njihovoj blizini na instalacijama koje ne premašuju 1000 Vac ili 1500 Vdc
	Odložite u skladu sa lokalnim zakonom
	Točak s datumom proizvodnje: godina proizvodnje navedena je u središtu, mjesec je prikazan strelicom
	BSI znak kvaliteta

EN166	Evropski standard za industrijsku zaštitu očiju
2 ili 2C-#	Ultraljubičasti filter (C = dobro raspoznavanje boja) i stepen br. (EN170)
5-#	Performanse filtera za sunčevu blještavu svjetlost i stepen br. (EN172)
1	Broj koji označava optičku klasu, 1 je visoka, a 3 je niska
F	Izdržava slab energetski uticaj uslijed čestica velike brzine
B	Izdržava srednji energetski uticaj uslijed čestica velike brzine
A	Izdržava visoki energetski uticaj uslijed čestica velike brzine
T	Ako je potrebna zaštita pri visokim temperaturama, izaberite naočare koje sadrže oznaku T nakon oznake za udarac
N	EN166 otpornost na magljenje
K	EN166 otpornost na površinska oštećenja izazvana finim česticama

	Usaglašenost s evropskim regulativama 2016/425
Z87	ANSI standard za industrijsku zaštitu očiju
+	Štitnik za oči je rangiran prema otpornosti na udarce
U#	UV filter i stepen br.
L#	Filter za vidljivu svjetlost i stepen br.
S	Stakla za posebnu namjenu
TP TC 019/2011	Tehnički propis Evroazijske unije o bezbjednosti lične zaštitne opreme
	Usaglašenost s Tehničkim propisom
*	Premaz otporan na ogrebotine/magljenje

Ako simboli F, B i A nisu uobičajeni za dio za oči i okvir, onda će niži nivo biti dodijeljen za potpunu zaštitu za oči.

SW EVO® VISTALens™ DUALSWITCH™ & EVO® VISTAShield™ DUALSWITCH™ EN12492// EN397 + A1 // EN50365 // EN166

Nakala ya mwongozo huu na Azimio la Ukubalifu wa bidhaa linaweza kupatikana kwenye ukurasa wa bidhaa: documents.jspsafety.com

Helmeti hii imeundwa kutimiza matakwa ya tasnia ya helmeti ya usalama ambayo inatimiza mahitaji ya EN397, mahitaji ya kawaida katika ujenzi na tasnia, na EN12492, helmeti kwa wapandaji milima. Katika helmeti za EN397, kamba ya kidevu inapaswa kutoka ikiwa mtumiaji atahusika katika ajali. Katika helmeti za EN12492, lazima helmeti isalie salama kichwani katika tukio la ajali. Helmeti hii inatimiza matakwa haya kwa kusogeza kamba ya kurekebisha ya kidevu kwa mkao wa "EN397" au "EN12492". Ni muhimu sana kuhakikisha kwamba helmeti imeundwa kulingana na hatari husika kabla ya kuingia eneo la hatari.

MAENEO YA KUTUMIKA: Helmeti hii imeundwa kwa ajili ya: Kulinda kichwa kiwandani, kufanya kazi mahali pa kina kirefu, kupanda, kupanda milima, na uokoaji kwenye milima. Helmeti hii inatimiza mahitaji ya EN397, Kiwango cha Ulaya cha Helmeti Salama za Viwandani na EN12492, Kiwango cha Usalama cha Helmeti za Milima. Wakati ambapo helmeti iko katika muundo wa EN397, kifaa hicho kinatimiza mahitaji ya EN50365, Kiwango cha Ulaya cha Helmeti za Kuhami Umeme za Kutumika kwenye Mitambo ya Voltejі ya Chini **(tazama Mchoro 1)**. Helmeti za wapandaji milima.

MATUMIZI: Helmeti hii imeundwa ili kupunguza shinikizo kutokana na kugongwa kwa kuharibika nusu au kuharibika kwa ganda au kamba na hata kama uharibifu kama huo haueleweki kwa wakati huo, helmeti yoyote iliyoathiriwa vibaya inapaswa kubadilishwa. Watumiaji wanapaswa kujua pia kuhusu hatari ya kurekebisha au kuondoa vipuri vyovyote halisi vya helmeti, isipokuwa kama ilivyopendekezwa na mtengenezaji wa helmeti. Helmeti hazipaswi kurekebishwa ili kuwekwa vifaa vya ziada kwa njia yoyote isiyopendekezwa na mtengenezaji. Vifaa vya ziada na/au kamba za kubadilisha, kamba za kidevu, vilinda masikio, vipunguza mwanga na taa zilizowekwa kwenye helmeti zinapatikana pamoja na maagizo ya kuyaweka kutoka kwa JSP. Usipake rangi, viyeyushaji, vinataji au lebo za kujiwekea mwenyewe, isipokuwa kulingana na maagizo kutoka kwa mtengeneza helmeti. Iwapo helmeti itachafuka (kwa sababu ya mafuta, sandarusi, rangi n.k.), hasa kwenye eneo la nje, inapaswa kusafishwa kwa umakini nje kulingana na mapendekezo ya mtengenezaji.

KAGUZI ZA KABLA YA KUTUMIA: Helmeti ni mfumo kamili wenye ganda na kamba. Maisha ya helmeti huathiriwa na mambo mengi ikiwa ni pamoja na baridi, joto, kemikali, jua na matumizi mabaya. Helmeti inapaswa kukaguliwa kila siku ili kuona dalili za kupasuka, kuvunjika au kuharibika kwa helmeti au kamba. Hakikisha kwamba Kamba za kidevu zimefungwa vizuri kwenye ganda la helmeti katika sehemu zote nne. Hakikisha kwamba kilainishi cha athari cha ndani hakijapasuka au kuharibika kwa njia yoyote. Helmeti hii imeundwa ili kumlinda mtumiaji dhidi ya mshtuko wa umeme kwa kuzuia umeme hatari kwenye mwili kupitia kwa kichwa. Ni lazima helmeti itumiwe pamoja na vifaa vingine vya kuhami umeme wakati wa kufanya kazi kwenye mitambo ya voltejі ya chini. Mtumiaji anapaswa kuhakikisha kwamba viwango vya umeme vya helmeti vinalingana na voltejі iliyokadiriwa ambayo huenda itakumbana nayo wakati wa matumizi. Helmeti inatimiza masharti yote ya EN50365 wakati swichi iko katika mkao wa EN397 **(tazama Mchoro 1)**. Mtumiaji anapaswa kufahamu kwamba kuna hatari ya kupoteza kinga kwa sababu ya kuchakaa na/au kusafisha kwa njia isiyofaa. Ubora wa sifa za kuhami za helmeti zinaweza kuathiriwa na matumizi. Usitumie helmeti za kuhami katika hali ambapo kuna hatari kwamba sifa za kuhami zitapunguzwa. Ijapokuwa helmeti haina dosari zozote, ni vyema kutumia kulingana na malengo yake. Ikiwa una wasiwasi wowote kuhusu helmeti, tafadhali iharibu. Katika hali ya kawaida helmeti hii ina muda wa kutumika wa miaka 5 au muda wa kudumu wa miaka 10 kuanzia tarehe ya utengenezaji, yoyote inayokuja kwa kwanza. Tarehe ya kutengenezwa imepachikwa juu ya helmeti (kwa mfano angalia jedwali la alama). Hakuna wakati wowote ambapo kijenzi kando na kijenzi cha JSP kitatumika kwenye helmeti. **Maagizo ya picha ya kuondoa na kubadilisha vifaa vya macho yanaweza kupatikana kwenye paneli ya upande/kichwa cha kipeperushi hiki katika michoro 2 na 3 kwa mtiririko huo.**

KUVAA HELMETI:
1. Hakikisha maeneo ya swichi kwenye ukanda wa kidevu yamewekwa kulingana na mkao wa wastani unaohitajika (EN397/EN12492) kabla ya kutumiwa **(angalia Picha ya 1)**.
2. Kwa ulinzi kamili lazima helmeti hii irekebishwe ili kutoshea kichwa cha mtumiaji: zungusha gurudumu jekundu ili urefushe sehemu ya nyuma ya ukanda wa kichwa. Refusha Kamba ya kidevu kwa urefu wake kamili kwa kutumia mshipi wa kidevu unaoweza kurekebishwa. Fungua sehemu mbili za mshipi wa kidevu unaoweza kurekebishwa. Weka helmeti kwenye kichwa ncha ikiangalia mbele. Mipaka ya chini ya gamba ya Helmeti inapaswa kuvaliwa kiwima kwa kiwango kinachostarehesha.
3. Kaza sehemu ya nyuma ya ukanda wa kichwa.
4. Fungua 'kirekebishaji kamera' kwenye shavu la kushoto. Sogeza kirekebishaji kilichofunguliwa ili kiwe chini ya sikio bila kujifunga kwenye sikio. Rekebisha mkao wa kirekebishaji kinachoweza kubadilishwa kwenye upande wa kulia ili kiwe chini ya sikio bila kujifunga kwenye sikio **(angalia Picha ya 4)**.
5. Funga sehemu mbili za mshipi wa kidevu unaoweza kurekebishwa. Vuta kamba za ziada kwenye mkanda unaoweza kurekebishwa hadi mkanda utulie vizuri chini ya kidevu.
6. Mara urefu unaohitajika umeshawekwa, ingiza ndani sehemu huru kwenye upande wa kushoto mwa ukanda wa kidevu chini ya pete-o ya mpira ili kuhakikisha haitatatizika.

EVO® VISTALens™ DUALSWITCH™: 1. Weka helmeti kichwani huku ncha ikiangalia mbele. **2.** Ili kubadilisha uwezo wake wa kutoshea, rekebisha kamba nyuma ya helmeti na uhakikishe imetoshea vizuri kichwani. **3.** Shusha miwani ukitumia vikonyo kwenye pande zote mbili na uielekeze kwa uso hadi mpaka gasketi iwe juu ya fupa la pua. **KUHIFADI EVO® VISTALens™ DUALSWITCH™: 1.** Laza miwani ukiiondoa kwenye uso na uinue iingie kwenye helmeti hadi ijikaze vizuri. **2.** Legeza kamba na uvue helmeti. **EVO® VISTAShield™ DUALSWITCH™: 1.** Weka helmeti kichwani huku ncha ikiangalia mbele. **2.** Ili kubadilisha uwezo wake wa kutoshea, rekebisha kamba nyuma ya helmeti na uhakikishe imetoshea vizuri kichwani. **3.** Shusha kipunguza mwanga ukitumia sehemu iliyo katikati ya ukingo wa chini. **4.** Kipunguza mwanga kinaposhushwa kabisa kwenye sehemu ya kuambatanisha, shusha kipunguza mwanga chini upande wa uso ili kukiweka juu ya kipunguza mwanga kwenye ukingo wa juu. **5.** Rekebisha kipunguza mwanga inavyohitajika. **KUHIFADHI EVO® VISTAShield™ DUALSWITCH™: 1.** Laza kipunguza mwanga ukikiondoa kwenye uso na uinue kiingie kwenye helmeti hadi ijikaze vizuri. **2.** Legeza kamba na uvue helmeti. Wakati ambao haitumiki au wakati wa usafiri, PPE hii inapaswa kuhifadhiwa kwenye chombo hivi kwamba isiwe kwenye mwangaza wa jua moja kwa moja wa jua, mbali na kemikali na vitu vinavyochubua na kusababisha uharibifu kutokana na kugusana na sehemu/vitu vigumu. Hali za uhifadhi ni muhimu katika kudumisha utendakazi wa kiumeme na kifundi wa helmeti za kuhami. Inashauriwa kuwa hali ya uhifadhi iwe kwenye kiwango cha joto cha 20 ± 15˚C.

KUONDOA HELMETI: Fungua mkanda wa kidevu na kisha fungua sehemu ya nyuma ya ukanda wa kichwa.

MATUMIZI, HIFADHI, MATENGENEZO: Ukitumia, hakikisha kilinda macho kinatosha vizuri kwenye macho. Wakati hautumiki au wakati wa usafirishaji, kilinda macho hiki kinapaswa kuhifadhiwa ndani ya kontena mbali na jua, mbali na kemikali na vitu vya kukwaruza na kuzuia uharibifu kutokana na kugusa vitu vigumu. Ili kusafisha, suuza ndani ya mmumunyo wa 1% wa sabuni na ukausha kwa kitambaa laini. USITUMIE visafishio vinavyokwaruza. **Onyo:** Lensi ikikwaruzwa au kuharibika, kilinda macho kinapaswa kubadilishwa. Katika hali za kawaida kilinda macho kinapaswa kutoa kinga kwa miaka 5. **Onyo:** Wakati fremu imegusana na mwili inaweza kusababisha mzio kwa watu wengine, iwapo hii itafanyika kataa ushauri wa daktari. Kasha la vilinda macho hivi hutoa kinga ndogo dhidi ya athari kuliko lenzi. **Onyo:** Vilinda macho hivi vinaweza kupitisha mgongano kwa miwani iliyo ndani ya kilinda macho.

MUDA WA KUISHA/KUTUPWA: Inashauriwa kwamba bidhaa hii isitumiwe tena: - Kukiwa na mgongano, ikiwa kuna uharibifu, miaka 5 baada ya matumizi ya kwanza ya bidhaa au miaka 10 kutoka tarehe ya utengenezaji ikiwa ndiyo ya mapema.

ALAMA (Sio alama zote hapa chini zitaonekana kwenye bidhaa):

	Alama ya biashara ya Watengenezaji
EN12492: ----	Nambari Kiwango ya Ulaya ya Helmeti za Milima na mwaka wake wa kutengenezwa
EN397: ----	Nambari ya Kiwango cha Ulaya cha Helmeti za Usalama wa Viwandani na mwaka wake wa kuchapishwa
A1: ----	Marekebisho kwa EN397 na mwaka wake wa kutengenezwa
53-64 cm	Ukubwa mbalimbali wa helmeti, mzingo wa kichwa
-30°C/-40°C	Helmeti itatoa kinga kiasi wakati ikiwa imevaliwa katika mazingira au juu ya halijoto hizi. Helmeti itafanya kazi kulingana na mahitaji yake katika +50°C
MM	Helmeti itatoa kinga kiasi dhidi ya umwagikaji wa chuma iliyoyeyuka
LD	Helmeti itatoa kinga kiasi dhidi ya uzani wa pembeni unaoongezeka
	Alama ya pembe tatu mbili humaanisha kwamba helmeti hii imewekwa inamu dhidi ya umeme ili kutumika wakati wa kushughulikia sehemu zenye umeme zisizozidisha 1000Vac au 1500VDc
	Tupa kulingana na sheria za nchini
	Gurudumu la tarehe ya kutengenezwa: mwaka wa kutengenezwa umeashiriwa katikati, mwezi umeonyeshwa kwa kishale
	Alama ya Ubora ya BSI

EN166	Kiwango cha Ulaya cha Kinga ya Macho ya Kiwanda
2 au 2C-#	Kichujio cha miali (C = utambuaji mzuri wa rangi) na namba ya gredi (EN170)
5-#	Utendakazi wa kichujio cha mwanga wa jua na namba ya gredi (EN171)
1	Nambari inayoashiria daraja la macho, 1 ni juu 3 ni chini
F	Hustahimili mgongano wa nguvu ya chini kutokana na chembe zenye kasi ya juu
B	Hustahimili mgongano wa nguvu wastani kutokana na chembe zenye kasi ya juu
A	Hustahimili mgongano wa nguvu ya nishati kutokana na chembe zenye kasi
T	Ikiwa kinga itahitajika katika halijoto ya juu, chagua miwani iliyo na T baada ya alama ya mgongano
N	EN166 haiathiriwi na ukungu/mavunde
K	EN166 haiathiriwi na uharibifu kuharibiwa na chembe ndogo

	Ukubalifu wa Sheria ya Ulaya 2016/425
Z87	Kiwango cha ANSI cha Kinga ya Macho Kiwandani
+	Kilinda macho kimekadiriwa uwezo wake wa mgongano
U#	Kichujio cha UV na namba ya gredi
L#	Kichujio cha mwangaza kinachoonekana na namba ya gredi
S	Lenzi za malengo maalum
TP TC 019/2011	Masharti ya Kiufundi ya Umoja wa Eurasia kuhusu Usalama wa PPE
	Ukubalifu wa Masharti ya Kiufundi
*	Imefunikwa ili kuzuia kukwaruzwa/ukungu

Ikiwa alama F, B na A hazilingani kwenye kifaa cha macho na fremu basi ni kiwango kilicho chini ndicho kitakachotumika kwa kinga kamili ya macho.

MK EVO® VISTALens™ DUALSWITCH™ & EVO® VISTAShield™ DUALSWITCH™ EN12492// EN397 + A1 // EN50365 // EN166

Копија од ова упатство и од Изјавата за сообразност за производот, може да најдете на веб-страната на производот: documents.jspsafety.com

Овој шлем е изработен за да ги задоволи барањата за индустриски заштитен шлем, којшто е во согласност со EN397, општиот стандард за градежништво и индустрија и, EN12492, стандардот за шлемови за планинари. Кај EN397 шлемовите, лентата за врзување под брада треба да се извади доколку корисникот доживее несреќа. Кај EN12492 шлемовите, истиот треба да остане прицврстен на главата во случај на несреќа. Овој шлем може да ги задоволи двете барања, доколку подвижната лента за брада што се регулира, се постави во „EN397" или „EN12492" позиција. Најважно пред да влезете во опасната зона, е да се осигурате дека шлемот е изработен за заштита од соодветната опасност.

ОБЛАСТ НА ПРИМЕНА: Шлемот е изработен за: индустриска заштита за глава, работа на висина, качување, планинарење и планинско спасување. Овој шлем е целосно во согласност со барањата на EN397, Европскиот стандард за индустриски заштитни шлемови и EN12492, Европскиот стандард за шлемови за планинари. Кога шлемот е изработен според EN397 стандард, деловите се во согласност со EN50365, Европскиот стандард за заштитни шлемови со електрична изолација за работа на нисконапонски инсталации **(видете Слика 1)**. Шлем за планинари.

УПОТРЕБА: Шлемот е изработен за да ја апсорбира енергијата на ударот, со делумно уништување или оштетување на школката или каишот, и покрај тоа што таквата штета не е јасно видлива, секој шлем подложен на силен удар треба да се замени. Корисниците се изложени на опасност доколку ги заменат или извадат оригиналните делови на шлемот, препорачани од страна на производителот. На шлемовите не треба да им се закачуваат додатоци, коишто не се препорачани од страна на производителот. Додатоците и/или каишите што може да се заменат, лентите за брада, штитниците за уши, визирите и светилките за шлем се достапни со упатства за монтирање од JSP. Не нанесувајте бои, растворувачи, лепила или самолепливи етикети, освен доколку се во согласност со упатствата на производителот на шлемови. Доколку шлемот се извалка (масло, катран, боја, итн.), особено на надворешната страна, треба внимателно да се исчисти однадвор, согласно препораките на производителот.

ПРОВЕРКИ ПРЕД УПОТРЕБА: Шлемот е комплетен систем што се состои од школка и каиш. Животниот век на шлемот зависи од многу фактори, вклучувајќи студ, топлина, хемикалии, сончева светлина и неправилна употреба. Шлемот треба секојдневно да се проверува за да се утврди дали има испукувања, кршливост или оштетувања на шлемот или на каишот. Проверете дали лентата за брада е безбедно прицврстена за школката на шлемот, на сите четири точки за прицврстување. Проверете дали внатрешната заштитна постава не е распукана или оштетена. Овој шлем е дизајниран да го заштити корисникот од електрични шокови, преку спречување на проток на струја со висок напон низ телото преку главата. Шлемот мора да се користи со друга заштитна опрема за изолација при работа на нисконапонски инсталации. Корисникот треба да провери дали електричното ограничување на шлемот одговара со номиналниот напон присутен за време на работата. Шлемот е целосно во согласност со EN50365 стандардот, кога лентата за брада е во позиција EN397 **(видете Слика 1)**. Корисникот треба да биде свесен дека постои потенцијален ризик од губење на заштитните својства поради застарување и/или неправилно чистење. Ефективноста на изолациските својства на шлемот може да се намали во текот на употребата. Не употребувајте изолациски шлемови каде што постои опасност од намалување на изолациските својства на шлемот. Доколку шлемот не е оштетен, тогаш е погоден за наменетата употреба. Доколку е оштетен, отстранете го од употреба. Во нормални услови, шлемот има животен век на користење од 5 години, односно 10 години од датумот на производство, во зависност од тоа кое настапува прво. Датумот на производство е втиснат на горниот дел на шлемот (за пример, видете ја табелата со ознаки). Под никакви околности не смее да се употребува друг дел освен дел од JSP. **Може да најдете сликовни прикази за отстранување и замена на окуларите на страничната/предната страна од ова упатство, на слика 2 и 3.**

СТАВАЊЕ НА ШЛЕМ:
1. Осигурајте се дека подвижната лента за брада што се регулира, е поставена во позицијата согласно стандардот (EN397/EN12492) пред секоја употреба на шлемот **(видете Слика 1)**.
2. За соодветна заштита, шлемот мора да се прилагоди на главата на корисникот: завртете го црвеното тркалце за да го продолжите задниот дел на главната лента за глава. Продолжете ја лентата за брада до нејзината максимална должина со користење на прилагодливата копча. Олабавете ги двете половини на прилагодливата копча. Ставете го шлемот на глава со врвот завртен напред. Долниот раб на школката на шлемот треба да биде хоризонтално поставена и удобна за носење.
3. Затегнете го задниот дел на главната лента за глава.
4. Отворете го наводот за подесување на левиот образ. Поместете го отворениот навој веднаш под увото, така што системот за регулирање нема да биде поставен над увото. Прилагодете ја позицијата на прилагодувачот на десната страна, така што ќе биде поставен под увото, и системот за регулирање нема да биде поставен над увото **(видете Слика 4)**.
5. Прицврстете ги двете половини на прилагодливата копча. Повлечете го системот за регулирање преку прилагодливата копча, додека копчата не налегне под забецот.
6. По поставување на посакуваната должина, подвиткајте го слободниот крај на левата страна на лентата за брада, под гумениот о-прстен, за да се осигурате дека нема да се заплетка.

EVO® VISTALens™ DUALSWITCH™: 1. Ставете го шлемот на главата со врвот завртен напред. **2.** За да го прилагодите, подесете го каишот на задната страна на шлемот, и уверете се дека е добро прилагоден на главата. **3.** Спуштете ги очилата со помош на рамките на двете страни, и приближете ги до лицето додека гуматa да легне на носот. **TO STOW EVO® VISTALens™ DUALSWITCH™: 1.** Оддалечете ги очилата од лицето и подигнете ги за да влезат во школката на шлемот и да навлезат во кукиштето. **2.** Олабавете го подесувачот и извадете го шлемот. **EVO® VISTAShield™ DUALSWITCH™: 1.** Ставете го шлемот на главата со врвот завртен напред. **2.** За да го прилагодите, подесете го каишот на задната страна на шлемот, и уверете се дека е добро прилагоден на главата. **3.** Спуштете го визирот со помош на јазичето во средината на долниот раб. **4.** Откако визирот целосно ќе се спушти на шините за прицврстување, спуштете го визирот и придвижете го кон подесувачот на горниот раб. **5.** Прилагодете го визирот доколку е потребно. **TO STOW EVO® VISTAShield™ DUALSWITCH™: 1.** Оддалечете го визирот од лицето и подигнете го за да влезе во школката на шлемот и да навлезе во кукиштето. **2.** Олабавете го подесувачот и извадете го шлемот. Кога не се употребува или при транспорт на ОЛЗ, истата треба да се чува во кутија подалеку од сончева светлина, хемикалии и абразивни супстанции и да се заштити од оштетување при физички контакт со цврсти површини/предмети. Условите на чување се важен фактор за зачувување на електричните и механичките карактеристики на изолациските шлемови. Се препорачува да се чува на температура помеѓу 20 ± 15˚C.

ВАДЕЊЕ НА ШЛЕМ: Одврзете ја копчата и потоа олабавете го задниот дел на главната лента за глава.

УПОТРЕБА, ЧУВАЊЕ, ОДРЖУВАЊЕ: При употреба проверете дали заштитните очила се удобно поставени преку очите. Кога не се употребуваат или при транспорт на заштитните очила, истите треба да се чуваат во кутија подалеку од сончева светлина, хемикалии и абразивни супстанции и да се заштитат од оштетување при физички контакт со цврсти површини/предмети. За чистење/дезинфекција, исплакнете во 1% раствор од благ детергент и исушете со мека крпа. НЕ УПОТРЕБУВАЈТЕ абразивни средства за чистење. **Предупредување:** Доколку леќите се изгребат или оштетат, заштитните очила треба да се заменат. Под нормални околности, заштитните очила нудат соодветна заштита и до 5 години. **Предупредување:** Кога рамката е во контакт со кожата може да предизвика алергиски реакции кај одредени личности, и во овој случај треба да се посоветувате со медицинско лице. Рамките на овие заштитни очила обезбедуваат помала заштита од удар отколку леќите. **Предупредување:** Овие заштитни очила може да го пренесат ударот на очилата.

ИСТЕКУВАЊЕ НА РОКОТ/ОТСТРАНУВАЊЕ ОД УПОТРЕБА: Се препорачува производот да се отстрани од употреба: - Во случај на удар, доколку се утврди штета, 5 години по првата употреба или 10 години од датумот на производство, ако настапи прво.

ОЗНАКИ (Не сите ознаки подолу ќе бидат видливи на производот):

	Трговска марка на производители
EN12492: ----	Број и година на објавување на Европски стандард за шлемови за планинари
EN397: ----	Број и година на објавување на Европски стандард за индустриски заштитни шлемови
A1: ----	Измена и дополнување на EN397 стандард и неговата година на објавување
53-64 cm	Опсег на големина на шлем, обем на глава
-30°C/-40°C	Шлемот ќе обезбеди одредена заштита при носење на температура од или повисока од. Шлемот ќе обезбеди заштита на температура од +50°C
MM	Шлемот ќе обезбеди заштита од распрскување на метални честички
LD	Шлемот ќе обезбеди заштита од странични удари под притисок
	Симболот со двоен триаголник означува дека шлемот е со електрична изолација, и е погоден за употреба под напон или во близина на делови под напон на инсталации што не надминуваат 1000Vac или 1500Vdc
	Исфрлете го согласно локалното законодавство
	Тркалце со датум на производство: година на производство втисната во средина, месецот покажан со стрелка
	BSI Марка на квалитет

EN166	Европски стандард за заштита на очи за индустриска употреба
2 или 2C-#	УВ филтер (C = добро препознавање на бои) & класификација број (EN170)
5-#	Перформанс & класификација на филтер за одблесок на сончеви зраци број (EN172)
1	Број што ја означува оптичката класа, 1 е висока 3 е ниска
F	Издржува ниско енергетско влијание од честички со голема брзина
B	Издржува средно енергетско влијание од честички со голема брзина
A	Издржува високо енергетско влијание од честички со голема брзина
T	Ако е потребна заштита при екстремни температури, изберете очила коишто вклучуваат T по ознаката на влијанието
N	EN166 отпорност на замаглување
K	EN166 отпорност на површинско оштетување од фини честички

	Сообразност со Европското законодавство 2016/425
Z87	ANSI стандард за заштита на очи за индустриска употреба
+	Оценето е влијанието на заштитните очила
U#	УВ филтер & класификација број
L#	Филтер за видлива светлина & класификација број
S	Леќи за специјална намена
TP TC 019/2011	Техничка регулатива на Евроазиската унија за безбедност на ОЛЗ
	Сообразност со Техничката регулатива
*	Облога против гребење/против замаглување

Доколку симболите F, B и A не се вообичаени за окуларот и за рамката, тогаш заштитните очила спаѓаат во пониска класа.

ET EVO® VISTALens™ DUALSWITCH™ & EVO® VISTAShield™ DUALSWITCH™ EN12492// EN397 + A1 // EN50365 // EN166

Selle juhendi koopia ja toote vastavusdeklaratsioon on saadaval tootelehel: documents.jspsafety.com

See kaitsekiiver on välja töötatud valdkonnatingimuste kohaselt ja vastab ehitus- ja tööstusvaldkonna ebatavalise kasutamise standardi EN397 ning mägironijate kiivrite standardiga EN12492 kehtestatud nõuetele. Standardi EN397 kohaselt peab kiivri lõuarihm õnnetusjuhtumi korral ära tulema. Standardi EN12492 kohaselt peab kiiver õnnetusjuhtumi korral kindlalt peas püsima. Kuna selle kiivri lõuarihma kinnituspunkti saab liigutada nii standardis EN397 kui ka EN12492 nimetatud asendisse, vastab see mõlemale tingimusele. Enne ohupiirkonda minemist tuleb kindlasti veenduda, et kiiver oleks vastavalt ohule reguleeritud.

KASUTUSALA: see kiiver on välja töötatud tööstuslikus peakaitseks, kõrgel töötamiseks, ronimiseks, mägironimiseks ja päästetöödeks mägedes. Kiiver vastab täielikult Euroopa tööstuslike kaitsekiivrite standardile EN397 ja Euroopa mägironijate kiivrite standardile EN12492. Standardi EN397 kohases konfiguratsioonis kiiver vastab madalpingepaigaldistel kasutatavatele elektriisolatsiooniga kiivrite kohaldatavale Euroopa standardile EN50365 **(vt joonist 1)**. Mägironijate kiiver.

KASUTAMINE: kiiver on välja töötatud kesta või turvarihmade osalise purunemise või kahjustumise teel löögijõu neelamiseks. Kuigi kahjustused ei pruugi olla silmanähtavad, tuleb tugeva löögi saanud kiiver välja vahetada. Kasutaja peaks arvestama, et kiivri muutmine või selle originaalosade eemaldamine viisil, mil kiivri tootja poolt heaks kiidetud, võib põhjustada ohtu. Kiivreid ei tohiks kohandada, et paigaldada neile tarvikuid viisil, mil kiivri tootja poolt heaks kiidetud. Kiivri kasutada koos paigaldusjuhistega tarvikuid ja asendusrihmasid, lõuarihmasid, kõrvaklappe, visiire ja kiivrilampe saab JSP-st. Ärge katke kiivrit värvi, lahustite, liimi või kleebistega, välja arvatud juhul, kui kiivri tootja juhistes on seda lubatud. Kui kiiver määrdub või saastub (nt õli, tõrva, värvi vms poolt) tuleb kiivri välispinda puhastada vastavalt kiivri tootja soovitustele.

KASUTUSEELNE KONTROLLIMINE: kiiver on kestast ja turvarihmadest koosnev terviklik süsteem. Kiivri tööiga mõjutavad mitmed tegurid (sh pakane, kuumus, kemikaalid, päikesevalgus ja väärkasutus). Kiivrit ja turvarihmu tuleks igapäevaselt kontrollida nähtavate pragude, rabeduse ja kahjustuste suhtes. Kontrollige, kas lõuarihm on nelja kinnituspunktiga kindlalt kiivri külge kinnitatud. Kontrollige, et sisemine pehmenduskiht pole pragunenud või kahjustunud. Kiiver on välja töötatud selliselt, et see hoiaks ära ohtlike pinge liikumise kehasse läbi pea. Kiivrit tuleb madalpingepaigaldistel kasutada koos teiste isoleerivate kaitsevahenditega. Kasutaja peaks kontrollima, et kiivri elektripiirangud sobivad nimipingega, millega ta kasutamise ajal kokku puutub. Kiiver vastab täielikult standardile EN50365 kui lülitatav kinnituspunkt on standardi EN397 kohases asendis **(vt joonist 1)**. Kasutaja peab teadma, et vanusest ja valest puhastamisest tinglikuna võib kiivri kaitseomadused väheneda. Kiivri elektriisolatsiooni tõhusust võivad mõjutada kasutustingimused. Ärge kasutage elektriisolatsiooniga kiivreid olukordades, kus esineb isolatsiooni vähenemise oht. Tavapärastes tingimustes on kiivri tööiga 5 aastat ja säilivusaeg 10 aastat alates tootmiskuupäevast, olenevalt sellest, kumb tähtaeg saabub varem. Tootmiskuupäev on kiivri sirmil (näite leiate tähiste tabelist). Kiivrile tohib paigaldada vaid JSP osi. **Okulaaride eemaldamise ja asendamise piltjuhised leiate selle infolehe külgjelt/päisest joonistelt 2 ja 3.**

KIIVRI KANDMINE
1. Enne kiivri kasutamist veenduge, et lõuarihmal olev liigutatav kinnituspunkt oleks viidud standardile (EN397/EN12492) vastavasse asendisse **(vt joonist 1)**.
2. Piisava kaitse pakkumiseks tuleb kiivrit reguleerida vastavalt kandja pea suurusele: peavõru tagaosa laiendamiseks keerake punast ratast. Lõuarihma suurima pikkuse saavutamiseks reguleerige lõuarihma pannalt. Vabastage reguleeritava lõuarihma mõlemad poolеd. Asetage kiiver pähe, et rihm oleks suunatud ettepoole. Kiivri alaservad peaksid asetsema rõhtsalt, et kiiver oleks mugav kanda.
3. Pingutage peavõru tagaosa.
4. Avage vasakpoolse põse juures olev regulaator. Liigutage regulaator kõrva alla, et rihm üle kõrva ei jookseks. Liigutage parempoolne regulaator kõrva alla, et rihm üle kõrva ei jookseks **(vt joonist 4)**.
5. Kinnitage omavahel reguleeritava lõuarihma mõlemad pooled. Tõmmake rihma vaba osa läbi reguleeritava lõuarihma pandla, kuni pannal on mugavalt lõua all.
6. Kui soovitud pikkus on reguleeritud, pange lõuarihma vasakpoolne vaba ots kummist rõngasthendi alla, et see sõlme ei läheks.

EVO® VISTALens™ DUALSWITCH™: 1. Pange kiiver pähe sirm eespool. **2.** Sobivuse muutmiseks reguleerige kiivri taga olevat turvarihma ja veenduge, et kiiver istub mugavalt peas. **3.** Langetage kaitseprillid kummalgi küljel olevate sakkide abil ja kallutage seda näo suunas, kuni tihend istub ninasillal. **EVO® VISTALens™ DUALSWITCH™, KINNITAMINE: 1.** Kallutage kaitseprillid näost eemale ja tõstke kiivri kesta sisse, kuni see lukustub oma kohale. **2.** Lõdvendage riivi reguleerimise ratast ja eemaldage kiiver. **EVO® VISTAShield™ DUALSWITCH™: 1.** Pange kiiver pähe sirm eespool. **2.** Sobivuse muutmiseks reguleerige kiivri taga olevat turvarihma ja veenduge, et kiiver istub mugavalt peas. **3.** Langetage visiir alumise serva keskel oleva saki abil. **4.** Kui visiir on langetatud kinnitussiinile, viige sirm alla ja näo poole, et paigutada visiiri ülaservas olevale rattaplokile. **5.** Reguleerige visiiri vastavalt vajadusele. **EVO® VISTAShield™ DUALSWITCH™, KINNITAMINE: 1.** Kallutage visiiri näost eemale ja tõstke kiivri kesta sisse, kuni see lukustub oma kohale. **2.** Lõdvendage riivi reguleerimise ratast ja eemaldage kiiver. Kui isikukaitsevahendit ei kasutata, tuleks seda hoida ja transportida karbis, mis kaitseb seda otsese päikesevalguse, kemikaalide ja abrasiivsete vahenditest, vältides kõvade pindade või esemetega füüsilisest kokkupuutest tingitud kahjustusi. Säilitustingimused on kaitsekiivrite elektri- ja mehaaniliste isolatsiooni omaduste säilitamisel olulised. Soovitatavalt säilitamistingimused, kus temperatuur on vahemikus 20 ± 15 °C.

KIIVRI EEMALDAMINE: vabastage lõuarihma pannal ja peavõru tagaosa.

KASUTAMINE, HOIUSTAMINE JA HOOLDAMINE: Kaitseprille kasutades veenduge, et need sobiksid mugavalt silmadega. Kaitseprille tuleb hoida ja transportida kaitseümbrises, eemal otsesest päikesevalgusest, kemikaalidest ja abrasiivsetest ainetest ning vältides kokkupuudet kõvade pindade või esemetega füüsilist kontakti tingitud kahjustusi. Puhastamiseks ja desinfitseerimiseks loputage õrnatoimelise puhastusvahendi 1% lahuses ja kuivatage pehme rätiga. ÄRGE KASUTAGE abrasiivseid puhastusvahendeid. **Hoiatus!** Kriimustatud või kahjustatud okulaaridega kaitseprillid tuleb välja vahetada. Tavapärastes tingimustes peaksid kaitseprillid tagama piisava kaitse viis aastat. **Hoiatus!** Raam võib tundlikul nahaga inimestel esile kutsuda allergilise reaktsiooni. Sel juhul pidage nõu arstiga. Nende kaitseprillide korpus on klaasidega võrreldes löökide suhtes vähem vastupidav. **Hoiatus!** Kaitseprillid ei pruugi löökide eest kaitsta kaitseprille all kantavaid prille.

AEGUMINE JA KASUTUSELT KÕRVALDAMINE: toode on soovitatav kasutuselt kõrvaldada järgmisel juhul: - löögi ja silmnähtava kahjustuse korral, ning juhul, kui toote esimesest kasutuskorrast on möödunud 5 aastat või tootmiskuupäevast on möödunud 10 aastat, olenevalt sellest, kumb tähtpäev saabub varem.

TÄHISED (Kõik allpool toodud tähised ei pruugi tootel nähtavad olla):

	Tootja kaubamärk
EN12492: ----	Euroopa mägironijate kiivrite standardi number ja avaldamiskuupäev
EN397: ----	Euroopa tööstuslike kaitsekiivrite standardi number ja avaldamiskuupäev
A1: ----	EN397 muudatus ja muudatuse avaldamiskuupäev
53-64 cm	Kiivri suurusvahemik, pea ümbermõõt
-30°C/-40°C	Kiiver pakub mõnetist kaitset, kui temperatuur pole langenud alla näidatud temperatuuride. Kiiver vastab tingimustele kuni +50 °C juures
MM	Kiiver pakub mõnetist kaitset sulametalli pritsmete eest
LD	Kiiver pakub mõnetist kaitset külgmise survekoormuse eest
	Topeltkolmnurk tähistab elektriisolatsiooni, mis kaitseb kiivri kandjat 1000 V vahelduvvoolu või 1500 V alalisvooluga pingestatud paigaldiste osadega või nende läheduses töötamisel
	Kõrvaldada kasutuselt vastavalt kohalikele eeskirjadele.
	Tootmiskuupäeva ring: toomisaasta on keskel, kuud näitab nool
	BSI kvaliteedi märk

EN166	Euroopa tööstuslike kaitseprillide standard
2 või 2C-#	Ultraviolettfilter (C = hea värvieristus) ja klassi nr (EN170)
5-#	Päikesekiirgusfiltri tase ja klassi nr (EN172)
1	Optilist klassi tähistav number; 1 on kõrge, 3 on madal.
F	Talub kergeid lööke kiiresti liikuvatelt osakestelt.
B	Talub mõõdukaid lööke kiiresti liikuvatelt osakestelt.
A	Talub tugevaid lööke kiiresti liikuvatelt osakestelt.
T	Kui kaitseprille on vaja kasutada äärmuslikud temperatuuri korral, valige prillid, millel on löögitähise järel täht T.
N	Udustumiskindel (vastavalt standardile EN166)
K	Kaitse peenosakeste põhjustatud pinnakahjustuste eest (vastavalt standardile EN166)

	Vastavus Euroopa seadustele 2016/425
Z87	ANSI tööstuslike kaitseprillide standard
+	Prillid taluvad lööke.
U#	UV-filter ja klassi nr
L#	Nähtava valguse filter ja klassi nr
S	Eriotstarbelised klaasid
TP TC 019/2011	Euraasia Majandusühenduse tehniline määrus isikukaitsevahendite ohutuse kohta
	Vastavus tehnilisele määrusele
*	Kriimustus- ja udustumiskindla kattega

Kui tähised F, B ja A pole ühised nii okulaarile kui raamile, on see madalam tase, mis tuleb määrata kaitseprillide tervikuna.

LV EVO® VISTALens™ DUALSWITCH™ & EVO® VISTAShield™ DUALSWITCH™ EN12492// EN397 + A1 // EN50365 // EN166

Šīs rokasgrāmatas un atbilstības deklarācijas kopiju var atrast produkta lapā: documents.jspsafety.com

Šī aizsargcepure atbilst ražošanas drošības prasībām saskaņā ar EN397 - standarta noteikumi būvniecībā un ražošanā, kā arī standartu EN12492 - aizsargcepures alpīnistiem. Standartam EN397 atbilstošajām aizsargcepurēm zoda siksna atdalās, ja lietotājs iekļūst negadījumā. Standartam EN12492 atbilstošajām aizsargcepurēm negadījuma brīdī droši jāpaliek lietotāja galvā. Šī aizsargcepure var pildīt abus drošības nosacījumus, pārvietojot maināmo zoda siksnas stiprinājumu "EN397" vai "EN12492" pozīcijā. Ir ļoti svarīgi pirms ieiešanas bīstamības zonā pārliecināties, ka aizsargcepure ir konfigurēta atbilstoši apdraudējuma veidam.

IZMANTOŠANAS JOMA: Šī aizsargcepure ir paredzēta: galvas aizsardzībai ražošanā, strādājot augstumā, rāpjoties, izmantojot alpīnisma elementus un veicot glābšanu kalnos. Šī aizsargcepure pilnībā atbilst Eiropas standartam par industriālajām aizsargcepurēm EN397 un Eiropas standartam par alpīnisma aizsargcepurēm EN12492.Ja aizsargcepure ir konfigurēta atbilstoši standartam EN397, tā atbilst Eiropas standartam par aizsargcepurēm, kas lietojamas zema sprieguma elektroinstalāciju darbos EN50365 **(skatīt 1.attēlu)**. Aizsargķivere alpīnistiem.

LIETOŠANA: Aizsargcepure ir izgatavota tā, lai trieciens tiktu absorbēts daļēji salaužot vai bojājot korpusu vai stiprinājuma siksnas, un pat ja šāds bojājums nav acīmredzams, aizsargķivere, kas bijusi pakļauta stipram triecienam, ir jānomaina. Lietotāji tiek brīdināti par bīstamību, kas rodas, ja aizsargcepure tiek pārveidota, vai tai tiek noņemtas oriģinālās daļas, neņemot vērā aizsargcepures ražotāja ieteikumus. Aizsargcepures nedrīkst nekādā veidā pielāgot vai piestiprināt tām piederumus, kas neatbilst ražotāja ieteikumiem. Piederumi un/vai maināms stiprinājums, zoda siksnas, ausu aizsargi, vizori un aizsargcepurei piestiprināmie lukturi, kā arī visu piederumu stiprināšanas pamācības ir pieejamas JSP. Uzklāt krāsu, šķīdinātājus, līmes vai pašlīmējošas uzlīmes drīkst tikai saskaņā ar aizsargcepures ražotāja norādījumiem. Ja aizsargcepures ārējā virsma kļūst netīra vai tiek kā citādi nosmērēta (eļļa, darva, krāsa, u.c.), to uzmanīgi jānotīra atbilstoši ražotāja ieteikumiem.

PĀRBAUDE PIRMS LIETOŠANAS: Aizsargcepure ir vienota sistēma, kas veidota no ārējā apvalka un stiprinājumiem. Aizsargcepures darbmūžu negatīvi ietekmē daudzi faktori, piemēram, aukstums, karstums, ķīmiskās vielas, saules gaisma, nepareiza lietošana. Aizsargcepuri jāpārbauda katru dienu un jāpārliecinās, vai aizsargcepurē un tās stiprinājumos nav redzamu plaisu, tie nav trausli vai citādi bojāti. Pārbaudiet vai zoda siksna ir cieši nostiprināta pie aizsargcepures visos četros stiprinājuma punktos. Pārbaudiet vai iekšējais pretrieciena ieliktnis nav ieplīsis vai citādi bojāts. Šī aizsargcepure ir paredzēta, lai pasargātu nēsātāju no elektriskiem triecieniem, novēršot bīstamās strāvas plūsmu caur galvu un ķermeni. Strādājot pie zemsprieguma instalācijām, aizsargcepuri jālieto apvienojumā ar citiem izolējošiem aizsardzības līdzekļiem. Lietotājam jāpārliecinās, ka aizsargcepures strāvas aizsardzības robežvērtības atbilst nominālajam spriegumam tās izmantošanas laikā. Aizsargcepure pilnīgi atbilst standartam EN50365, ja pārvietojamais stiprinājuma punkts ir novietots pozīcijā, ko nosaka standarts EN397 **(skatīt 1. attēlu)**. Lietotājam jāapzinās, ka pastāv aizsardzības īpašību izzušanas risks nolietošanās un/vai nepareizas tīrīšanas dēļ. Aizsargcepures izolācijas īpašības var negatīvi ietekmēt tās lietošanas apstākļi. Neizmantojiet izolācijas aizsargcepures tādās situācijās, kurās pastāv risks, ka izolācijas īpašības var tikt mazinātas. Ja aizsargcepure nav bojāta, tā ir piemērota izmantošanai paredzētajam mērķim. Ja pastāv kādas šaubas, vai aizsargcepure jāiznīcina. Parastos apstākļos individuālā aizsardzības līdzekļa lietderīgais izmantošanas laiks ir 5 gadi vai 10 gadi no ražošanas datuma atkarībā no tā, kas pienāk pirmais. Izgatavošanas datums ir iekausēts aizsargcepures nagā (piemēram, skatiet marķējumu tabulu). Nekādā gadījumā aizsargcepurei nedrīkst pievienot citas daļas kā vien tās, kas izgatavotas JSP. **Ilustrēti norādījumi par okulāru noņemšanu un nomaiņu ir pieejami šīs skrejlapas sānu/galvenes panelī (attiecīgi 2. un 3. attēlā).**

AIZSARGCEPURES UZLIKŠANA:
1. Pirms katras aizsargcepures lietošanas pārliecinieties, ka pārvietojamais zoda siksnas stiprinājuma punkts ir noregulēts atbilstoši standartā (EN397/EN12492) noteiktajai pozīcijai **(skatīt 1. attēlu)**.
2. Lai aizsargcepure tiktu izmantota pareizi, tā jāpielāgo lietotāja galvai: lai pagarinātu galvenā siksnu aizmugurē, pagrieziet sarkano ripu. Izmantojot regulējamo zoda sprādzi, izvelciet zoda siksnu līdz tās maksimālajam garumam. Atsprādzējiet abas regulējamās zoda sprādzes puses. Uzlieciet aizsargcepuri galvā ar nagu uz priekšu. Aizsargcepures apakšējām malām jābūt novietotām pēc iespējas horizontāli, lai tas būtu ērti.
3. Pievelciet galveno galvas lenti tās aizmugurējā daļā.
4. Atveriet regulētāju pie kreisā vaiga. Novietojiet atvērto regulētāju tā, lai tas atrodas zem auss, nevirzoties pāri ausij. Pielāgojiet pārvietojamā regulētāja pozīciju labajā pusē tā, lai tas atrastos zem auss, nevirzoties pāri ausij **(skatīt 4.attēlu)**.
5. Aizsprādzējiet abas regulējamās zoda sprādzes puses. Izvelciet pārējo lenti cauri regulējamajai zoda sprādzei, līdz sprādze ērti novietojas zem zoda.
6. Kad ir noregulēts vajadzīgais garums, palieciet zoda siksnas brīvo galu kreisajā pusē zem gumijas gredzena, lai tas nesapinas.

EVO® VISTALens™ DUALSWITCH™: 1. Novietojiet aizsargcepuri uz galvas tā, lai nags būtu vērsts uz priekšu. **2.** Lai veiktu pielāgošanu, regulējiet siksnu ķiveres aizmugurē un pārliecinieties, ka aizsargcepure komfortabli pieguļ ap galvas virsu. **3.** Nolaidiet brilles, izmantojot izciļņus katrā pusē un sasveriet sejas virzienā, līdz paplakšņe guļ uz deguna elementa. **EVO® VISTALens™ DUALSWITCH™ NOSTIPRINĀŠANA1.** Sasveriet brilles prom no sejas un paceliet tās, lai ievilktu aizsargcepures malā, līdz tās tiek nofiksētas vietā. **2.** Atbrīvojiet ritenа sprūdratu un noņemiet aizsargcepuri. **EVO® VISTAShield™ DUALSWITCH™: 1.** Novietojiet aizsargcepuri uz galvas tā, lai nags būtu vērsts uz priekšu. **2.** Lai veiktu pielāgošanu, regulējiet siksnu ķiveres aizmugurē un pārliecinieties, ka aizsargcepure komfortabli pieguļ ap galvas virsu. **3.** Nolaidiet aizsargstiklu, izmantojot apakšmalas centrā esošo izciļni. **4.** Kad aizsargstikls ir pilnībā nolaists pa stiprinājuma sliedēm, virziet aizsargstiklu uz leju un sejas virzienā, lai novietotu to uz sprūdrata vietu sprūdrata blokā augšmalā. **5.** Regulējiet aizsargstiklu pēc nepieciešamības. **EVO® VISTAShield™ DUALSWITCH™ NOSTIPRINĀŠANA: 1.** Sasveriet aizsargstiklu prom no sejas un paceliet to, lai ievilktu aizsargcepures malā, līdz tās tiek nofiksētas vietā. **2.** Atbrīvojiet ritenа sprūdratu un noņemiet aizsargcepuri. Kad šis individuālais aizsardzības līdzeklis netiek lietots vai tiek transportēts, tas jāglabā kastē, kas aizsargā to no tiešiem saules stariem, nesaskartos ar ķīmiskām un abrazīvām vielām un būtu pasargāts no bojājumiem, ko varētu radīt fiziska saskare ar cietām virsmām/objektiem. Uzglabāšanas apstākļi ir svarīgs faktors, lai saglabātu aizsargcepures elektroizolējošās un mehāniskās aizsardzības īpašības. Ieteicamā uzglabāšanas temperatūras amplitūda ir 20 ± 15 ˚C.

AIZSARGCEPURES NOŅEMŠANA: Atsprādzējiet zoda sprādzi un atbrīvojiet galvenās galvas lentes aizmugurējo daļu.

LIETOŠANA, UZGLABĀŠANA, APKOPE: Lietojot pārliecinieties, vai acu aizsarglīdzeklis ērti turas uz acīm. Kad acu aizsarglīdzeklis netiek lietots vai tiek transportēts, tie ir jāglabā kārbā, lai tie nenonāktu tiešos saules staros, nesaskartos ar ķīmiskām un abrazīvām vielām un būtu pasargāti no bojājumiem, ko varētu radīt fiziska saskare ar cietām virsmām/objektiem. Lai tīrītu/dezinficētu, skalojiet 1% maiga mazgāšanas līdzekļa šķīdumā un susiniet ar mīkstu drānu. NEIZMANTOJIET abrazīvus tīrītājus. **Brīdinājums!** Ja lēcas tiek saskrāpētas vai bojātas, acu aizsarglīdzeklis ir jānomaina. Normālos apstākļos acu aizsarglīdzekļa nodrošina adekvātu aizsardzību 5 gadus. **Brīdinājums!** Rāmis, nonākot saskarē ar ādu, var izraisīt alerģiskas reakcijas jutīgiem indivīdiem, tādā gadījumā ir jākonsultējas ar ārstu. Šo acu aizsarglīdzekļu ietvari nodrošina mazāku aizsardzību pret ietekmi nekā lēcas. **Brīdinājums!** Šie acu aizsarglīdzekļi var pārnest ietekmi uz brillēm, ko apvter acu aizsarglīdzeklis.

DERĪGUMA TERMIŅŠ/IZŅEMŠANA NO APGROZĪBAS: no apgrozības. Produkts jāizņem no apgrozības: - trieciena gadījumā, ja ir redzami bojājumi, 5 gadus pēc pirmās produkta lietošanas reizes vai 10 gadus no ražošanas datuma, ja tas ir agrāk.

MARĶĒJUMI (ne visi tālāk minētie marķējumi būs redzami uz produkta):

	Ražotāja preču zīme
EN12492: ----	Eiropas standarta numurs, kas attiecas uz alpīnistu aizsargcepurēm, un tā izdošanas gads
EN397: ----	Eiropas standarta numurs industriālajām aizsargcepurēm un tā izdošanas gads
A1: ----	Standarta EN397 labojums un tā izdošanas gads
53-64 cm	Aizsargcepures izmēra diapazons, galvas apkārtmērs
-30°C/-40°C	Aizsargcepure sniegs zināmu aizsardzību, ja tiks lietota šādā vai augstākā vides temperatūrā. Aizsargcepure atbilst prasībām līdz +50°C temperatūrā
MM	Aizsargcepure sniegs zināmu aizsardzību pret uzšļakstītu kausētu metālu.
LD	Aizsargcepure nodrošinās zināmu aizsardzību pret spiešanas slodzi no sāniem
	Divkāršā trijstūra simbols nozīmē, ka šī aizsargcepure ir aprīkota ar elektroizolāciju un paredzēta darbam ar daļām ar spriegumu līdz 1000Vac vai 1500Vdc
	Likvidēt saskaņā ar vietējo likumdošanu
	Izgatavošanas datuma aplis: ražošanas gads ir izvietots centrā, mēnesis norādīts ar bultiņu
	BSI kvalitātes marķējums

EN166	Eiropas industriālās acu aizsardzības standarts
2 vai 2C-#	Ultravioletās gaismas filtrs (C = laba krāsu atpazīšana) un pakāpes numurs (EN170)
5-#	Saules atspīduma filtra veiktspēja un pakāpes numurs (EN172)
1	Skaitlis, kas norāda optisko klasi, 1 ir augstākā, 3 — zemākā
F	Iztur nelielas enerģijas ietekmi no liela ātruma daļiņām
B	Iztur vidējas enerģijas ietekmi no liela ātruma daļiņām
A	Iztur lielu enerģijas ietekmi no liela ātruma daļiņām
T	Ja ir nepieciešama aizsardzība ekstrēmā temperatūrā, atlasiet brilles, kam pēc ietekmes marķējuma ir T
N	EN166 pretestība pret aizsvīšanu/rasošanu
K	EN166 pretestība pret virsmas bojājumiem, ko rada smalkas daļiņas

	Atbilstība Eiropas normatīviem 2016/425
Z87	ANSI industriālās acu aizsardzības standarts
+	Acu aizsarglīdzeklim ir ietekmes vērtējums
U#	UV filtrs un pakāpes numurs
L#	Redzamās gaismas filtrs un pakāpes numurs
S	Īpaša pielietojuma lēcas
TP TC 019/2011	Eirāzijas Savienības tehniskā regula par PPE drošību
	Atbilstība tehniskajai regulai
*	Pārklājums pret skrāpējumiem/svīšanu

Ja simboli F, B un A nav kopīgi gan okulāram, gan rāmim, tad tas ir zemāks līmenis, kas ir jāpiešķir visam acu aizsarglīdzeklim.

LT EVO® VISTALens™ DUALSWITCH™ & EVO® VISTAShield™ DUALSWITCH™ EN12492// EN397 + A1 // EN50365 // EN166

Šią instrukciją ir gaminio atitikties deklaraciją rasite gaminio puslapyje: documents.jspsafety.com

Šis šalmas sukurtas taip, kad atitiktų saugos šalmų pramonės reikalavimus. Jis atitinka tiek EN397, įprastus statybos ir pramonės reikalavimus, tiek EN12492, šalmų alpinistams reikalavimus. Jei naudojami EN397 šalmai ir naudotojas pateko į nelaimingą atsitikimą, smakro dirželis turi atsiskirti. Jei naudojami EN12492 šalmai ir naudotojas pateko į nelaimingą atsitikimą, šalmas turi tvirtai išsilaikyti ant galvos. Šis šalmas gali atitikti abiejų reikalavimus, smakro dirželio tvirtinimą perkeliant į padėtį EN397 arba EN12492. Svarbiausia, kad prieš įeinant į pavojaus sritį būtų nustatyta tinkama šalmo konfigūracija pagal atitinkamą pavojų.

NAUDOJIMO SRITIS. Šis šalmas skirtas: pramoninei galvos apsaugai, dirbant aukštyje, kopiant, užsiimant alpinizmu ir atliekant gelbėjimo darbus kalnuose. Šis šalmas visiškai atitinka EN397, Europos pramoninių saugos šalmų standarto, ir EN12492, Europos alpinizmo šalmų standarto, reikalavimus. Kai šalmas yra EN397 konfigūracijos, jis atitinka EN50365, Europos elektriškai izoliacinių šalmų, naudojamų žemosios įtampos įrenginiuose, standartą **(žr. 1 pav.)**. Šalmas alpinistams.

NAUDOJIMAS. Šalmas pagamintas taip, kad absorbuotų smūgio energiją iš dalies pažeidus arba atsiradus kiauto ar dirželių komplekto pažeidimų. Nors šie pažeidimai gali būti akivaizdžiai nematomi, stiprų smūgį patyrusį šalmą reikia pakeisti. Naudotojas taip pat informuojamas apie kylantį pavojų, jei bus modifikuojamos ar pašalinamos bet kurios originalios šalmo dalys, išskyrus atvejus, rekomenduojamus šalmo gamintojo. Šalmai turi būti pritaikomi priedams tvirtinti tik tokiais būdais, kuriuos rekomenduoja šalmų gamintojas. Priedų ir (arba) pakaitinių dirželių komplektų, smakro dirželių, ausų apsaugų, antveidžių ir prie šalmo tvirtinamų lempų kartu su tvirtinimo instrukcijomis galima įsigyti iš JSP. Nenaudokite dažų, tirpiklių, klijų arba lipdukų, išskyrus atvejus, kai laikomasi šalmo gamintojo instrukcijų. Jei šalmas išsipurvinamas ar suteršiamas (alyva, derva, dažais ir kt.), ypač išorinis paviršius, jį reikia atsargiai nuvalyti iš išorės pagal gamintojo rekomendacijas.

PATIKRINIMAS PRIEŠ NAUDOJANT. Šalmas yra visa sistema, sudaryta iš kiauto ir dirželių komplekto. Šalmo naudojimo laikui įtakos turi daug veiksnių, įskaitant šaltį, karštį, chemines medžiagas, saulės šviesą ir netinkamą naudojimą. Šalmą reikia kasdien apžiūrėti, ar nėra akivaizdžių šalmo ar dirželių komplekto įtrūkimo, trapumo ar pažeidimo požymių. Patikrinkite, ar smakro dirželis patikimai pritvirtintas prie šalmo kiauto visuose keturiuose tvirtinimo taškuose. Patikrinkite, ar vidinis nuo smūgio apsaugantis sluoksnis neįtrūkęs ar kitaip nepažeistas. Šis šalmas suskonstruotas taip, kad apsaugotų dėvėtoją nuo elektros smūgio, neleisdamas pavojingai srovei pereiti kūnu per galvą. Dirbant su žemos įtampos įrenginiais, šalmas turi būti naudojamas su kita izoliacine apsaugine įranga. Naudotojas turi patikrinti, ar šalmo elektros ribos atitinka vardinę įtampą, su kuria gali būti susidurta jį naudojant. Šalmas visiškai atitinka EN50365, kai perkeliamas tvirtinimo taškas yra padėtyje EN397 **(žr. 1 pav.)**. Naudotojas turi žinoti, kad dėl senėjimo ir (arba) netinkamo valymo galima prarasti apsaugą. Izoliacinių šalmo savybių efektyvumui gali turėti įtakos naudojimo sąlygos. Izoliacinių šalmų nenaudokite tais atvejais, kai yra pavojus, kad izoliacinės savybės gali suprastėti. Kol šalmas neturi defektų, jis tinkamas naudoti pagal paskirtį. Kilus abejonių, šalmą sunaikinkite. Įprastomis sąlygomis šalmo eksploatavimo laikas apribotas iki 5 metų arba 10 metų nuo pagaminimo datos, atsižvelgiant į tai, kas įvyks anksčiau. Pagaminimo data įštampuota šio šalmo snapelio (pavyzdį rasite žymėjimų lentelėje). Jokiais atvejais šalme negali būti naudojami kitokie nei JSP komponentai. **Iliustruotas instrukcijas, kaip išimti ir pakeisti okuliarus, rasite šio lankstinuko šoniniame / viršutiniame atvarte, atitinkamai 2 ir 3 paveikslėliuose.**

ŠALMO UŽSIDĖJIMAS:
1. Kiekvieną kartą prieš naudodami įsitikinkite, kad perkeliamas smakro dirželio tvirtinimo taškas nustatytas į reikiamo standarto (EN397/EN12492) padėtį **(žr. 1 pav.)**.
2. Kad būtų užtikrinta tinkama apsauga, šis šalmas turi būti sureguliuotas pagal naudotojo galvą: sukite raudoną ratuką, kad pailgintumėte galinę pagrindinės apygalvės dalį. Pailginkite smakro dirželį iki maksimalaus ilgio, naudodami reguliuojamą dantytą sagtelę. Atsekite dvi reguliuojamos dantytos sagtelės puses. Užsidėkite šalmą ant galvos, kad snapelis būtų nukreiptas į priekį. Žemesni šalmo kiauto kraštai turi būti dėvimi tiek horizontaliai, kiek yra patogu.
3. Priveržkite galinę pagrindinės apygalvės dalį.
4. Atverkite kumštelinį reguliatorių, esantį kairiajame šone. Perkelkite atvertą reguliatorių, kad jis būtų žemiau ausies, o ant ausies nebūtų jokių dirželių juostų. Sureguliuokite perkeliamo reguliatoriaus padėtį dešinėje pusėje, kad jis būtų žemiau ausies, o ant ausies nebūtų jokių dirželių juostų **(žr. 4 pav.)**.
5. Suveržkite dvi reguliuojamos dantytos sagtelės puses. Traukite likusią dirželio juostą per reguliuojamą dantytą sagtelę, kol sagtelė priglus po dantyta dalimi.
6. Nustatę reikiamą ilgį, laisvą galą pakiškite kairėje smakro dirželio pusėje po guminiu O formos žiedu, kad neįsipainiotų.

EVO® VISTALens™ DUALSWITCH™: 1. Užsidėkite šalmą ant galvos snapeliu į priekį. **2.** Norėdami pritaikyti dydį, pareguliuokite dirželį šalmo gale, kad šalmas patogiai gultų ant viršugalvio. **3.** Nuleiskite akių apsaugą, nuspaudę šonines iškyšas ir lenkdami link veido, kol tarpiklis įsitvirtins į nosies viršų. **KAIP APSAUGOTI EVO® VISTALens™ DUALSWITCH™: 1.** Lenkite akinius tolyn nuo veido ir kilstelėkite, kol jie įsistatys ir užsifiksuos šalmo kiaute. **2.** Atleiskite ratuko terkšlę ir nusiimkite šalmą. **EVO® VISTAShield™ DUALSWITCH™: 1.** Užsidėkite šalmą ant galvos snapeliu į priekį. **2.** Norėdami pritaikyti dydį, pareguliuokite dirželį šalmo gale, kad šalmas patogiai gultų ant viršugalvio. **3.** Nuleiskite antveidį, nuspaudę iškyšą apatinės briaunos centre. **4.** Kai visiškai nuleisite antveidį ant tvirtinimo bėgelių, nulenkite snapelį žemyn ir link veido, kad snapelis nusileistų ant terkšlės bloko prie viršutinės briaunos. **5.** Jei reikia pareguliuokite antveidį. **KAIP APSAUGOTI EVO® VISTAShield™ DUALSWITCH™: 1.** Lenkite antveidį tolyn nuo veido ir kilstelėkite, kol jis įsistatys ir užsifiksuos šalmo kiaute. **2.** Atleiskite ratuko terkšlę ir nusiimkite šalmą. Nenaudojant arba transportuojant šią asmeninę apsaugos priemonę reikia laikyti pakuotėje, apsaugotą nuo tiesioginių saulės spindulių, toliau nuo cheminių ir abrazyvinių medžiagų, kad ji nebūtų pažeista dėl fizinio kontakto su kietais paviršiais / daiktais. Laikymo sąlygos yra svarbus veiksnys norint išlaikyti izoliacinių šalmų elektrinį ir mechaninį efektyvumą. Rekomenduojama laikyti 20 ± 15˚C temperatūroje.

ŠALMO NUSIĖMIMAS. Atlaisvinkite dantytą sagtelę, tada atlaisvinkite galinę pagrindinės apygalvės dalį.

NAUDOJIMAS, LAIKYMAS, PRIEŽIŪRA Naudodami, patogiai užsidėkite akių apsaugą ant akių. Nenaudojant arba transportuojant šią akių apsaugą reikia laikyti pakuotėje, apsaugotą nuo tiesioginių saulės spindulių, toliau nuo cheminių ir abrazyvinių medžiagų, kad ji nebūtų pažeista dėl fizinio kontakto su kietais paviršiais / daiktais. Valykite / dezinfekuokite 1 % silpno ploviklio tirpalu, nusausinkite minkšta šluoste. NENAUDOKITE abrazyvinių valiklių. Įspėjimas. Jei lęšiai susibraižo arba pažeidžiami, akių apaugą reikia pakeisti. Normaliomis aplinkybėmis akių apsauga turi tinkamai saugoti 5 metus. Įspėjimas. Prie odos besiliečiantis rėmelis gali sukelti alerginę reakciją jautriems asmenims. Tokiu atveju kreipkitės į gydytoją. Šių akių apsaugos korpusas silpniau apsaugo nuo smūgio nei lęšiai. Įspėjimas. Šios akių apsaugos gali perduoti smūgį į akinius, kuriuos dengia akių apsauga.

GALIOJIMO PABAIGA / NAUDOJIMO PABAIGA. Gaminio rekomenduojama nebenaudoti: patyrus smūgį, esant matomiems pažeidimams, praėjus 5 metams nuo pirmojo gaminio panaudojimo arba 10 metų nuo pagaminimo datos, jei šis laikotarpis baigiasi anksčiau.

ŽYMĖJIMAI (ne visi toliau pateikiami ženklai yra ant gaminio):

	Gamintojo prekės ženklas
EN12492: ----	Alpinistų šalmų Europos standarto numeris ir paskelbimo metai
EN397: ----	Pramoninių saugos šalmų Europos standarto numeris ir paskelbimo metai
A1: ----	EN397 pakeitimas ir jo paskelbimo metai
53-64 cm	Šalmo dydžių intervalas, matuojant aplink galvą
-30°C/-40°C	Šalmas suteiks tam tikrą apsaugą dėvimas aplinkoje, esant šioms ar jas viršijančioms temperatūroms. Šalmas atitiks reikalavimus esant +50 °C
MM	Šalmas suteiks tam tikrą apsaugą nuo lydyto metalo tiškalų
LD	Šalmas suteiks tam tikrą apsaugą nuo šoninių kompresinių apkrovų
	Dvigubo trikampio simbolis reiškia, kad šis šalmas turi elektros izoliaciją, apsaugančią dirbant su veikiančiomis įrenginių dalimis (arba arti jų), neviršijančiomis 1 000 V kintamos srovės arba 1 500 V nuolatinės srovės.
	Išmesti laikantis vietos taisyklių
	Pagaminimo datos ratukas: pagaminimo metai nurodyti centre, o mėnesį nurodo rodyklė
	BSI kokybės ženklas

EN166	Akių apsaugos pramonės reikmėms Europos standartas
2 arba 2C-#	Ultravioletinių spindulių filtras (C = geras spalvų atpažinimas) ir klasės nr. (EN170)
5-#	Saulės filtro charakteristikos ir klasės nr. (EN172)
1	Optinę klasę žymintis skaičius, 1 – aukšta, 3 – žema
F	Atlaiko didelio greičio dalelių mažos energijos smūgį
B	Atlaiko didelio greičio dalelių vidutinės energijos smūgį
A	Atlaiko didelio greičio dalelių didelės energijos smūgį
T	Jeigu reikalinga apsauga ekstremalioje temperatūroje, rinkitės akinius, ant kurių po poveikio žymėjimo yra T raidė
N	EN166 atsparumas rasojimui
K	EN166 atsparumas paviršiaus pažeidimui smulkiomis dalelėmis

	Atitinka Europos įstatymus 2016/425
Z87	Akių apsaugos pramonės reikmėms ANSI standartas
+	Akių apsauga atspari smūgiams
U#	UV filtro ir klasės nr
L#	Matomos šviesos ir filtras ir klasės nr.
S	Specialios paskirties lęšiai
TP TC 019/2011	Eurazijos Sąjungos PPE saugos techninis reglamentas
	Techninio reglamento atitikimas
*	Apsaugos nuo įbrėžimų / rasojimo danga

Jei ant okuliaro ir rėmelio nėra F, B ir A simbolių, visai akių apsaugai suteikiama žemesnį apsaugos klasė.

RU EVO® VISTALens™ DUALSWITCH™ & EVO® VISTAShield™ DUALSWITCH™ EN12492// EN397 + A1 // EN50365 // EN166

Копию настоящей инструкции, а также декларацию о соответствии действующим нормам можно найти на веб-сайте documents.jspsafety.com

Данная каска разработана с учетом промышленных требований, которые предъявляются к защитным каскам и соответствуют стандарту EN397 (общие требования, действующие в сфере строительства и промышленного производства) и стандарту EN12492 (каски для альпинистов). Подбородочный ремень каски, соответствующей стандарту EN397, должен отсоединяться в случае чрезвычайного происшествия. Если каска соответствует стандарту EN12492, она должна оставаться на голове пользователя в случае чрезвычайного происшествия. Данная каска может быть отрегулирована согласно требованиям обоих стандартов: для этого следует переместить крепление подбородочного ремня в положение «EN397» или «EN12492». Важно отрегулировать каску надлежащим образом в соответствии с предполагаемым типом угрозы, прежде чем входить в опасную зону.
ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ: Данная каска предназначена для использования в следующих областях: на промышленных объектах, при выполнении высотных и верхолазных работ, во время занятий альпинизмом, а также при проведении спасательных работ в горах. Данная каска полностью соответствует требованиям Европейского стандарта EN397 в отношении промышленных защитных касок, а также требованиям Европейского стандарта EN12492 в отношении касок для альпинистов. Когда каска находится в конфигурации, предусмотренной стандартом EN397, она также соответствует требованиям Европейского стандарта EN50365 в отношении электроизоляционных касок, предназначенных для использования при работе с установками низкого напряжения **(рисунок 1)**. Каска для альпинистов.
ПРИМЕНЕНИЕ: Каска предназначена для поглощения энергии удара за счет частичного разрушения или повреждения корпуса или внутренней оснастки; даже если такое повреждение не может быть обнаружено визуально, каска, подвергшаяся воздействию значительной ударной нагрузки, подлежит замене. Кроме того, пользователю следует обратить на то обстоятельство, что изменение или удаление какого-либо элемента конструкции каски может представлять опасность (за исключением случаев, когда это рекомендует делать производитель каски). Каску не следует модифицировать с целью закрепления на ней каких-либо приспособлений, если это противоречит рекомендациям производителя каски. Компания JSP предлагает инструкции по установке, а также принадлежности и/или запасные детали: внутреннюю оснастку, подбородочные ремни, средства защиты органов слуха, визоры и лампы, устанавливаемые на каску. Не наносите на каску краску, растворители, клеевые вещества и не прикрепляйте к ней самоклеящиеся этикетки – за исключением случаев, когда это предусмотрено инструкциями производителя каски. Если каска загрязнена маслом, смолой, краской или другими веществами – особенно это касается ее внешней поверхности, – то ее следует тщательно почистить в соответствии с рекомендациями производителя.
ПРОВЕРКА ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ: Каска представляет собой полнокомплектную систему, состоящую из корпуса и внутренней оснастки. На продолжительность срока эксплуатации каски воздействуют многие факторы, в том числе холод, тепло, химические вещества, солнечный свет и нарушения правил использования. Каску следует ежедневно осматривать на наличие трещин, хрупких участков или повреждений корпуса каски или внутренней оснастке. Проверьте, надежно ли прикреплен подбородочный ремень к корпусу каски во всех четырех местах крепления. Убедитесь, что внутренняя амортизационная вставка не треснула и не повреждена тем или иным образом. Данная каска предотвращает прохождение опасных электрических разрядов через голову в тело, защищая тем самым пользователя от поражения электрическим током со стороны головы. Во время выполнения работ на низковольтном оборудовании каску необходимо использовать в сочетании с другими защитными изолирующими приспособлениями. При этом пользователь должен убедиться, что предельные значения электрического напряжения, предусмотренные для данной каски, соответствуют номинальным значениям напряжения, которые могут иметь место в ходе выполнения работ. Данная каска полностью соответствует стандарту EN50365, когда крепление подбородочного ремня установлено в положение «EN397» (рисунок 1). Пользователь должен помнить, что существует потенциальный риск потери каской своих защитных свойств вследствие старения и/или ненадлежащей чистки. На эффективность изоляционной защиты каски могут влиять условия ее использования. Не используйте каску, обладающую изоляционной защитой, в ситуациях, в которых существует вероятность снижения ее изоляционных характеристик. Если данная каска не содержит дефектов, она пригодна для использования в соответствии с предусмотренным назначением. Если у Вас возникли сомнения, каска подлежит уничтожению. При обычных условиях полезный срок службы каски составляет 5 лет, а ее срок годности – 10 лет с даты изготовления (в зависимости от того, что наступит раньше). Дата изготовления проштампована на козырьке каски (пример указан в таблице маркировки). Ни при каких обстоятельствах не разрешается устанавливать на каску компоненты, отличные от компонентов, производимых компанией JSP. **Значки, обозначающие указания в отношении снятия и замены защитного стекла, приведены на боковой странице и в верхнем колонтитуле данного буклета – на рисунках 2 и 3 соответственно.**
НАДЕВАНИЕ КАСКИ:
1. Прежде чем приступать к использованию каски, убедитесь, что крепление подбородочного ремня установлено в положение, соответствующее нужному стандарту («EN397» или «EN12492») **(рисунок 1)**.
2. Для обеспечения надлежащей защиты каску следует отрегулировать в соответствии с размерами головы пользователя: вращайте красное колесико, чтобы выдвинуть заднюю часть основной несущей ленты. Вытяните подбородочный ремень на максимальную длину с помощью регулируемой разъемной пряжки. Разъедините две половины регулируемой разъемной пряжки. Наденьте каску на голову козырьком вперед. Нижние края внутренней оснастки каски должны быть расположены настолько горизонтально, насколько это возможно для обеспечения оптимального комфорта пользователя.
3. Затяните заднюю часть основной несущей ленты.
4. Откройте регулировочное приспособление с кулачковым фиксатором, расположенное у левой щеки. Настройте положение открытого регулировочного приспособления таким образом, чтобы оно было расположено ниже уха, а ремень при этом не перекрывал ухо. Настройте положение переключаемого регулировочного приспособления, расположенного с правой стороны, чтобы оно находилось ниже уха, а ремень при этом не перекрывал ухо **(рисунок 4)**.
5. Соедините две половины регулируемой разъемной пряжки. Проденьте свободный ремень через регулируемую разъемную пряжку таким образом, чтобы пряжка плотно прилегала к нижней поверхности челюсти.
6. Установив нужную длину, закрепите свободный конец подбородочного ремня на левой стороне под резиновым уплотнительным кольцом, чтобы он не запутался.

EVO® VISTALens™ DUALSWITCH™: 1. Наденьте каску на голову козырьком вперед. **2.** Если каска прилегает недостаточно плотно, отрегулируйте внутреннюю оснастку на тыльной стороне каски, а затем убедитесь, что каска удобно охватывает верхнюю часть головы. **3.** Опустите очки, удерживая их за выступы, расположенные с обеих сторон, а затем поверните очки к лицу, чтобы прокладка опиралась на переносицу. **СКЛАДЫВАНИЕ EVO® VISTALens™ DUALSWITCH™: 1.** Отведите очки от лица и поднимите их, чтобы установить их назад в корпус каски – при этом очки должны зафиксироваться с четким характерным звуком. **2.** Ослабьте храповое колесо и снимите каску. **EVO® VISTAShield™ DUALSWITCH™: 1.** Наденьте каску на голову козырьком вперед. **2.** Если каска прилегает недостаточно плотно, отрегулируйте внутреннюю оснастку на тыльной стороне каски, а затем убедитесь, что каска удобно охватывает верхнюю часть головы. **3.** Опустите визор, удерживая его за выступ, расположенный по центру у нижнего края. **4.** Когда визор перемещен в крайнее нижнее положение на крепежных рейках, сдвиньте визор вниз в направлении лица, чтобы его верхний край зафиксировался на блоке храпового механизма. **5.** Отрегулируйте визор нужным образом. **СКЛАДЫВАНИЕ EVO® VISTAShield™ DUALSWITCH™: 1.** Отведите визор от лица и поднимите его, чтобы установить его назад в корпус каски – при этом визор должен зафиксироваться с четким характерным звуком. **2.** Ослабьте храповое колесо и снимите каску. При транспортировке и хранении данное средство индивидуальной защиты должно находиться в соответствующем контейнере, защищающем его от воздействия прямых солнечных лучей, химических веществ и абразивных материалов, а также от контакта с твердыми поверхностями и предметами. Условия хранения являются важным фактором для поддержания электрических и механических свойств касок, обладающих изоляционной защитой. Рекомендуется поддерживать температуру хранения в диапазоне 20 ± 15 °C.
СНЯТИЕ КАСКИ: Откройте разъемную пряжку и ослабьте заднюю часть основной несущей ленты.
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ, ХРАНЕНИЕ, ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ: Во время использования защитные очки должны плотно прилегать к лицу и полностью закрывать глаза. При транспортировке и хранении очки должны находиться в соответствующем контейнере, защищающем их от воздействия прямых солнечных лучей, химических веществ и абразивных материалов, а также от контакта с твердыми поверхностями и предметами. Для очистки/дезинфекции промойте очки в 1-процентном растворе мягкого моющего средства, а затем вытрите их мягкой тканью. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ абразивные чистящие средства. Осторожно: Если линза повреждена или поцарапана, защитные очки необходимо заменить. При обычных условиях эксплуатации очки обеспечивают надлежащую защиту в течение 5 лет. Осторожно: Если кожа пользователя отличается повышенной чувствительностью, то ее контакт с оправой очков может вызвать аллергические реакции – в этом случае следует обратиться к врачу. Оправа данных очков обеспечивает меньшую защиту от ударов по сравнению с линзами. Осторожно: Данные защитные очки могут передавать энергию удара на очки, расположенные под ними.
ИСТЕЧЕНИЕ СРОКА ЭКСПЛУАТАЦИИ/ИЗЪЯТИЕ ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ: Рекомендуется прекратить эксплуатацию изделия в следующих случаях: - в случае удара, при обнаружении следов повреждения, через 5 лет после первого использования или через 10 лет после даты изготовления (если наступит раньше).
МАРКИРОВКА (не все элементы маркировки, приведенные ниже, нанесены на изделие):

	Товарный знак производителя
EN12492: ----	Номер и год публикации Европейского стандарта в отношении касок для альпинистов
EN397: ----	Номер и год публикации Европейского стандарта в отношении промышленных защитных касок
A1: ----	Дополнение к стандарту EN397 и год его публикации
53-64 cm	Диапазон размеров каски, окружность головы
-30°C/-40°C	Каска обеспечивает некоторую защиту при использовании в условиях, в которых температура окружающей среды соответствует указанному значению или превышает его. Каска будет демонстрировать соответствие заявленным требованиям при температуре +50 °C
MM	Каска обеспечивает некоторую защиту от брызг расплавленного металла
LD	Каска обеспечивает некоторую защиту от поперечных сжимающих нагрузок
	Двойной треугольник означает, что данная каска обладает электрической изоляцией и может использоваться при выполнении работ на деталях или вблизи деталей, которые находятся под напряжением; при этом напряжение, используемое на соответствующем оборудовании, не должно превышать 1000 В переменного тока или 1500 В постоянного тока
	Утилизация в соответствии с нормами местного законодательства
	Кольцо с указанием даты изготовления: год изготовления приведен в центре, месяц изготовления обозначен стрелкой
	Знак качества BSI

EN166	Европейский стандарт в отношении промышленных средств защиты глаз
2 или 2C-#	Ультрафиолетовый фильтр (C = хорошая цветопередача) и степень защиты (EN170)
5-#	Пропускная способность и степень защиты противобликового фильтра (EN172)
1	Число, обозначающее оптический класс: 1 – высокий, 3 – низкий
F	Изделие выдерживает низкоэнергетические удары частиц, двигающихся с высокой скоростью
B	Изделие выдерживает среднеэнергетические удары частиц, двигающихся с высокой скоростью
A	Изделие выдерживает высокоэнергетические удары частиц, двигающихся с высокой скоростью
T	Если необходима защита при экстремальных температурах, выберите очки, маркировка которых содержит букву T после обозначения устойчивости к ударам
N	Устойчивость к запотеванию согласно стандарту EN166
K	Устойчивость к повреждению поверхности вследствие воздействия мелких частиц согласно стандарту EN166

	Соответствие регламенту ЕС 2016/425
Z87	Стандарт ANSI в отношении промышленных средств защиты глаз
+	Защитные очки обеспечивают защиту от ударов
U#	Ультрафиолетовый фильтр и степень его защиты
L#	Фильтр видимого света и степень его защиты
S	Линзы специального назначения
TP TC 019/2011	Технический регламент Таможенного союза «О безопасности средств индивидуальной защиты»
	Соответствие Техническому регламенту
*	Покрытие, устойчивое к царапинам/запотеванию

Если символы F, B и A на защитном стекле и оправе не совпадают, все изделие будет иметь наименьший уровень защиты.

AR EVO® VISTALens™ DUALSWITCH™ & EVO® VISTAShield™ DUALSWITCH™ EN12492// EN397 + A1 // EN50365 // EN166

ستجد نسخة من هذا الدليل وبيان مطابقة المنتج في صفحة المنتج: documents.jspsafety.com

هذه الخوذة مصممة للوفاء بالمتطلبات الصناعية لخوذة الأمان، وهي متوافقة مع مواصفة الأمان EN397 للمتطلبات المعتادة في مواقع البناء والمواقع الصناعية، والمواصفة EN12492 لخوذات متسلقي الجبال. في خوذات EN397 ينبغي شريط الذقن في حالة تعرض المستخدم لحادث. في خوذات EN12492 يجب أن تظل الخوذة مثبتة جيدا على الرأس في حالة التعرض لحادث. يمكن لهذه الخوذة الوفاء بكلا الاشتراطين بتحريك موضع تثبيت شريط الذقن القابل للضبط إلى الموضع "EN397" أو "EN12492". من الضروري التأكد من أن الخوذة مصممة من أجل الخطر المعني قبل الدخول إلى نطاق الخطر.

نطاق الاستخدام: هذه الخوذة مصممة لأجل: حماية الرأس في المواقع الصناعية، والعمل على ارتفاعات عالية، والتسلق، وتسلق الجبال وعمليات الإنقاذ في المناطق الجبلية. تتوافق هذه الخوذة تماما مع اشتراطات المواصفة EN397، المواصفة الأوروبية لخوذات الأمان الصناعية والمواصفة EN12492، المواصفة الأوروبية لخوذات تسلق الجبال. عندما تكون الخوذة بتصميم EN397 تتوافق الوحدة مع المواصفة EN50365، المواصفة الأوروبية للخوذات العازلة للكهرباء للاستخدام مع التركيبات منخفضة الجهد (انظر الشكل 1). خوذة متسلقي الجبال.

الاستخدام: الخوذة مصنعة لامتصاص طاقة الاصطدام في حالة تعرض الهيكل أو أشرطة الأمان لضرر أو تلف جزئي، حتى وإن كان التلف غير ظاهر بشكل واضح يجب تغيير أي خوذة تعرضت لصدمة كبيرة. ينبغي أن ينتبه المستخدم إلى خطر تعديل أو خلع الأجزاء الأصلية من الخوذة بشكل يختلف عما أوصت به الجهة الصانعة. لا ينبغي عدم تعديل الخوذة بغرض تركيب ملحقات بأي طريقة لم توصي بها الجهة الصانعة للخوذة. تتوفر كافة الاكسسورات و/أو أشرطة الأمان البديلة، وأشرطة الذقن، وواقيات الأذن، وواقيات العينين والمصابيح المركبة على الخوذة مع تعليمات التركيب الخاصة بها من شركة JSP. لا تضع علامات أو مذيبات أو مواد لاصقة أو ملصقات إلا طبقا لتعليمات الجهة الصانعة للخوذة. في حالة اتساخ الخوذة أو تعرضها للتلوث (الزيت، القطران، الطلاء، وما شابه)، خاصة سطحها الخارجي، يجب تنظيفها بعناية من الخارج بشكل موافق لتوصيات الجهة الصانعة.

الفحوصات قبل الاستخدام: تمثل الخوذة نظاما متكاملا يتكون من الهيكل وأشرطة الأمان. كما يتأثر العمر الافتراضي للخوذة بعدة عوامل من بينها البرودة والسخونة والمواد الكيميائية وأشعة الشمس وسوء الاستخدام. يجب فحص الخوذة يوميا من حيث وجود علامات واضحة للتشقق أو القابلية للكسر أو التلف سواء لهيكلها أو أشرطة الأمان. تأكد أن شريط الذقن مثبت جيدا عند نقاط التثبيت الأربع. تأكد أن بطانة الوقاية من الصدمات الداخلية لم تتعرض لتشقق أو تلف بأي طريقة. تم تصميم هذه الخوذة لحماية مرتديها من الصدمات الكهربائية عن طريق منع سريان التيار الخطر في الجسم عبر الرأس. يجب استخدام الخوذة مع غيرها من معدات الحماية العازلة عند العمل في التركيبات الكهربائية منخفضة الجهد. ينبغي على المستخدم التحقق من أن الحدود الكهربائية للخوذة مطابقة للجهد الاسمي الذي يتوقع التعرض له. الخوذة متوافقة تماما مع المواصفة EN50365 عندما تكون نقطة التثبيت القابلة للضبط في الوضع EN397 (انظر الشكل 1). يجب أن يكون المستخدم على وعي من وجود خطر محتمل لفقدان القدرة على الحماية نتيجة للتقادم و/أو التنظيف بطريقة غير مناسبة. قد تتأثر كفاءة خصائص عزل الخوذة بظروف الاستخدام. لا تستخدم خوذات عازلة في ظروف يحتمل فيها تعرض الخوذة للتلف. طالما أن الخوذة خالية من العيوب فهي مناسبة للغرض المصممة من أجله. وإذا ساورك شك في هذه الخوذة تخلص منها. يبلغ العمر الافتراضي للخوذة في الظروف الاعتيادية 5 سنوات من الاستخدام أو 10 سنوات من تاريخ التصنيع، أيهما أقرب. تاريخ التصنيع منقوش على مقدمة الخوذة (انظر جدول العلامات على سبيل المثال). يجب عدم استخدام أي جزء غير أجزاء JSP الأصلية في الخوذة تحت أي ظرف من الظروف. يمكن الاطلاع على التعليمات المصورة لخلع واستبدال العدسات بالعمود الجانبي/العلوي على هذه النشرة بالشكلين 2 و 3 على الترتيب.

ارتداء الخوذة:
1. تأكد قبل كل استخدام للخوذة أن موضع التثبيت القابل للتحويل مضبوط على الوضع الموافق للمواصفة المطلوبة (EN397/EN12492) (انظر الشكل 1).
2. للاستخدام المثالي يجب تهيئة الخوذة لتناسب رأس المستخدم: أدر الطارة الحمراء لتمديد الجزء الخلفي من شريط الرأس الرئيسي. قم بتمديد شريط الذقن إلى طوله الأقصى باستخدام الإبزيم الفكي القابل للضبط. فك نصفي الإبزيم الفكي القابل للضبط. ضع الخوذة على الرأس بحيث تكون مقدمتها متجهة للأمام. يجب أن تكون الحواف السفلية لهيكل الخوذة أفقية قدر الإمكان.
3. أحكم ربط الجزء الخلفي من شريط الرأس الرئيسي.
4. افتح «وسيلة الضبط المقوسة» على الخد الأيسر. حرك وسيلة الضبط المفتوحة إلى أن تستقر أسفل الأذن دون أشرطة أعلى الأذن. قم بمهيأة موضع وسيلة الضبط القابلة للمواءمة على الجانب الأيمن إلى أن تستقر أسفل الأذن دون وجود أشرطة فوق الأذن (انظر الشكل 4).
5. قم بربط نصفي الإبزيم الفكي القابل للضبط. اجذب الشريط الاحتياطي عبر الإبزيم الفكي القابل للضبط إلى أن يستقر الإبزيم بشكل مريح أسفل الفك.
6. بمجرد ضبط الطول المطلوب على الطرف الحر على الجانب الأيسر لشريط الذقن أسفل حلقة المطاط لضمان عدم تشابكه.

EVO® VISTALens™ DUALSWITCH™: 1. ضع الخوذة على رأسك بحيث يكون الطرف المدبب متجها للأمام. 2. لتعديل إحكام الخوذة، اضبط الحزام الموجود بالجزء الخلفي من الخوذة لضمان إحكام الخوذة بشكل مريح. 3. اخفض واقية العينين باستخدام الأطراف الموجودة على الجانبين وإمالتها في اتجاه الوجه إلى أن يستقر الجوان على قصبة الأنف. لتخزين EVO® VISTALens™ DUALSWITCH™: 1. اطو واقية العينين بعيدا عن الوجه وارفعها لإدخالها في جسم الخوذة إلى أن تثبت في مكانها. 2. قم بحل بكرة الإحكام واخلع الخوذة. EVO® VISTAShield™ DUALSWITCH™: 1. ضع الخوذة على رأسك بحيث يكون الطرف المدبب متجها للأمام. 2. لتعديل إحكام الخوذة، اضبط الحزام الموجود بالجزء الخلفي من الخوذة لضمان إحكام الخوذة بشكل مريح. 3. اخفض النظارة باستخدام الطرف الموجود بمنتصف الحافة السفلية. 4. فور خفض النظارة بالكامل على قضبان التركيب، قم بتحريك النظارة لأسفل وفي اتجاه الوجه لضبط موضع النظارة على كتلة الإحكام بالحافة العلوية. 5. اضبط النظارة حسب الحاجة. لتخزين EVO® VISTAShield™ DUALSWITCH™: 1. اطو النظارة بعيدا عن الوجه وارفعها لإدخالها في جسم الخوذة إلى أن تثبت في مكانها. 2. قم بحل بكرة الإحكام واخلع الخوذة. في حالة عدم الاستخدام أو أثناء النقل، يجب حفظ وسيلة الحماية الشخصية هذه في حاوية بعيدا عن أشعة الشمس المباشرة وعن المواد الكيميائية والمواد الكاشطة لتجنب حدوث أضرار نتيجة للاحتكاك مع الأسطح/الأشياء الصلبة. تعتبر ظروف التخزين عاملا مهما في الحفاظ على الخصائص الكهربائية والميكانيكية للخوذات العازلة. يوصى بأن يكون نطاق درجة حرارة التخزين في حدود 20 ± 15°م.

لخلع الخوذة: قم بحل الإبزيم الفكي وفك الجزء الخلفي من شريط الرأس الرئيسي.
الاستخدام والتخزين والصيانة: عند الاستخدام تأكد أن واقية العينين مركبة على عينيك بشكل مريح. في حالة عدم استخدام واقية العينين أو أثناء نقلها يجب حفظ واقية العين في علبة بعيدا عن أشعة الشمس المباشرة وعن المواد الكيميائية والمواد الخشنة لتجنب حدوث أضرار نتيجة للاحتكاك مع الأسطح/الأشياء الصلبة. للتنظيف/التعقيم، اشطفها في محلول تنظيف منظف معتدل بتركيز 1% وجففها باستخدام قطعة قماش ناعمة. لا تستخدم منظفات خاشنة. تحذير: إذا أصيبت العدسات بخدوش أو تلف، فإنه يجب تغيير واقية العينين. في الظروف العادية يفترض أن توفر واقيات العينين الحماية الكافية لمدة 5 سنوات. تحذير: يمكن أن يتسبب الإطار في ظهور أعراض حساسية إذا لامس بشرة بعض الأشخاص الذين يعانون من الحساسية، إذا كان هذا هو الحال فينبغي استشارة الطبيب. توفر إطارات واقيات العينين هذه حماية ضد الصدمات أقل من تلك التي توفرها العدسات. تحذير: واقيات العين هذه يمكن أن تنقل الصدمات إلى النظارة الموجودة في واقية العينين.

انتهاء الصلاحية/التكهين: يوصى بإخراج المنتج من الخدمة: - في حالة الصدمات إذا تبين حدوث تلف بها أو بعد 5 سنوات من أول استخدام للمنتج أو 10 سنوات من تاريخ التصنيع أيهما أقرب.

العلامات: (لن تظهر بعض العلامات التالية على هذا المنتج)

	العلامة التجارية للجهة الصانعة
EN12492: ----	رقم المواصفة الأوروبية لخوذات متسلقي الجبال وسنة نشرها
EN397: ----	رقم المواصفة الأوروبية لخوذات الأمان الصناعية وسنة نشرها
	علامة الجودة BSI
A1: ----	
53-64 cm	نطاق مقاسات الخوذات، ومحيط الرأس
	تخلص منها وفقاً للتشريعات المحلية
-30°C/-40°C	توفر الخوذة حماية جزئية في حالة ارتدائها في بيئة تكون درجة حرارتها في نفس نطاق تلك الدرجات أو أعلى منه. تعمل الخوذة بفاعلية عند درجة الحرارة 50+°م
MM	توفر الخوذة حماية جزئية من رذاذ المعادن المنصهرة
LD	توفر الخوذة حماية جزئية من الأحمال الضاغطة الجانبية
	يشير رمز المثلثين إلى أن الخوذة معزولة كهربائيا عند العمل في الأجزاء المكهربة أو بالقرب منها في التركيبات التي لا يتخطى جهدها 1000 فلط تيار متردد أو 1500 فلط تيار مستمر

EN166	المواصفة الأوروبية لتجهيزات الحماية الصناعية للعين
2 أو 2C-#	فلتر الأشعة فوق البنفسجية (C = تمييز جيد للألوان) من الفئة رقم (EN170)
5-#	فلتر توهج أشعة الشمس فائق الأداء من الفئة رقم (EN172)
1	الرقم الذي يميز الفئة البصرية، 1 للفئة العالية و 3 للفئة المنخفضة
F	يقاوم الصدمات منخفضة الطاقة من الجزيئات عالية السرعة
B	يقاوم الصدمات متوسطة الطاقة من الجزيئات عالية السرعة
A	يقاوم الصدمات عالية الطاقة من الجزيئات فائقة السرعة
T	إذا كان المطلوب حماية للعينين في درجات الحرارة المفرطة فاختر نظارة تحتوي على الحرف T بعد علامة التصادم
N	مقاومة الضباب/الرذاذ وفقاً للمواصفة EN166
K	مقاومة للأسطح المتضررة بفعل الجزيئات الدقيقة وفقاً للمواصفة EN166

	مطابقة للتشريعات الأوروبية 2016/425
Z87	مواصفة ANSI لتجهيزات الحماية الصناعية للعين
+	واقية العين مصنفة حسب الصدمات
U#	فلتر الأشعة فوق البنفسجية من الفئة رقم
L#	فلتر الضوء المرئي من الفئة رقم
S	عدسات الأغراض الخاصة
TP TC 019/2011	اللائحة الفنية للاتحاد الأوروبي الآسيوي بشأن سلامة تجهيزات الحماية الشخصية
	مطابقة للائحة الفنية
*	مغطاة بطبقة مضادة للخدش/للرذاذ

إذا كانت الرموز F و B و A ليست منطبقة بين الإطار وزجاج الرؤية، يتم الأخذ بالمستوى الأقل عند تصنيف واقية العينين بالكامل